

Francoska vadnica

za

višje razrede srednjih šol

Sestavil

Rudolf Južnič

profesor na klasični gimnaziji v Ljubljani

17206

Odobrilo Ministrstvo prosvete v Beogradu z odlokom
dne 6. julija 1936, SN br. 25.565/36

Ljubljana 1936

Založila Jugoslovanska knjigarna

Vse pravice pridržane

17506



✓ 502/1988



100806286

SAMOSTALNIK

A. Oblikoslovje

1

§ 6. — Kanada je zelo oddaljena od Portugalske. Klatili so¹ jablan, da² bi sklatili³ zrela jabolka. Mirte so bile mnogoštevilne in goste⁴. Ta smaragd ti bo odprl vsa vrata. Bilo je⁵ sredi januarja. To se je zgodilo v okolici Havra. Nemiri⁶ so izbruhnili⁷ v Kairu. Laba je reka, Elba otok. Prišel bom, ko bo minila velika noč. Opravil je velikonočno spoved.

§ 7. — Kolera je pustošila¹ deželo. Požar je izbruhnil in uničil² vilo, ki je imela lepo verando. Verdi je napisal novo opero. Ni šel³ na Juro, ker se mu vrti v glavi⁴. Tvoja bolečina bo velika, ko boš spoznal, da te nikjer⁵ ne čaka sreča. Zdi se, da je občutljiv za⁶ francosko hvalo⁷. Pod železno mrežo⁸ je bil kakor v kletki⁹.

2

§ 8. — Sovražniki so ujeli nekega trobentača¹ (pass.). Robert je star² znanec. Stari znanci smo. Vsi ti vojaki so bili novi rekruti. Nočem več, da³ bi me imel za norca. Sorodnica jo je spremljala (pass.). Tovariš predsednik in tovarišica⁴ tajnica sta sklicala člane agrarne stranke. Nastavljenec in nastavljenka⁵ sta bila napadena. Ta trgovina⁶ zaposluje mnogo⁷ pomočnikov⁸ in pomočnic⁹. Srečal sem dva kmeta in tri kmetice. Bili sta dvojčici¹⁰. Junakinja je bila zvesta tovarišica¹¹. Bánica¹² je sprejela ubogo deklico¹³. Vojvodinja je igrala šah; bila je dobra igralka. Govorila je grešnici kakor prerokinja. Grofica je odslovila služabnika in služabnico¹⁴. Gostilničarka¹⁵ je govorila francoski. Danes je Ana moj gost. Rim je bil vzgojitelj¹⁶ Galije. Učitelji in učiteljice so se udeležili kongresa. Srečal je slona, ki ga je spremljala (pass.)

slonica¹⁶. Lovci so ustrelili¹⁷ volka in volkuljo. Imel je mačka, mačko in mačico. Rimski orli so prodrli¹⁸ do severa.

3

§ 9. — Dolžan sem mu veliko hvalo¹, a nočem biti odvisen² od njegove muhavosti³. Posrečilo se mu je rešiti se s⁴ pomočjo svojega pobočnika⁵. V Pizi⁶ sem videl poševni⁷ stolp. Paž je obrnil stran in bral. Funt masla je veljal šest novčičev⁸. Kapitan je ukazal rešiti mornarčka. V gozdu sem našel⁹ v mahu gobe. Napisal je zgodovinsko razpravo¹⁰. Dobri ljudje, usmilit se me! Vsi ti stari ljudje me dolgočasijo. Zbral je (p. c.) pri sebi vse te ljudi.

§ 10. — Oblečena¹ je bila v rožnato pižamo². Zadosti ga je spoštoval³. Strihnin⁴ je zelo nevaren. Nikotin škoduje zdravju. Francoski pravopis je težak. Peča se z boksanjem⁵. Bankir je kupil eleganten avto. Moj brat ima zelo lično⁶ motorno kolo⁷. Naše čete so napredovale⁸ na⁹ vsej fronti¹⁰.

4

§ 11. — Prvi polk afriških lovcev je zapustil (p. c.) strelske jarke¹, da² bi si odpočil. Kretničarjevi³ sinovi so zapazili (plspf.), da so brzojavne žice prerezane⁴. Fotografije⁵ so v albumih. Bili so⁶ siti⁷ vseh teh zmag, vseh teh tedeumov. V Londonu⁸ so policisti⁹ vprašali športnike¹⁰, kam gredo. Pisatelj¹¹ je dal natisniti tiskovne pogreške¹².

§ 12. — Ptičar je nastavljal¹ limanice, da bi ujel ptice. Ta hudobni deček je razbil² šipe, ki sem jih umila. Dobra stara žena se je zanimala za igre in igrače³ svojih nečakov. Sove so zelo koristne ptice. Pnevmatika⁴ (pl.) je počila⁵. Indijski⁶ knezi so dajali otrokom novce⁷. Njeni dragulji⁸ so bili zelo dragoceni. V puščavi smo videli (p. c.) šakale. V Parizu so radikali⁹ vrgli¹⁰ ministrstvo. Okna¹¹ naše stolnice so barvasta¹². Tolkel¹³ je kamenje¹⁴ (pl.) (po) cestah¹⁵, (da) bi se preživil¹⁶. Na¹⁷ poljih smo videli (p. c.) strašila za¹⁸ ptiče. Vagoni drčijo¹⁹ na tračnicah. Bila je zelo skrbna²⁰ v vseh podrobnostih svoje toalete²¹.

5

§ 13. — Vsi njegovi predniki so imeli modre oči (§ 77, 2 a). Bili so nastanjeni v skromnih stanovanjih, za silo¹ raz-

svetljenih z okroglimi okenci². Oče naš, kateri si (pl.) v³ nebesih⁴, posvečeno⁵ bodi tvoje ime. Vsadil⁶ sem česen (pl.) Če si se učil botanike, moraš poznati družino česnov.

§ 14. — Psi so se vrgli na košuto, ki je bila v zadnjih vzdihljajih. Franki¹ so znali sukati² orožje (pl.); njihova bojna sekira je bila strašno orožje (sg.). Ladja³ pariških brodnikov⁴ je⁵ še danes v grbu mesta Pariza (§ 81, 1). Imate čipke, plačati boste morali ogromno carino. Dolžan mi je plačo za 3 mesece⁶. Ni treba vzeti doslovno⁷, kar pravi. Književnik je bil v⁸ (takem) stanju, da⁹ ni mogel pisati. Naredil (impf.) je vse, da bi si zagotovil¹⁰ naklonjenost¹¹ svoje stare tete.

§ 15. — V okolici mesta se lahko¹ vidijo razvaline dveh svetišč². Prilizovalec živi na stroške tistih, ki hočejo, da se jim laska³. Organizatorji so dosegli znižanje⁴ potnih stroškov. Čakali bomo do zaroke moje sestre. O priliki kraljevega pogreba so se vršili⁵ razgovori s tujimi državniki. Francoska delegacija je bila pri⁶ pogrebu kralja Jurija. Kaj si dobil za⁷ novoletno darilo? Rudarji hodijo v⁸ osrčje⁹ zemlje, da tam delajo v temi.

6

§ 16. — Prižigal sem voščene vžigalice¹. Fantje so hodili v središča² vojnih okrožij³. Sovražniki so napadali zadnje straže⁴. To je bila najlepša (izmed) poštnih ladij⁵. Šla je ven skozi ena (izmed) steklenih vrat⁶. Tristo nun⁷ je bilo na klečalnikih⁸. Ali si videl donebnike⁹? Kje je obešalo za brisače¹⁰? Kdo ti je dal cigaretnico¹¹? Daj mi sem zobotrebce, prosim. Pri krsti kralja Jurija V. so bedeli¹² lovski¹³ in gozdni¹⁴ čuvaji. Obmejni stražniki¹⁵ so videli (impf.) tihotapce. Občudovali smo najlepše mojstrovine¹⁶ italijanske umetnosti. Naše stare matere in naši stari očetje niso poznali niti brezžičnega brzojava niti radijskih¹⁷ koncertov. Združene države imajo pet ladij za pristajanje zrakoplovov¹⁸ in 100 podmornikov. Zaklad se ceni¹⁹ na 9 milijard papirnatih dolarjev²⁰. Prej si pisal romane za podlistek²¹. Zrakoplovi²² odhajajo z letališč²³. Francoski in angleški generalni štab²⁴ (pl.) sta imela razgovor.

B. Skladnja

7

§ 70. — Zapazil je oglarjevo kočo. Srečal je moža, ki mu je rekel, da ga čaka neki otrok. Lisica je zvit¹ žival. Lisica je prevarila vrana, ki je imel kos sira. — Slepec je nesrečen. Ljubil je lepoto (= lepo) in resnico (= resnično). Gre² za biti³ ali ne biti⁴. Morala bi biti srečna, da⁵ najde dom⁶. Svet, ki sodi po zunanosti⁷, se briga za to⁸, kaj bodo ljudje rekli⁹. Pomislite (vsaj) malo¹⁰! Poznal je Francijo, deželo olike¹¹. Tukaj je mali vseznalec¹².

Pogubili ga boste na ta¹³ način. To je bil najlepši mož tega¹⁴ kraja¹⁵. Vi niste iz tega¹⁶ kraja¹⁷, gospod. Utonil bo, nesrečnež. Tepel me je, lopov¹⁸. Kakšna šaloigra bi se (dala) napisati¹⁹, če bi še živel²⁰ kak Molière.

8

§ 71. — Povedal bom to¹ papanu in mami. Ivanov papa in Ludovikina mama sta prišla. Bog je vsemogočen. Naj te reši in varuje² dobri Bog! — Sveti Anton Padovanski³ je naš patron. Videl sem poprsje sv. Ivana Krstnika⁴. Ti govoriš kakor sveti Ivan Zlatoust⁵. Pokazal mi je cerkev sv. Genovefe. Ivan brez Zemlje⁶ in Rihard Levjesrčni sta bila brata. Dumas oče in Dumas sin sta bila romanopisca. Ludovik XIV. je sledil⁷ za Ludovikom XIII. Učenci so igrali Cida. Čital sem Lafontainove basni in Lesageove romane. Jakob Legrand in njegova žena Magdalena Legrand sta odšla. Občudujem Tizianove slike ter Tassove in Ariostove pesmi. Ko bodo prišli de Chéranovi in de Breteuilevi, jim bom pokazal Racine, ki sem jih pravkar kupil (§ 248, 2). Kapetovci⁸ so sledili za Karolingi⁹. Po smrti so Goetheji in Kiplingi (last) vseh dežel.

Galci so se često dvignili¹⁰ zoper Rimljane. Azija Azijcem! Amerika Američanom!

9

§ 72. — Pri njej je obedoval moderni Pariz. To je pa-peški¹ Rim. Angleži so osvojili (p. c.) Malto, dočim je² Elba italijanska. Napoleon se je rodil (p. c.) na Korziki, živel je

nekaj časa³ na Elbi, umrl je (p. c.) na Sv. Heleni. Mohamedanci romajo v Meko. Corneille je živel (p. c.) v Havru. Ta kraj⁴ je⁵ v okolici Havra. Mudila⁶ se je eno leto v Kairu. La Rochellski Glasnik⁷ poroča (o) naslednjem dogodku. Sedež nizozemske vlade je⁸ v Haagu.

§ 73. — I. — Irska in Škotska sta bili¹ združeni z² Anglijo. Jehol³ je sedaj del⁴ Mandžukua⁵. — II. — Njegovo Veličanstvo Jurij V., kralj združenega⁶ kraljestva Velike Britanije in Irske, cesar indijski, je pravkar (§ 248, 2) umrl. Bolgarski kralj, rumunski kralj, jugoslovanski princ Pavel in italijanski prestolonaslednik⁷ so šli⁸ v London na⁹ pogreb angleškega kralja. Imam zelo lepe čilske begonije¹⁰. Naši naročniki¹¹ iz Alžira¹², Tunisa¹³ in Maroka¹⁴ bodo prejeli poštni ček, da obnove naročbo¹⁵. Parnik¹⁶ je pripeljal bivšega župana¹⁷ nazaj¹⁸ iz Evrope. Ko se bo vrnil iz Japonske in Indije, bova odpotovala¹⁹ skupaj iz Angleške v Severno Ameriko. Krimska vojna in orientalsko vprašanje sta vznemirjala²⁰ duhove. — III. — Priljubljen je v Franciji in v Angliji. Živel je v Normandiji. Potoval²¹ je v Kanado, v Združene države, v Novo Zelandijo²² in v Avstralijo, v Indijo in v Južno Afriko, nato se je vkrcal za v (§ 260, 1 a) Severno Ameriko. Bil je (p. c.) na Japonskem. Rudyard Kipling se je rodil (plspf.) v Indiji 30. decembra 1865. Moj brat ima posestva v Béarnu²³ in v Poitouju²⁴.

10

§ 74. — Afriko obliva¹ (pass.) Sredozemsko morje, Atlantski ocean (Phon. § 14, 3, Rem. b), Indijski ocean² in Rdeče morje. Beograd leži³ ob stočiču⁴ Donave in Save. Množica je čakala v⁵ dežju ob⁶ Temzi. — La Dôle je najvišji vrh⁷ Jure. Pireneji niso tako visoki kakor Alpe. Hippolyte Taine se je rodil v Vouziersu v Ardenih. Ležišča⁸ železa v⁹ Uralu so neizčrpna.

Sainte-Beuve se je rodil (p. c.) v Boulogne-sur-Mer. Nemci so prodrli¹⁰ do Châlonsa ob Marni. General Justine je prodrli¹¹ s svojo armado do Frankfurta ob Mainu. Reka Saône je pritok¹² veletoka¹³ Rodana. Prefekt loirskega okraja je sprejel deputacijo okraja Vaucluse in poslanca (okraja) Cher-et-Loir. Prefekt okraja Saône-et-Loire je prišel v Pariz.

§ 75. — Rodan teče¹ proti zahodu in potem proti jugu. Gore obdajajo² Tesalijo³ na severu, jugu in zahodu; na vzhodu pa je omejena od Črnega morja. Čete so se umikale proti severozahodu. Na severni fronti⁴ se je začela⁵ bitka.

11

§ 76. — I. — Danes je¹ sobota, plačilni dan². Včeraj je bil (impf.) petek. Jutri bo nedelja. V torek bo odpotoval. Katoličani v petek ne uživajo mesa³. Mati je oblekla nedeljsko obleko⁴. V petek, 3. avgusta 1492., je Krištof Kolumb⁵ odjadral (260, 1 a) proti Indiji⁶. To se je godilo⁷ prvi ponedeljek meseca aprila (§ 81, 2) 1626. Odhod je bil določen na⁸ prihodnji četrtek. Svojega brata sem videl samo⁹ ob nedeljah.

II. in III. — April se je porajal¹⁰ in čutilo se je, (da) prihaja¹¹ pomlad. Proti sredi aprila je prišel, a je 2. junija zopet odpotoval¹². Bil je¹³ meseca januarja. Preteklega¹⁴ februarja je bil (p. c.) pri meni. Spominjam se nezgod 6. februarja. Béranger pravi, da izgubimo¹⁵ prijatelje spomladi, a (=et) da jim stiskamo roko pozimi. Mallarmé je rajši imel zimo kakor pomlad.

VI. — O¹⁶ binkošti prejemajo otroci birmo. Pepelnica je med Božičem in Veliko nočjo. Katoličani praznujejo Telovo v čast (§ 251, Rem. 1 a) zakramenta sv. Rešnjega Tlesa¹⁷.

12

§ 77. — Načitan je in duhovit¹ (§ 90, Rem. b). Iskal je dela. Ali se bavite s športom²? Smučam³. On ima srečo⁴. Njegov brat ima (dobro) misli⁵, a nima sreče. Ni bogat, a ima zveze⁶. — Brr!⁷ mrzle roke imate. Vse se mu posreči; ima srečno roko. Bil je zelo slab⁸, ker je imel pokvarjen⁹ želodec. Ona ima oster jezik. Imel je belo brado. — Kako¹⁰ velika ušesa imate!

13

§ 78. — Povodni konj¹, gospodar veletokov², je vstal. Mistral se je rodil v Maillanu³, vasi ležeči⁴ tri ure (§ 250, 1 b) od Avignona. Predsednik republike je izročil kardi-

nalski bired⁵ monsignoru⁶ Maglionu, nunciju⁷ sv. Stolice. Preživel je (p. c.) svoje počitnice v Carnacu, lepem kopa-liškem kraju⁸ v Bretagni. — (Kot) gospodarica Koreje je Japonska počasi prodirala⁹. — V Sedanu so videli belo cunjo¹⁰, zadnjo zastavo cesarstva. Živel je (p. c.) dolgo časa v New-Yorku, največjem mestu sveta. Vstopi (§ 274, 10 a) Marička¹¹, sobarica¹² moje matere.

Pariz leži¹³ na stočiču¹⁴ dveh velikih rek, Marne in Oise. Prihajajo iz daljnih¹⁵ dežel: Perzije, Afganistana¹⁶, Indije. — Op. Profesor Thiers me je nagovoril¹⁷, rekoč: »Dober dan, g. doktor, (ali) ste videli gospo grofico?« Vaš gospod oče mi je rekel, da je Vaša gospa mati hudo bolna. Gospodje častniki so se zabavali. Gospe Hétryjeva in Chéranova sta pozdravili gospo de Lislevo (pass.). O katerih gospodičnih je govoril (p. c.) gospod? Mlin mojstra Cornilla se je dobro držal¹⁸.

14

§ 79. — Predavanje¹ profesorja Thiersa na pravni² fakulteti je napovedano³. Kuriti⁴ moramo s smrekovimi storži⁵. Pašje mrzlo⁶ je. Ne vmešavajte⁷ se v družinske zadeve. Tisti, ki se bavijo⁸ z zimskim športom⁹, prihajajo v našo deželo, kjer so idealna¹⁰ (§ 92, 3) smučišča¹¹.

Bil sem pri slovesnosti¹² srebrnega jubileja. Sovražniki so uničili (p. c.) vodovode¹³. Akcijski radij¹⁴ tega aeroplana¹⁵ bo 2000 (§ 189, 7) km. Bil je opremljen¹⁶ s spalno vrečo¹⁷.

§ 80. — (Ko) je prišla dol¹ k morju, je doživela² županova mati bridko³ razočaranje⁴. Ne prodajaj medvedove kože! Višina⁵ gorovja znaša⁶ 2000 m nad morsko gladino⁷. Zapazil je kočo nekega oglarja. Sosedov pes je pretrgal⁸ verigo. Delavske plače⁹ so smešno nizke¹⁰ v cesarstvu vzhajajočega sonca. Predsednik upravnega sveta¹¹ severne železniške družbe¹² je opazil (§ 159) nezgodo.

§ 81. — Vas Argenteuil je blizu Pariza. To se je godilo prvi ponedeljek meseca aprila. Aleksander, kralj Macedonski¹, je zaslužil priimek Veliki. Ta bedasti² deček ne pride. — Obrnite se na zavod³ Linguaphone, Lincolnova ulica 12 (v) Parizu. Kje je operna avenija⁴, gospod? Stanoval je (p. c.) v hotelu Londonu. Anatole France je bil sin knjigarja (na) Voltairovem nabrežju⁵. Kje je Sv. Petra

cesta^o? Prišli smo v Aleksandrov vrt po⁷ Rafaelovi ulici. Prejel je Nobelovo nagrado^s za⁹ literaturo.

§ 82. — Vpitje množice¹ je vzbudilo njegov strah. Petje fantov nam je ugajalo. Očetov strah je bil velik, materine bolečine so bile še večje. Japonska potrebuje tržišč², da spečā³ rastočo proizvodnjo industrije in poljedelstva.

§ 83. — Zavzetje mesta je užalostilo¹ kralja. Govorilo se je o zopetni uvedbi² obvezne vojaške službe. Karel X. je podpisal ukaze³: odpravo⁴ (§ 89, 9) svobode tiska⁵ in razpust skupščine⁶, spremembo⁷ volilnega zakona in sklicanje nove skupščine. Kdaj bo⁸ razdelitev nagrad⁹?

15

§ 84. — Vzel je ribiško palico¹ in odšel. Kje je vzela rdečilo za ustnice? — Z murvinim listjem hranijo sviloprejkje. — Ima klobuk s trakovi in čevlje z visokimi petami. Tok² visoke napetosti je krožil³ po (= dans) kovinskih nitkah⁴. Poglej vse te glave z belo brado! Ima trinadstropno hišo. — Pojavil se je mož z debelo⁵ ustnico in rdečo poltjo⁶. Zapazil je plemiča⁷ z vijoličasto kamižolo. — Rad imam juho s čebulo. Jedel sem (p. c.) mlečen riž. — Pil je (p. c.) kozarec vina. Kupila je (p. c.) kozarce za vodo. Deček je prevrnil⁸ skodelico s kavo.

16

§ 85. — Ne utegnem iti tja (= nimam časa). — Ali utegneš iti z menoj? Ima mnogo časa. Vsi so molčali. Naposled je mojster Jakob prekinil¹ molk. Često bruha kri in izgubi zavest. Ti si nor, izgubil si pamet². Ta človek rad dobro je in pije. (Ko) je prišel³ v mesto, se mu je stožilo⁴ po domu. Ko se boš prezračil⁵, bo to (§ 132, 1 c) prešlo. Predsednik (ministrskega) sveta je povzel besedo⁶. Govorim nemški, a ne govorim ne angleški ne italijanski.

§ 86. — Nimaš prav, delaš mu krivico¹. Napravite prostor², sprevod bo šel mimo³. Ni vedel, s kom ima opravka. Ta misel se izoblikuje⁴. (Ali) ti je vroče? Da, tukaj je vroče. Ni ga sram to povedati. V nevarnosti je, (da) propade⁵. Kralj je pomilostil obsojenca. Ne bo se izmotal⁶ iz te zadeve, čeprav zna vse izkoristiti⁷. Ni se zavedal⁸ res-

nosti položaja⁹. Sem njihovega mnenja. Menimo¹⁰, da ga ni treba prositi odpuščanja. Zavzel se je (p. c.) za nesrečneža in mu namignil, (naj)¹¹ kljubuje nevarnosti. Kdo bi mogel dopovedati¹² temu trmoglavcu?

17

§ 87. — I. — Predstojniki in tovariši so mu čestitali. Metal je (p. c.) kamne in kepe prsti (motte de terre). Hitro¹ so postavili² stole in klopi (pass.). Okna in vrata so bila zaprta. — Prijatelji in čitatelji njegovega lista so mu pisa(ri)li. Po običajih in navadah³ svojega časa je šel⁴ z gimnazije v pravno šolo⁵. Lafontainov oče je bil nadgozdar⁶.

II. — Črna in blatna⁷ reka je počasi tekla. Govoril je (plspf.) s plemenito in vedro zgovornostjo⁸. Borili so se na severni in na južni fronti⁹. Ameriška delegacija je predlagala (impf.) britanski in japonski delegaciji sorazmerno zmanjšanje¹⁰ celotne tonaže¹¹. Francoski in japonski odgovor še ni znan. Cilj¹² je bila politična in gospodarska organizacija osrednje in balkanske¹³ Evrope. Deseta, petnajsta in šestnajsta armada so premagale (p. c.) sovražnika. Bil je častni doktor¹⁴ strasbourške in pariške univerze.

§ 88. — Pomorščaki ali (pa) potniki bodo poginili. Čitaj roman ali dramo! Kupi premoga ali (pa) drv! Kdo bo zmagal? Grki ali Perzijci? — Mornarji ali pomorščaki so se rešili. Kupil je kolo¹ ali velociped². Železna cesta³ ali železnica je iznajdba osemnajstega stoletja. Grki ali Heleni⁴ so bili vzgojitelji Rimljanov. Operacija bo potrebna, imate vnetje slepiča⁵ ali apendicitis.

18

§ 89. — Glej str. 1, tretje poglavje. Tiho¹! prosim. Pazite²! prosim. — Otroci, ljubite (chérir) svoje starše! Polkovnik, prodirajte³ proti severu! — Op. Pokusite to, mati! Bodite pridni, otroci! — Po mnogih⁴ grožnjah je šel ven. Imel je vse polno⁵ knjig. Precej⁶ duhov se je vznemirjalo⁷ (§ 164). — Ni⁸ rože brez trnja. Nič se ne zgodi brez vzroka ali razloga. Noč me je presenetila (p. s.) brez strehe⁹, brez hrane. Govoril je s spoštovanjem o svojem predstojniku. — Op. Nikdar se ti ne bo posrečilo brez pomoči mojega brata.

— Nikdar ni bil (noben) človek nesrečnejši. — Op. Nikdar se mi ni zdelo¹⁰ nebo tako lepo. Nikdar ni bil oče tako zadovoljen. — Nima ne peresa ne svinčnika. Ne čutim več ne lakote ne utrujenosti. Kazali¹¹ niso ne obžalovanja ne strahu. — Bodisi¹² (da je bilo to) presenečenje, bodisi zadoščenje, zardel je¹³. — I Rimljani i Galci bodo zaradi tega trpeli. — Op. Nisem videl ne matere ne otroka, o katerih govorite. To ni ne Nemec ne Jud¹⁴. Trpel ne boš ne gladu, ne žeje, ne mraza. Ne solze¹⁵ ne prošnje niso ganile (impf.) kralja. — Slabo pridobljeno¹⁶ blago ne zaleže dosti¹⁷. Uboštvo ni napaka¹⁸. — Ni¹⁹ človeka, ki ne bi hotel (§ 198, 2 a) priti na njegov klic. Ni tako mogočnega kralja, ki bi mogel (§ 198, 2 a) premagati njegovo voljo. — Ubogi in bogati, plemenitaši in meščani so prihajali. Vse je bilo (p. s.) brezuspešno²⁰, grožnje in prošnje. V Bretagni so šli moški, ženske (in)²¹ otroci na proščenje²². Hotél je opremljen²³ z vso moderno udobnostjo²⁴: (z) dvigalom²⁵, električno lučjo, centralno kurjavo, garažami²⁶, kopalnicami itd. Pomorske²⁷ velesile so se udeležile pomorske konference: Anglija, Združene države, Japonska, Francija in Italija. — Op. Silno rad je imel²⁸ verske stvari: cerkve, maše, sprevide²⁹. — Po zajtrku bom govoril (z) njim. Mesto so opustošili z ognjem in mečem³⁰. Vdan sem mu z dušo in telesom³¹. Dela noč in dan, pozimi in poleti.

DELNI ČLEN

19

§ 90. — Trije modri¹ so prinesli kadila, zlata in mire². Sovražniki so odnašali³ rž, slamo, oves (in) žito (pl.). Trgovec z mešanim blagom⁴ mi je prodal kisa, gorčice, olja in bonbonov⁵. Ali vas smem⁶ prositi⁷ ognja? To je zgubljen čas. Ostalo je kruha in smetane. To ni ljubezen. — Bil je načitan in duhovit⁸. To vino je naravno in staro⁹; uležano¹⁰ je. Ali se smučaš¹¹? Komaj¹² se držim pokoncu. Ima mrzlico.

§ 91. — Kupila je (plspf.) prav¹ lepe čipke, za katere je morala (p. c.) plačati ogromno carino². Uporabljali so³ ga za manjša⁴ dela⁵. Čital je (p. s.) stara⁶ pisma. Napravil⁷ nam je neizmerne usluge. Debele⁸ solze so mu tekale⁹ po¹⁰ licih.

— Oblečen je v¹¹ cunj¹² in hrani se s sočivjem. Iz¹³ veznikov¹⁴ so postajali sovražniki. — Pil¹⁵ sem skodelico lipovega čaja¹⁶. Ali bi pili¹⁵ kozarec vina? Imam izvrstnega. Deklica mi je prinesla (p. c.) košaro češenj. Poslali so (p. c.) vagon kondenziranega¹⁷ mleka v notranjost dežele. To je nekoliko drago. Ali nimate nič cenejšega? — Ne delaj škandala¹⁸ in ne govori neumnosti¹⁹! Njegovo veselje ni več poznalo (p. s.) meja²⁰. Kako hočeš, da [ona] poje? Nima glasu. Imam pero²¹. Nimam peresa. Imam pero²². Nimam peresa. Nimam peres. — Ti mu izkazuješ mnogo časti. Večina otrok je prišla (§ 164, 1). — Op. Pek dela kruh z moko, vodo, soljo in kvasom. Te usluge se plačujejo z²³ denarjem. — Ne²⁴ prosim vas, (da) mi pošljete moke, ampak riža. — Človek ima lahko korist²⁵ od vsega, če ima pamet²⁶. Videl sem (p. c.) dekleta in mladeniče, (ki) so delali na²⁷ polju. Kaj želite? Vina, ampak najboljšega. Tu imate²⁸ dobre vina. Kralj ne pije²⁹ boljšega. — Pošljite mi še en vagon moke, o kateri smo govorili. Nalijte mi kozarec vina, ki ste ga pravkar (§ 248, 2) kupili. — Jedli so meso. Pojedli so meso. — Odšel je brez³⁰ šuma. Neki človek je peljal konja k jaslim³¹, a ne da bi mu dal hrane. — Po mnogih³² grožnjah je šel ven. — Sully Prudhomme je bil (p. s.) pesnik in nič drugega. Slišalo se je samo prasketanje ognja. — Grof je moj klient. On je njihov prijatelj. — Ni ne ene proste sobe. Miši³³ niso jedle (p. c.) hrušk, kajti ne ena ni oglodana.

PRIDEVNIK

A. Oblikoslovje

20

§ 17. — Minister je potoval v sosednjem¹ vozu. Ona ima oster jezik. Soba se je zdela ozka in majčkена². Bila je pri miru³. Vatable je poučeval hebrejski jezik. To je bil njegov najljubši⁴ prostor⁵. Kesal se bo svojega škodoželjnega⁶ veselja. Dobrohotno⁷ se je nasmehnil⁸. Prosim Boga, da bi vas varoval s svojo dobrotljivo roko⁹. Ministrova izjava je bila (p. c.) zelo kratka¹⁰. Banka mu je

plačevala dosmrtno¹¹ rento. Ima napačne ideje. Značaj grškega in francoskega naroda¹² je bil različen. Vojvoda je bil glavar mlajše veje. Imel je rdečo brado (§ 77, 2) in debelo¹³ ustnico. Stanoval je (v)¹⁴ starinski¹⁵ in razdraženi¹⁶ koči. Bil je majhen, že starikav¹⁷ človek. Njegova vest je bila nemirna. To je lep zgled. Stara žena je bila nora od veselja. Boginje¹⁷ maščevalke so preganjale krivca. Nikoli se ne smejo pozabiti vodilne¹⁸ misli politike.

21

§ 18. — Njeni lasje so rdeči. Zime so v Italiji mile¹. Pnevmatika² je počila³. Ker⁴ me ščiplješ, imam roko⁵ polno⁶ modrih lis⁷. Sesedli so se⁸. — Sentimentalni⁹ romani mu niso ugajali¹⁰. Naročniki bodo prejeli poštno čeko. — Pomorska¹¹ konferenca ni dosegla svojega namena¹²: omejitev oboroževanja¹³ (pl.) na morju¹⁴. V Švici so idealna¹⁴ smučišča¹⁵. — Njegovi prijatelji so všemogočni.

22

§ 19. — Enako¹ je priljubljen v Franciji in v Angliji. Točen² je kakor ura³. Noben frankovski⁴ kralj ni bil (p. c.) tako mogočen kakor Karel Veliki. To je lahko kakor pero. Viktor je suh kakor slanik. — Pili smo najboljša vina. Delo je najbolj poštena in najbolj spoštovanja vredna⁵ stvar na svetu⁶. Bili smo pri svojih smrtnih (superl.) sovražnikih. Volk je pojedel dva najlepša prašiča⁷. — Izmed vseh francoskih pokrajin⁸ je Bretagne ena izmed najzanimivejših⁹. Sully Prudhomme je prvi izmed Parnasovcev¹⁰ prekoračil prag Akademije. On je najmanjši med svojimi brati. — To je moj najhujši sovražnik. Opazijo (§ 159) najneznatnejšo napako. Ali je število 50 večje¹¹ ali manjše kakor^{11a} 5×9 ? Ko boš polnoleten, bo moral tvoj mlajši brat biti pokoren¹² starejšemu bratu.

§ 20. — Indijanci¹ in Indijci² verujejo v³ boljši svet. Ima višjo hišo kakor (je) moja. To je lepši fant. To je najlepši fant. Hujši⁴ ukrepi⁵ bi lahko⁶ imeli usodne posledice. Oboroženi so z najmodernejšimi puškami. Oboroženi so z modernejšimi puškami kakor vi. — To je najlepša hiša (= izmed hiš). — Rana je zelo huda⁷ (= izmed najhujših).

Bodočnost⁸ moje dežele se mi zdi⁹ zelo temna (= izmed...). Ta trgovina¹⁰ je ena izmed največjih. — Prinese mi najboljše sadje, (kar je) mogoče. — Najskromnejši ljudje mi najbolj ugajajo. Najbolj nadarjeni ljudje niso tako ponosni kakor ti mladeniči, (ki so) najmanj inteligentni.

§ 21. — Ti si čisto¹ nor. Neizmerno² je bogat. Prilika je bila posebno³ ugodna. — Vi ste najljubeznivejši⁴ (človek). Truden sem, da se ne morem več⁵ držati pokoncu. — Ta veleučeni profesor in oni silno bogati trgovec sta se sporazumela⁶ v⁷ vseh točkah.

B. Skladnja

23

§ 92. — Okna so zaprta¹. — Op. Bilo je² sredi januarja. — Točno³ pol treh je. V pol ure bom prišel nazaj⁴. Hodil je bos in gologlav pri⁵ treh stopinjah pod ničlo. — Bila je zvesta pokojni kraljici. — Imel je polne roke zlata. Oči je imel polne solz. Roke gor⁶! Imela je glavno besedo⁷ v hiši. — Ali ste srečni, gospa? — Zdi se⁸ srečna. Videti je⁹ srečna in zadovoljna. — Sestra in brat sta bila srečna. To mu daje neverjetno drznost¹⁰ in srečo. Stoli in klopi so bili v naglici¹¹ postavljeni¹². — Poslali so tja francoskega policijskega¹³ ravnatelja¹⁴. To so idealna¹⁵ smučišča¹⁶! V Švici je mnogo vzpenjač¹⁷. — Vrata in okna so bila na stežaj odprta¹⁸. Pokazala je pot prišlecem. Prišlec¹⁹ je vprašal mladoporočenko²⁰, kje so prvorojenci. Vprašal je kratkokrilo²¹ deklico, kje so novorojenci. — Deklica je gluhonema. — Njena obleka je obšita²² z dvema vrstama²³ trakov rožnate barve. Oblečena je bila v²⁴ svileni pižamo²⁵ živomodre²⁶ (barve). To je živordeče. Trakovi so svetlo-modri, obleka pa temnomodra. — Imeli so češnjeverdeče²⁷ pasove. Oblečeni so bili v²⁴ suknje kostanjeve²⁸ (barve). — Op. Bile so zelo rožnate. Njegova mladost je bila rožnato jutro. Sedeli smo v²⁹ senci ene izmed velikih škrlatno-rdečih³⁰ bukev.

24

§ 93. — I. — Videl sem belo jablan in bel (§ 93, II, 2) mandljev¹. — II. — Tam doli² se dviga³ velikanska⁴ gora.

Hribolazce⁵ je ustavila ogromna razpoka⁶ (pass.). Modri starec mu je dal dober (II, 4) svet. Drzni⁷ vrabček⁸ je tudi pameten vrabček. — Njegov sin je utonil (plspf.); ta nesrečni⁹ dogodek ga je užalostil¹⁰. Dragi moji otroci! — Napravil¹¹ nam je neizmerne usluge. V kakšni čudoviti¹² pokrajini je bil (p. s.) mali otrok! Ubogi otrok! Izgubil je svoje dobre (II, 4) starše. — Črna in umazana¹³ reka je počasi tekla. Njegova mladost je bila rožnato jutro. Plameni so razsvetljevali¹⁴ črne globočine. — Čudni¹⁵ nočni¹⁶ metulji so bili¹⁷ v škatli. — To je dober deček. Velik starček je vstopil. Debele¹⁸ solze so (mu) tekle po¹⁹ licih. Obula je čevlje z²⁰ visokimi petami. Uporabljali so ga za manjša²¹ dela²². To je ljubek²³ otrok. To lepo sonce ga je zbudilo. »Slaba stvar²⁴,« je zamrmral²⁵. — Hudobni deček ni ubogal²⁶ svojih staršev. Pokazal mi je tako zvano²⁷ pismo. — Bili ste (impf.) prvi trgovec mojega kraljestva in hoteli ste (p. c.) biti zadnji njegov (en) plemič²⁸. — III. — Bil je enako²⁹ pošten v javnem kakor v zasebnem³⁰ življenju. Gledal je cesto z³¹ žalostnim obrazom³². To je težka stvar. Konji so se ustavili pred očetno³³ hišo. Človek³⁴ ljubi materin³⁵ jezik. Ti ne poznaš človeške narave. Strašna misel³⁶ mu je prišla. Kupil je (p. c.) velikanske³⁷ breskve. To je zvit človek. — Njena obleka je bila opremljena³⁸ z zelenimi trakovi. Črni oblaki so se zbirali³⁹ na nebu. Branil je katoliško vero. — To je bila 8 km dolga⁴⁰ dolina. To je skrajno nevarna stvar. Bil je svojemu kralju zvest vojak. — Ima novo obleko. Imel je za sošolca⁴¹ grdega dečka. To je bila okrogla miza. Kupil je (p. c.) debelega prašiča⁴². — Glej sedmo poglavje! Henrik IV. je bil oče Ludovika XIII. — To je nepremagljiva⁴³ ovira. To je spremenilo njegovo zmagoslavno⁴⁴ veselje v⁴⁵ grenko (II, 1 c) tugo. To je monumentalna⁴⁶ peč. — Šel je v sosednje mesto obiskat svojega bolnega prijatelja. — Gledal sem njegove dolge roke in njegove drobne⁴⁷ ustnice. — Teološki⁴⁸ razgovor⁴⁹ je bil končan⁵⁰. Vršili so se⁵¹ politični razgovori⁵². — IV. — Živel je s svojo materjo, dobro staro ženo. Poglej ljubkega⁵³ malega človečka⁵⁴! — Besançon je glavno mesto⁵⁵ francoske urarske⁵⁶ industrije. Francosko vojaško smučarsko⁵⁷ moštvo⁵⁸ je dobilo prvo nagrado⁵⁹. — Naša hiša ima najlepše⁶⁰ moderne vzorce⁶⁰. Upiral je vame⁶¹

svoje velike⁶² okrogle prestrašene⁶³ oči. To je bil star skop lorenski kmet⁶⁴. — Imel je lepo⁶⁵ in majhno hišo. — To je bila deklica s⁶⁶ preprostim in odkritim⁶⁶ obrazom (= figure). Stanoval je v starinski⁶⁷ in razdrapani⁶⁸ hiši. — Op. Zahvaliti se vam imam za⁶⁹ točno in razkošno⁷⁰ izdajo⁷¹. Videl sem njegovo grenko in skrajno bolečino.

25

§ 94. — Opazoval¹ je različne² narode, različna mnenja. Vem iz³ zanesljivega⁴ vira, da je uničen⁵. So nekatere dolžnosti, ki nam jih nalaga⁶ naša vest. Razni časopisi so omenjali⁷ njegovo pustolovsko življenje⁸. — Nekega večera preteklo⁹ pomladi je prišel k meni. Srečal sem (p. c.) ga preteklo⁹ leto. December je zadnji mesec leta. To je pravi¹⁰ kraljev bratranec. Njegov oče je pošten človek. Predsednik je vljuden človek. Ta dežela je rodovitna z¹¹ velikimi možmi. Ta slavni veliki človek je čast našega časa. Lastnoročno je napisal pismo. Oblekel je čisto¹² perilo. Ljubim tega vrlega človeka. To je nov človek, ki se vrača. Majhen človek je potoval z velikim človekom. Samo starčki so ostali (impf.) doma. Samo moj jezik je tako odgovarjal, a moje srce je bilo polno žalosti.

§ 95. — Polil je¹ svojo novo obleko s kavo. Ima novo pipo. Drugi učenci so imeli nove knjige, moje (§ 123, 1) knjige so bile stare. Nova knjiga je pravkar (§ 248, 2) izšla. Čital je stara² pisma svojega brata. Ta stari vojak se je bojeval (plspf.) pri Waterlooju; to je star Napoleonov vojak. To je naš novi sluga.

§ 96. — Občudoval sem Michel-Angelovo¹ nadčloveško patetičnost². Modrina neba mi je ugajala. Združil je³ koristno in prijetno. Sokrat je bil modrijan. Učenjak je izdal⁴ novo knjigo. — Poskusil boš⁵ nekaj dobrega. Ljubil je vse lepo.

26

§ 97. — I. — Glej¹ novodobne² služabnike! Imela je oljčnozeleno obleko. — Grajal je pohujšljivi tisk³. Moj oče vodi⁴ vzorno pristavo⁵. — Ustrelil je⁶ kapitalno⁷ košuto. — Kakšna grozna⁸ godba! Vražji pek ni molčal. Nimam rad tega blebetavega⁹ Chérana. To je smešen¹⁰ otrok. Delal bi

čuden¹⁰ obraz¹¹, če bi ti naredil to neumnost. Ta peklenški¹² ogenj je vse uničil. — Ne bodite tako otročji! — To je zaslužen človek. Njegov obraz je bil bled kakor vosek¹⁴. Zdravstveno¹⁴ orodje¹⁵ (pl.) je bilo oblikovno popolnoma harmonično in snežnobelo¹⁶. — Izpije požirek čaja. — Imel je volneno srajco. — Toulon in Brest sta vojni¹⁷ pristanišči. — Pri nas je samo deževnica. Lupila je krompir. Postrežnica¹⁸ pride štirikrat na¹⁰ teden. Stopil sem (p. c.) v trgovino za dežnike. To je bil bojni²⁰ konj. — Ima park po francoskem (načinu). Izgovarja ae na nemški (način). To je bil neustrašen²¹ junak. Kdo je iznajditelj brezžičnega telefona? — II. — Pomorščaki so bili krasni²² v²³ svojih starinskih²⁴ uniformah. Včerajšnja seja je bila viharna²⁵. Človek se ne more nikdar zanesti²⁶ na svojo jutrišnjo usodo²⁷. Včerajšnji dan je bil lepši kakor predvčerajšnji. Sprednje²⁸ noge^{28a} so bile črne. Tukajšnji²⁹ ljudje niso nikdar zadovoljni. Ti fantje so bili iz sosednjih³⁰ vasi. — III. — O mojem očetu je govoril (p. c.) na neprimeren³¹ način. To so bili dostojni³² ljudje.

§ 98. — Skop je bil z¹ besedami. Hiša je 30 metrov visoka in 10 metrov široka. Steklenica je bila polna vode. — Zelo je spretna v šivanju². Občutljiv je za³ hvalo. Pripravljen⁴ je na borbo. — Dežela je bogata z žitom. Ta dežela je rodovitna z velikimi ljudmi. — Pripravljen je na vojno in je z njo⁵ zadovoljen. Ganjen je od tega⁵ in [je] občutljiv za to⁶.

ŠTEVNIK

27

§ 22. — 25. — Bilo je¹ 200 dečkov. Bilo jih je² najmanj³ 200. Koliko vas je⁴? 200 nas je. Imel je 21 let. To me je pomladilo za⁵ 10 let. 6⁵ let mlajši je bil. Šel boš⁶ do štiristote stopnice⁷ stopnišča. 11. maja je odpotoval. 8. julija se je vrnil. V 11. stoletju so mohamedanci⁸ imeli Palestino. Zamudil sem vlak, (ki odhaja) ob eni uri. Bilo je kakor v Tisoč in eni noči. Ogledalo se je razbilo⁹ na milijarde kosov. — Govorili bomo zopet¹⁰ o tem čez teden¹¹

dni. Kupil sem tucat¹² jajc. — Pojedel sem polovico jabolka. Natanko¹³ pol treh je. Ena desetina in ena tretjina je 13 tridesetin. Ta račun se da razrešiti še na tretji način¹⁴. Dvojno od štirih je 8. Polovica osmih je štiri. Tretjina od devetih je tri. Četrtnina od osmih je dve. — Plačal je desetkrat toliko¹⁵.

§ 99. — Benedikt XV. je bil papež od 1914 do 1922. Vsa naročila¹ veljajo² od prvega vsakega meseca. Naročnina preneha³ 31. decembra tega leta⁴. Pogodba⁵ je veljavna do⁶ prihodnjega⁷ sedmega. On odpotuje 2. septembra, vi boste odpotovali sedmega. Od 18.—22. ni bilo več sovražnikov v mestu. Karel V. je bil izvoljen⁸ leta 1519. (za) nemškega cesarja. Papež Sikst V. je sledil Gregorju XIII. — Če odbijem⁹ številu 25 petico ali če odštejem⁹ pet od sedem, dobim¹⁰ dve. V Benetkah je desetorica nadzirala vse in vsakogar¹¹. Odbor osemnajstorice je imel (p. c.) 2 seji¹². Ali je enajstorica prišla? Ne, 8 jih je prišlo, trije so ostali doma. — To se je zgodilo¹³ v letu milosti¹⁴ 1200. Umrli je l. 1912. Rojen je aprila 1930. Danes, 19. januarja, je odpotoval v Anglijo. V petek, 3. avgusta 1492, je Kristof Kolumb¹⁵ odjadral proti Indiji¹⁶. — Bilo je¹⁷ prve dni oktobra. Bilo je¹⁷ sedmega. Bilo je¹⁷ 18. januarja 1871. — Glej 2. knjigo, prvo poglavje! Gl. str. 1., 1. prizor!

§ 100. — Ura je kazala¹ pol osmih. Polnoč je minila². Bilo je okoli³ dveh zjutraj. Prišel je (p. c.) točno o polni treh. O polnoči je prišel domov⁴. Pred⁵ 2 mesecema je umrl. Videli se bomo zopet jutri teden⁶. Če bi se vojna vnela⁷ v⁸ osmih dneh, smo uničeni⁹. Preteklo¹⁰ pomlad je prišel (p. s.) nekega večera k meni. Bil je zadnji dan meseca junija.

ZAIMEK

Osební zaimki

28

§ 101. — Zakaj ga ne poslušáš? Če jih bo prinesla, jih bom sprejel. Greš tja? Jej malo kruha! Ga ne maráš? — Govorite (z) njim, pomirite ga, to mu bo dobro delo².

Pripeljite ga! Odpeljite jo! Poberi se³! Dajte mi piti⁴! — Povabi ga na kosilo⁵! Vrzite jo na tla⁶! Tukaj je zadosti jabolk; pustite ga, (naj) vzame⁷, kolikor⁸ bo hotel. Ivan bi šel rad⁹ v mesto; pustite ga, (naj) gre (tja)! — Op. Prinesite jih in jih dajte materi! — Misli na to! Mislite na to! Poduhaj¹⁰ njen¹¹ vonj!

§ 102. — Kje so moje knjige? Zakaj mi jih nisi vrnil¹? Kdaj mi jih boš prinesel? Ali ga niste zapazili? — Če mi jih bo Ivan prinesel, ji jih bom izročil. Če jim jih bo pokazala, ji jih bodo vzeli². — Jaz te nisem k temu³ silil (p. c.). Parmentier (§ 133, 1) je razširjal njihovo gojitev⁴. Ona ima zadosti sadja, a mi ga ne da. — Če je to legenda, pripoveduj mi jo! Povejte jim to⁵! Vzemi ga in mi ga prinesi! Povej mi to, kakor [to] misliš. Odidite in odpeljite ga tja! — Vzemi knjige, a prinesi nam jih še danes nazaj⁶! — Ludovik mi ga je pokazal. Ali ji jo boš prinesel? Ali nam jih ne daste po⁷ tej ceni? — Hoče se mi pokazati. Če bom kdaj⁸ bolan, se vam priporočam. Predstavil me mu bo. — V⁹ vse se hoče vmešavati. Hoče mi jih dati. Obljubim, da vam jo bom pokazal. — Slišal ga je, (ko) je prihajal. Pustila mu je, (da) gre¹⁰ tja. Spustil¹¹ ga je v sobo.

29

§ 103. — Ugajal¹ je, zanimal¹ je, ganil² je. — Obračam liste in najdem karto. — Vstane, napade, pade. Vse³ svoje življenje je kopal⁴, oral (in)⁵ sejal za druge. — Rodil⁶ se je, živel⁶ je in umrl⁶ v Parizu. Kramljal⁶ je nekaj časa s svojim tovarišem, potem je šel ven. Želel sem⁶ ga posnemati, a se nisem upal⁶. Ležal je, pa ni mogel spati. Zvečer je čital ali pisal. — Nič ti ne manjka, pa si nezadovoljen. Ni bolan in (vendar) pošilja po zdravnika. — Dela, čeprav je bolan. Pokliče me, kadar gre ven. — Hočem⁷ vam pripovedovati, kaj sem videl in slišal. Recimo⁸, da je prišel in videl vse to. — Op. Vidi jo⁹, da prihaja, razločijo jo, spoznajo jo.

§ 104. — Nožar prodaja vsakovrstno orodje (pl.), ga ostri¹, brusi² in popravlja. Ivan ga nagovori³ (in)⁴ pozdravi. Objema jo, tolaži (in)⁴ osrčuje⁵. — Vstal je in se je oblekel. Našli smo jih v gozdu in jih privedli nazaj⁶. — Pokliče

jih in govori (z) njimi. Da mu frank in ga poprosi, naj⁷ mu prinese škatlico⁸ vžigalic. — Videli in slišali smo jih. Udaril⁹ in ranil⁹ ga je.

30

§ 105. — Ni vam treba¹ praviti, zakaj vas sovražijo; zadostuje, da vas smrtno sovražijo. Drugim lagati, to bi še šlo², ampak sebi! Leži, kjer je³. Ona govori o čemer-koli⁴. Recite mu karkoli! On ni kdor si bodi⁵. Prosto vsakemu, (da)⁶ odide. Storili boste, kakor se vam bo dobro zdelo. Bili smo pripravljeni posredovati⁷, če bi bilo treba.

§ 106. — Posadila¹ ga je poleg sebe. Mati je dala otroke spat². — Videl sem jih, (ko) so odhajali³, (in)⁴ slišal sem, (kako) je bilo njihovo petje vedno tiše⁵. — Ob⁶ sončnem vzhodu so dospeli. Bila je že pokoncu⁷, ko je došel. Jaz ležim, ti sediš.

31

§ 107. — Pisal mu je¹, kakor je obljubil. Občudujejo (pass.) ga; (in) on to zasluži². Zakaj me to vprašate? (Saj) veste bolje kakor jaz. Boš prišel? Da. Prisežeš? Prisežem. Kje je mati? Povejte mi takoj³! — Vem, bolan je. (Saj) veste, vse stori, da bi jo zadovoljil. — Pobožnost je zmagala⁴ nad umetnostjo. Veselost⁵ je bila močnejša kakor preudarnost⁶. Zaostajala je za njo po⁷ lepoti. To mi boš plačal! — Srečno je ušel⁸. Lepo priliko je zamudila⁹.

§ 108. — Ali ste bolni? Da, a ne nevarno¹, upam. To pot², upam, bom uspel. Prišel bo, mislim. To je dežela hudobnih ljudi, ki, mislim, nikogar nimajo radi³. — Razumeti⁴ morate, da ne more priti. Razumem, razumem. — Boste prišli? Ne vem. Krivico⁵ ste mu storili. Ne verjamem. — Lahko⁶ ga pošljem kamorkoli⁷, če hočem. Zmeni se⁸, kakor se hočeš! Prišel sem prej⁹, kakor sem mislil.

§ 109. — Ti si torej kralj? Sem. Sem vaš prijatelj (in) bom vedno. Njegova obleka (pl.) se je zdela zmečkana¹, kakor so (pač) popotne obleke. — Ali ste vi sobarica² moje sestre? Sem. Ali ste Ivanovi bratje? Smo. Ali ste sosed a moje sestre? Sem.

§ 110. — Odšel bom. Zakaj je odšel (p. c.)? Odidi! Tam je naša hiša, moj brat gre (pravkar) iz nje¹. Vrnil se je² domov.

§ 112. — Nima kruha. Zakaj ga nima? Oni ga tudi nimajo. Ali je zadosti sadja? Ali ga je za vse? Ne, ni ga. Zakaj ga ni? — Imate peresa? Zadosti jih imamo. Ali je pil vodo? Da, spil je je kozarec. — Marija ima tri leta. Karel jih ima šest. Otrok mi je ponudil škatlice¹ vžigalic (in) me prosil², (naj)³ kupim eno. Ko⁴ je izgubil šest koz, je kupil sedmo. — Molčati znam⁵. Resničnega kesanja⁶ ni imel. — Ne maram⁷ tvojega darila.

§ 113. — Kdor je prebrodil¹ plitvino², pozna njeno nevarnost. Hrast je moč gozda, breza je njegova dražest³. Ali je hiša visoka? Nisem meril njene višine.

§ 114. — To bi bil zločin. Da, a on ga je sposoben. Ima uspehe in je nanje ponosen. Medved ga je tako stiskal¹, da se ga ni mogel rešiti². — Poznam tega človeka in jamčim³ zanj. V mestu so zelo bogati ljudje; med njimi⁴ so (taki), ki veljajo⁵ za milijonarje. — To je nemogoče, ne govorite mi več o tem! Vedno bolj⁶ je trepetal; moj oče je to opazil⁷. — Bolan je; (a) vendarle⁸ se zabava. Star je, a zato ne sliši slabše (= manj).

§ 115. — Nadaljujmo... Kje¹ smo bili? On je pri² prvih početkih³ računstva⁴. Dobil bo samo⁵ udarec s sabljo. Ob svoje stroške⁶ boste. To⁷ (ti) je mati! To (ti) je vreme! To⁸ (ti) pada! Vi ste name jezni⁹ zaradi¹⁰ moje ideje, a jaz nisem jezen na vas. To je¹¹ (pa že) preveč. Poti ni hotelo biti konec¹².

§ 116. — Ne govorite več o tem, ne mislite več na to! Ivan, ali si v sobi? Da, sem. Ali je Ludovik tudi? Da, je. Ponosen je na¹ svoje uspehe in vedno misli nanje. Ali misli na to? Zakaj vi na to ne mislite? Ali greste v gozd? Ne, ne gremo. — Kmet ni več zdržal² od bolečine. (Ker)³ ni mogel več zdržati², je vstal. Nikoli ne poskušajte dopovedati⁴ temu trmoglavcu, vaš trud bi bil zaman⁵.

§ 117. — Vojvodinja je rekla dekletu: »Ne vznemirjajte¹ se in povejte Nam, zakaj ste se želeli obrniti (§ 215, 2 Rem.

1) na nas!« Ludovik XIII. je rekel: »Pozdravljeni², gospodje! Ugajalo Nam je, (da) smo vas tu zbrali³.« — Tale otrok vam dela neumnosti. So ljudje, ki vam znajo vse storiti. — Naredili smo⁴ vse, kar je bilo mogoče. Smo⁵ ponosni, kaj⁶? Ta prodajalna mi ugaja; človek⁷ (lahko) izbere, kar mu ugaja. No, Petrček, smo pridno⁸ delali?

34

§ 118. — Kdo ti je to¹ povedal? On. Koga je videl? Mene. Kaj razumeš pod tem²? Jaz nič. Jaz tudi ne³. Kdo je gospodar, ti ali jaz? Truden si. Truden, jaz? — On (da bi) vladal? Mene (da bi) tepel, mene? — A, to si ti? Njega (§ 133, 1) imam rajši. — Če bi bil jaz ti, bi premislil. Ti nisi on. — Iz njegovega stanovanja⁴ se vidi vse, kar se godi⁵ pri nas. Govoril je o tebi. Skril se je zame. Modrijan je zadovoljen s seboj. — Prišel bom. Jaz tudi. Dobro se počutim⁶, in ti? Ti edini (§ 119, II) nisi zadovoljen. Sam se je izdal. — Tako je bogat kakor jaz, a ni tako (§ 19, 1 a) srečen kakor jaz. — (Če) ti umrješ⁷, smo uničeni⁸. (Ako) bodo oni uničeni⁹, nam ne preostane (drugega) kakor¹⁰ umreti. — Pusti me, da odpotujem¹¹! Molči vendar¹²! — Jaz (§ 137, III, 1) mu ne bom šel tega¹ praviti. Ti, ki delaš, nič ne zaslužiš. — Kje si? Tukaj. Kje so? Tam.

§ 119. — I. — Govorite z¹ njo, a ona vas ne posluša. Meni (on) ugaja. »Meni bi to lahko² zaupali,« je rekel. — Mene je udaril, svojega očeta! Uničil³ vaju je, tebe in tvojega brata. — II. Kje je on? Kaj hočeš ti? Tudi vi ste srečni. Tudi jaz sem žalosten. On bo kralj in jaz bom kraljica. Jaz nisem zadovoljna. — Jaz, ki sem utelešen⁴ red, sem prisiljen⁵ živeti v tem neredu. In vi se smejete, gospa Lavalova? — Kje je tisto pismo? Kako je ta človek dolgočasen! Odpotoval je, nehvaležnež. Kako je ta deček prestrašen! — III. — Moja mati in jaz sva bili srečni. Moj brat in jaz delava. Prevaril nas je, vaš, njega in mene.

§ 120. — Jaz se upiram¹, on vztraja² (pri tem). Ti imaš prav, on nima prav³. Oni vsi vidijo, da imaš prav.

§ 121. — I. — Ogledovala¹ se je v ogledalcu. Nalil si je vina. — II. — A. — Vsi² so se vrnili domov. Človek³ ni videl daleč od sebe. — Tako zvane⁴ Potemkinove vasi so

bile prevara. — Modrijan je zadovoljen s seboj. Diogen⁵ je bil modrijan, ki je bil zadovoljen s seboj. Srečen, kdor je našel svoj dom⁶! Moj brat je doma. — To se pravi⁷ ljubiti ga zaradi⁸ sebe, ne zaradi njega. — B. — (Same) po sebi so te stvari zelo preproste. To so bile (same) po sebi⁹ prav nedolžne stvari. Revščina nima v sebi ničesar, kar (bi) (jo) onečašča(lo). — (Samo) po sebi se razume¹⁰, da je bolan. To se razume (samo) po sebi.

Svojilni zaimki

35

§ 122. — To je moja (§ 30, f) stvar¹. Videla je mojo hi-navščino in mojo sramoto. Kraljica Viktorija je imela² svoje podložnike, svoje dominione³, svojo armado in svojo mornarico za⁴ svojo osebno posest (pl.). Služil si⁵ je kruh v⁶ potu svojega obraza. Vojak je odgovoril: »Da, gospod general!« Tukaj imaš⁷ svoje Francoze. Kje je Njegova kraljevska Visokost⁸? Poznam svoj Pariz bolje kakor ti. — Potniki so odnesli vsak svoj kovčeg. — Pri blagajni⁹ so kupili¹⁰ vsak svojo karto. — Objeli smo vsak svojega očeta. Pokazali mi boste vsak svoj prostor. — Vsak je našel na svojem prtiču karto. Vzeli so¹¹ svoj zvezek in čitali svojo nalogo. — Kje je vaš prostor, Ivan? — Črni princ je rekel du Guesclinu: »Gospod¹² Bertrand, vi ne bivate radi¹³ v naši lepi deželi.«

§ 123. — Ali je bila to njegova krivda? Strah njih vseh¹ je bil velik. To je moja iznajdba. To ni moje mnenje. Mati je vzela (plspf.) svojega sina in ga odnesla domov. — Spodili so ga (pass.) iz njegove lastne hiše.

§ 124. — Njegova moč in njegov pogum sta bila izredna. Prodal je svojo hišo in svoja zemljišča¹. — V hotelu sem povedal² svoje ime in priimek³. Postal sem blago na vaš riziko in vašo nevarnost⁴. — Ima majhno in lično⁵ hišo. — Ima velik in majhen vrt. — Naši prijatelji in bralci nas vprašujejo, kdaj se bo vršil⁶ kongres. Pisal je pismo svojemu prijatelju in zaščitniku. Dragi tovariši in prijatelji, pridite me obiskat!

§ 125. — I. — Zaškripal¹ je z² zobmi. Pokukala³ je izza⁴ tapete. Popolnoma je izgubil glavo. Povešala⁵ je oči, kajti

sram jo je bilo. Zahvaljujem se vam iz dna⁶ srca. — Zakričal⁷ ji je v uho. Stisnil⁸ sem prijatelju roko. Konj mu je lizal roko. — II. — Oblekel je svojo lepo nedeljsko obleko (pl.). Obesil je površnik pod⁹ klobuk. Prinesite mi domačo suknjo¹⁰! — Brije¹¹ (si) brke in (si) daje striči¹² lase. — IV. — Preobul se je¹³. Podvojil je (svojo) gorečnost¹⁴. — V. — Ali imate¹⁵ še pismo, ki vam ga je pisal? Ali imate še njegovo knjigo, ki vam jo je poslal?

36

§ 126. — Neki moj ubogi prijatelj živi v veliki bedi¹. — To je moje mnenje. Moje tudi. To je zate², a ni zame. Tvoja košara je tako težka kakor moja. Moj in tvoj brat sta odpotovala. Izgubil je moje in vaše knjige. Katera bolečina je večja kakor moja? — Povabim te v svojem³ in svojega prijatelja imenu. Moji in Ivanovi prijatelji so šli obiskat mojo in tvojo mater. — Ta hiša je moja. Čigave so te knjige? Njegove so. Ni samo tvoja, je tudi mestna. To je prav tako⁴ tvoja hiša kakor moja. Gremo v gozd; greš z nami⁵? — Ljubi našo deželo prav tako⁴ kakor svojo lastno! — Odnese! je moje in tvoje. Vsi moji so mrtvi. Kakor ravname⁶ vi z našimi, (tako) mi [ravnamo] z vašimi.

Kazalni zaimki

37

§ 127. — Tale avtomobil je elegantnejši kakor onile motocikel¹. — Ne delaj te neumnosti! Kaj hoče ta človek? — Op. Na ta način se boste uničili². To je najlepši človek tega³ kraja⁴. — Brez nje ne bi bil on nikdar umetnik, ki ga občudujemo.

§ 128. — Take¹ oči vidijo, kjer drugi ničesar ne vidijo. Takšno je njegovo stanje², takšna je njegova bolezen. — Kakršno drevo, takšen sad. Kakršno življenje, takšna smrt.

§ 129. — Vedno mi praviš isto. — Stavil¹ mi je ista vprašanja. — Op. Moji občutki so isti kakor pred mojim odhodom. — Pismo je imelo² isto obliko³ kakor 12 drugih. — Celó moji prijatelji so me izdali. Še moje sestre me več ne ljubijo. — Celó njegovi sovražniki so ga spoštovali⁴.

Celó ženske se zanimajo za te igre. Oni sami so mi to rekli. Še tisti, katerim sem izkazal⁸ toliko uslug, me sovražijo. — Njegovi prijatelji, (da,) celo njegovi bratje so ga zapuščali. — Celó bolniki so vstali, da bi ga videli. — Še revni ljudje so mu pomagali. — Pošten je, prav tako⁸ kakor njegov oče. Vendar ste prišli!⁷ Vendar imate srečo. — Ne morem⁸ brati, kaj se godi⁸ v njegovih možganih. Kmalu bo mogel⁸ zapustiti državno službo¹⁰. (Ko) je prišel k potoku, ni imel kozarca, zato je pil kar tako¹¹.

38

§ 130. — Ta uniforma je elegantnejša kakor ona. Te fotografije mi bolj ugajajo kakor one. Prepovedal mi je govoriti s tem ali onim. — Tukaj je vrt in hiša; ta je moja, oni je last¹ mojega brata. — Tisti, ki vas zapuste v nesreči, niso vaši prijatelji. Za² njihovim vlakom je prišel vlak predsednika Lebruna. — Op. To je tisti, ki nam je pomagal. — Tedaj so prijeli³ tiste (pass.), ki so bili moji sovražniki. Ne pišem tukaj⁴ svojih prvih spominov, ampak samo tiste⁵, ki se nanašajo na to zgodbo.

§ 131. — Mati mi je rekla¹: »Treba je narediti to², treba je narediti ono³.« To zadostuje, ono ne zadostuje. — Pijte tole na moje zdravje! Jaz vam pravim tole. Zakaj je okno odprto? To ti bo škodovalo. O ne⁴, to mi dobro de⁵. To mi ne zadostuje. — Jemo. V⁶ tem se ne razlikujemo⁷ od živali. — To se razume⁸. Ne govorite tako! Kako se počutite, dragi prijatelj? Tako, tako! — To je strašna ženska; [to] vam neprenehoma klepeta⁹. — To je lahko. To je težko. — To je končano. To je strašno. — To je lepa povest¹⁰.

§ 132. — Daj¹ cesarju², kar je cesarjevega³. Oni gledajo⁴, kar jaz gledam, a ne vidijo tega, kar jaz vidim. — To mora biti nekaj dobrega⁵. To ne more biti (drugi) kakor tvoja mati. — To se zgodi⁶ včasih. To je ne bo osrečilo⁷.

39

§ 133. — Naša mati ima ključe. Ona te je zibala (p. c.). Oče bo zadovoljen. Oni nam niso pomagali. On, on, Riche-lieu, on je to naredil. — Sprehodi v parku so ji ugajali. Ta

novica ga vznemirja. — Otroci se najbolj zabavajo. Moj prijatelj bo iznenaden¹.

§ 134. — Učence izprašuje¹ učitelj. — Očeta je prevaril. Mater je naredil² nesrečno. — Svobodo hoče. Strahopetnost³ je zaničeval. — Svoje sovražnike je srečaval. — Izdajalce smo kaznovali. Mene to ne osupne⁴.

§ 135. — Svoje mladosti se spominja. Na domovino misli. S¹ poslanci je govoril. Tebi se (imam za) vse zahvaliti². — Na deželi³ se najboljše počuti⁴. Tukaj živi že⁵ 30 let. Tedaj sem se z njim seznanil⁶. Zato⁷ je odpotoval (p. c.). Tako je postal menih.

§ 136. — Popotnik je človek; potovanje je življenje. Jaz sem gospodar. On je izdajalec. — Njegov sklep¹ je blaznost². Revščina je veliko breme³. Sovraštvo je grda⁴ reč. Neumnost⁵ je na to misliti. Veliko veselje bi bilo skakati⁶ po polju (pl.).

Oziralni zaimki

40

§ 137. — I. — Posinovil je otroka, ki ni imel ne očeta ne matere. Zapustiti je moral tiste, ki so ga ljubili. Gledal sem orla, ki je plaval¹ nad menoj. Videl je lično² hišico, ki mu je zelo ugajala. — On ljubi vse, kar je lepo. — Dražesten³ otrok je bil, s katerim sem mogel govoriti o Havru. Kramljat⁴ sem z gospo Lavalovo, pri⁵ kateri me je pustila mati. — II. — Poglej tega ubogega otroka, ki so ga vsi zapustili! Ali je prejel pisma, ki si mu jih pisal? On pove to, kar je treba povedati, in stori to, kar je treba storiti. — Oče mi da vse, kar mi je treba. — V svoji krutosti⁶ mi niste ničesar pustili. — III. — Jaz sem vas poklical. Vi nimate prav. — Ali si ti tisti človek, ki je pisal pismo? — Ubogi dečki smo, ki nimamo ne očeta ne matere. — Vi ste edini, ki me je tolažil. — IV. — Kdor hoče mir, pripravlja vojno. Tako zelo⁷ je bila podobna⁸ (svoji) materi, da kdor jo je videl, je videl njeno mater. — Odpeljal bom, kogar bom hotel. Ponovil⁹ bom dogodke, ki jih je treba¹⁰ poznati, za tiste, ki jih še ne bi vedeli¹¹. — Pripovedovala je vsakemu, ki jo je hotel poslušati. — To pismo pride¹² vedno tistemu v¹³ roke, ki¹⁴ ga ne sme¹⁵ brati. — Eni so prišli bosi¹⁶, drugi

brez sukenj. — Bila je tako rekoč¹⁷ moja dolžnost to¹⁸ povedati. Koliko si mu dolžan? Kakih¹⁷ 200 frankov. — V. — To je jasno. — Družina je ena izmed najbogatejših in, kar je še več (vredno), v sorodstvu¹⁹ z aristokracijo. Bil sem v veliki nevarnosti²⁰ in, kar je še hujše, čutil sem se smešnega. — Preveč je delal²¹ (in) to²² ga je utrudilo. Metal²³ je svoja kopja²⁴, (in) to²² je znal prav dobro delati. — Kupil bom to zemljo, naj velja kolikor hoče.

41

§ 138. — Imel sem bratranca, na¹ katerega sem se dolgo zanašal². Dečki, s katerimi si prišel, so odšli. — To je lepa ideja, za katero bom umrl, če bo treba. — Ne spusti³ iz oči vrat, skozi katera je šla (ven). — Kje je otrok žene, ki me je prosil(a), naj pridem? — Učitelj je poklical oba učenca, med katerima sem sedel. Govorili smo (p. c.) s potniki, med katerimi je bilo več Francozov. — Moja mati mu je telefonirala. — Samo⁴ v vas imam zaupanje. Govoril sem z ujetnikom, v katerem sem spoznal (impf.) poglavarja.

§ 139. — Njen soprog, na katerega je bila tako ponosna, je bil pogumen delavec. Je več ranjencev, med njimi¹ ena žena. Legenda je naredila iz Rolanda junaka, čigar moč in pogum sta bila izredna. — Kje je človek, o katerem si govoril? — To so ponižne duše, ki sem rad v njihovi družbi². Šel je proti hiši (in)³ potrkal na njena vrata. Vzel sem njegovo suknjo, v katere žepu sem našel to pismo. — Od-potoval je v trenutku, ko ima⁴ priti preglednik. To je bilo v času, ko⁵ cveto drevesa. — Op. Vselej⁶ gre v kino⁷, kadar gremo mi (tja).

§ 140. — Do te enakosti¹ je bilo² Japonski največ. — Na to ni mislil (p. c.). — Jedli so nekoliko kruha, nato so legli. Prečital je še eno stran, nato je zaprl knjigo. — Zaslужil je toliko, da (si) lahko kupi grad. Dajte mi pisalno pri-pravo³! Ravno⁴ za sproti imamo. Lahko troši, ima s čim plačati.

Vprašalni zaimki

42

§ 141. — I. — Kdo me je klical (p. c.) k telefonu? Ne vem, kdo je prekinil električni tok¹. — Kdo sem? Ali veš,

kdo sem? Ljudje so ga gledali, ne da bi vedeli, kdo je. — Koga je sprejel knezoškof? Vprašam mater, koga je povabila. — Komu si brzojavil? S kom so se igrali otroci? — Kdo pa³ je prišel? — Kdo te je vprašal za pot⁴? Koga si spraševal⁵? — Nekdo je prišel. Uganite, kdo! — Tekmujejo⁶, kdo bo prvi prišel. Tekmovali so, kdo bo našel najlepše grozde, kdo bo hitreje napolnil svojo košaro. — Otroci so jedli kakor za stavo. — Kdo si? Kdo ste? Kdo je kralj? Kdo je zgradil⁷ prvi zrakoplov? Kdo so starši tega otroka? — II. — Kaj označuje⁸ misleca? Kaj se godi⁹? Vem, kaj je potrebno. — Česa vam je treba? Mama, pridite! Kaj pa je? Kaj je v škatli? — Kaj pa se je zgodilo? — Kaj? Na kaj mislite? O čem ste prepričani¹⁰? — Kaj mu je¹¹? Kaj vam je? Kaj je rekel? Kaj pravite? Ne vemo, kaj (bi) rekli¹², ne vemo, kaj (bi) storili¹². — Kaj je premog? Mama, kaj je to, beda¹³? — Op. Kdo sem? Kaj sem? — Ivan, spremljajte me! Prosim, gospod? — Kaj ne pride? Kaj mi ne poveste tega?

§ 142. — Kakšna je cena tej¹ knjigi? Kakšen jezik govorite? Kako ti je ime, kje² je tvoja domovina? Kakšne svinčnike si izbral? — Kdo je ta človek? Kdo je ta ženska? — Kakšen pogum! Kakšna strahota¹!

§ 143. — Kateri izmed teh dečkov je najpridnejši? Kateri izmed njih bi si bil upal pogledati ga? Videl sem vašo sestro. Katero? Katerega izmed teh klobukov imate rajši¹? — Vem, kateri izmed teh gospodov vas bo spremljal. — Hotel je vedeti, kdo je odpotoval, gospodar ali sluga. Kaj bi rajši, ali odpotovali ali ostali? Vaša modrost bo razsodila², kdo je strahopetec, on ali jaz.

Nedoločni zaimki

43

§ 144. — Vsak učenec bo poplačan¹ po² svoji zaslugi. Vsaka soba je imela svojo številko. — Moj mlin je bil pred³ kakimi dvajsetimi leti priča majhne drame. — Ukazal mi je, naj mu prinesem nekaj⁴ jajc in nekoliko⁵ moke. Nekateri ljudje so vedno nezadovoljni. So nekateri dečki, ki nikoli ne pazijo⁶. — Dajte mi razne vzorce tega sukna. Nezgodo so na razne načine razlagali⁷ (pass.). Napisal je (p. c.)

na tablo razne kvadratne in kubične korene. Razni časopisi so omenjali⁸ njegovo pustolovsko življenje⁹. — To je različna stvar. Oba prijatelja sta imela različne nazore¹⁰. — Poiščimo katerokoli sredstvo! Prinesite mi kakršenkoli stol! — Dokazal je pri¹¹ marsikateri priliki, da je pogumen. Pri¹¹ mnogih prilikah mi je napravil¹² usluge. Pripetil¹³ se mu je že marsikak dogodljaj¹⁴.

§ 145. — Povem to¹ vsem in vsakomur. Vsak(do) je govoril samo o svojih zadevah. Vsaka je pripravljena² odpotovati. Vsak izmed dečkov je prejel klobuk, vsaka izmed deklic predpasnik. Nekdo trka. — Nekateri lažejo, da prikrijejo³ svoje pregreške⁴. Nekatere izmed visokih osebnosti so se ustavile v Parizu. Godi se⁵ nekaj čudnega⁶, kaj (= ali ne)? Nesla je nekaj belega. Ali je še kaj? — To je nekaj drugega. Govorimo o čem drugem! Govoriti je lahko; delati je nekaj drugega. Lagal je, ne morem (si) misliti drugega. — Proglasili⁷ so za bogoskrunca⁸ (vsakogar), ki⁹ ne bi imel njegove podobe v hiši. Nikdar ni slabo (§ 238, 3) govorila o komerkoli. Kdorkoli je to videl, ne dvomi več. — Podpirajo¹⁰ se drug drugega. Ljubite se med seboj! Spominjajmo se drug drugega! — Govori se, da je izgubil vsako upanje. Jemo, ker smo lačni. — Motijo¹¹ nas vsak trenutek^{11a}. Smejejo se¹² vam v obraz¹³. — Ali jokate, draga gospa? Ali smo nesrečni? — Ustavljajo se, zbirajo se¹⁴, obkrožijo starčka, vpijejo za¹⁵ kočijažem, tečejo za¹⁵ vozom. — Povej mi, kje se lahko¹⁶ kupijo oblačila. Če se hoče človek dati fotografirati, gre k fotografu. Kar se človek¹⁷ mlad nauči, nikdar ne pozabi. — Peljali¹⁸ so ga v govorilnico, kjer so ga pustili samega. — Ne želi¹⁹ (§ 171, 4) svojega bližnjega²⁰ blaga! — Nikogar (§ 242, II, 1 c) nisem slišal. Rajši vidim, da nikogar (§ 242, II, 3 c) ne srečam. Nihče ne pije, nihče ne je. — Nič mu ne ugaja. Ničesar nisem videl, ničesar nisem slišal. Nič novega ni. Kaj je, gospa? Nič.

§ 146. — Lep deček mi je prinesel (p. c.) darilo¹. Stara ženska mi je odprla vrata. Eden izmed² njih me je napadel³. Ena je vezla, druga je brala. Videl sem enega in drugega. Šli so drug⁴ za drugim. Eni so se smejali, drugi so jokali. —

Drugi časi, druge navade⁵. Včeraj je imel druga oblačila kakor danes. — Op. On ne misli ne na enega ne na drugega. — Ne boji se⁶ ne enega ne drugega. — Mi pesniki imenujemo to realizem⁷. Torej je res, pastir, da ste vi čarovniki⁸? Vi znate lagati... oni ne znajo. Zakaj rečeš »vi«? Reci »mi«! — Ali mi nimaš nič drugega povedati? — Prodal je prašiče po 300 frankov eno k drugemu.

§ 147. — Njegove besede niso imele nikakega smisla. Vi se norčujete¹ z menoj! Nikakor ne²! Za nobeno ceno noče slišati, (da bi se) o meni govorilo³. — Nihče si ni dovolil najmanjše šale. Noben glas me ni klical. — Nihče ni prišel. Nikogar ne najdem. Noben človek ga ni čakal. Od šestih tisočev zlatnikov ni ne eden manjkal. — Op. Nikdar nikogar ne vidim. Nikdar nikomur ne škoduje. — Ali kdaj komu kaj da? — Želim, da nikomur ničesar ne poveš. Dvomim, da te bo kdo v tej megli videl. Prepovedal je, da bi kdo od nas kaj dal temu človeku. — Nemogoče je, da bi te kdo spoznal. — To je najvišja hiša, katero sem kdaj videl. Preneumen⁴ je, da bi kaj videl. Pridnejši je kakor kateri⁵ izmed⁶ vas. Predober je, da bi komu škodoval. — Poslušal je, ne da bi kaj slišal. Utonil je, preden⁷ mu je kdo prišel na pomoč⁸.

§ 148. — Več žen je videlo to nezgodo. Več izmed njih mi je priporočalo, (naj)¹ odpotujem. Videl sem jih več.

§ 149. — Marsikateri mornar je poginil v viharju. — Marsikdo, ki ga je napadel, je podlegel. — Tak človek zasluži, da ga sovražijo (pass.). — Gospod ta in ta, vi ste nesramni¹. — Napravil je to in ono stvar. Storili boste to pod² temi in temi pogoji. Ne dolžimo³ tega ali onega moža, te ali one žene. — Pridi tak, kakršen⁴ si! Ne vem nagibov⁵ vašega dejanja; takšno, kakršno je, vam dela čast⁶. Hočem vam pripovedovati dogodek, kakršen je, ne da bi ga razlagal. — Imela je slabo obleko⁷. Za silo se je nastanil⁸ v hiši.

§ 150. — Ves dan sem hodil¹. Ves ljubi² dan stoka³ in vpije. Vsa njegova družina je bila zbrana. Kapelica je bila postavljena⁴ s⁵ hvaležnostjo vsega⁶ naroda. — Vsi so vstali. Po vsem⁷ svetu ga poznajo. — Prejel sem samo polovico, a

dolžan sem vse. Treba je tvegati vse za vse. Ali ste bolni? Nikakor ne. — V splošnem⁸ je zadovoljen. — Vse to ga ni zabavalo. Ni vse zlato, kar se sveti⁹. — Ves Rim je trepetal. — Uboga mati je bila vsa v solzah. — Popolnoma zadovoljni so. Vsa srečna je. Bila je še čisto mlada. To je bila čisto nova¹⁰ koža. Prednja¹¹ kolesa so bila čisto majhna. Mrmrala¹² je vsa trepetajoča. — Kakor je bila majhna, je bila ponosna, da¹³ pomaga svoji materi. — Kar med čitanjem je jedel. Čeprav vojak, se zanima za literarno gibanje¹⁴. — Antona so bila sama ušesa. Same oči so ga. — Naš razum¹⁵ je samo spoznanje¹⁶, sama ljubezen. — To sukno je (iz) čiste volne. Obleka je bila (iz) same svile. — Vse je videla, vse uganila, vse poželega¹⁷. Neznani¹⁸ strah nam je jemal¹⁹ vso moč, vse veselje, vse upanje. — Čeprav je dober in odkrit²⁰, mi ne ugaja.

§ 151. — Vsaka pot pelje v Rim. Vsak delavec je vreden svojega plačila¹. Vsak predmet ima dolžino, širino, višino. — Vsaka stvar je na svojem mestu. Vsak človek ima svojo fiziognomijo². — Vse je dobro, kar se dobro konča³. Če se vse natanko premisli⁴, je zaslužil⁵ tvoje prijateljstvo. — Ta čudoviti⁶ ključ ti bo odprl vsa srca, vsa vrata. Vsi ti otroci me motijo⁷. Pozna vse moje posle⁸, vse moje odjemalce⁹. — Tekel je, kar so ga noge nesle¹⁰. Vse pravice¹¹ ponatisa¹² in prevajanja (so) pridržane za vse dežele. Prinesel mi je vsakovrstnih¹³ sladkorčkov¹⁴. — Ponovite vsi! Oni vsi vidijo, da je to nemogoče. Mi vsi smo prišli od daleč. Vsi smo se bali. Vse sadje je zrelo. Niso vse prišle. — Vsa okna in vsa vrata so bila zaprta.

GLAGOL

Oblikoslovje

46

§ 58. — Šli so na sprehod¹ v drevored, a so kmalu odšli. Pojdi proč in da te ne vidim nikdar zopet² tukaj! Ali boš odšel? — Poslali bomo deklo tja. Tukaj je vhod, tam je izhod.

§ 59. — 1. Kdaj (si) je pridobil pravico pretepati¹ me? Galijo je osvojil Cezar², slavni osvojevalec³ (pass.). Vsak dan⁴ je šla poizvedovat po bolnikovem stanju⁵. Poizvedel je o nagibih⁶ njegovega dejanja. — 2. Obleganci so naredili izpad⁷ in pognali napadalce⁸ nazaj⁹. — 3. Nekdaj ni bilo dovoljeno pokopavati igralcev¹⁰ v blagoslovljeni zemlji. — 4. Voda vre. V prenesenem¹¹ pomenu¹² pravijo, da kri vre. Voda (ki) vre, dela mehurčke¹³. — 6. Dvorjan¹⁴ si je nakopal kraljevo jezo¹⁵. Otroci so tekmovali, da bi pomagali¹⁶ staršem. — 8. Otrok, ki ni znal plavati, je skoraj utonil. Trgovec je propadel¹⁷. — 9. Zavzeli so mesta brez boja. — 10. Sovražniki so razdejali to cvetoče mesto. Bilo je v času, ko drevesa cvetó. — 11. Sovražniki so pobegnili^{17a}. — 12. Okrvavljeni ptič je ležal na gnoju. Zajec je zapustil svoje ležišče. — 13. Zakaj sovražite tega človeka? Saj¹⁸ ga ne sovražim. Zakaj bi ga sovražil? Njegovo sovraštvo je grdo¹⁹. — 15. Vrata so bila napol odprta. Kruto je trpel. Njegovo trpljenje je bilo strašno, ko se je rana zopet odprla. — 16. Slišal sem pastirja²⁰, (ki) je igral²¹ staro božično pesem²². Njegova naivnost je nezaslišana. — 17. — 20. Minister vztraja²³ (pri) svoji ostavki. Država vzdržuje²⁴ gimnazije²⁵ (pass.). Ali sta se zmenila za ceno (§ 162, 4)? Nenadoma²⁶ je prišel, da bi posredoval²⁷ v tej zadevi. Obvestili²⁸ smo ga, a on nas ni ubogal. Bil je oblečen v²⁹ staro suknjo.

§ 60. — Dolgo smo čakali (p. c.) v čakalnici. Naš časopis se povsod prodaja, naproday¹ je pri vseh knjigarnarjih. Sneg (pl.) se topi; njegovo topljenje povzroča naraščanje² rek. — 1. Spovedati se hočemo župniku, ki nas bo odvezal³ (nam bo dal odvezo⁴). Profesor napiše na tablo kubične in kvadratne korene in mi jih dá⁵ razrešiti. Sklenila je iti (§ 217, 2 Op. 3) na deželo. — 2. Ko se je bitka začela⁶, so se bojovníki⁷ pogumno bili. V klavnici⁸ koljejo vole in teleta. — 3. Pili so mrzle in gorke pijače. — 6. Vrata in okna so bila zaprta. Njene ustnice so bile nervozno⁹ zaprte. Imela je napol¹⁰ zaprte oči. Kadar se mladiči izležajo¹¹, jih samec¹² in samica¹³ hranita. — 7. Bitka se je končala¹⁴ za nas s (po)polno¹⁵ zmago. Država je sklenila (p. c.) pakt o nenapadanju¹⁶. Bil je izključen iz stranke. — 8. Med zgraditvijo¹⁷ in razdejanjem¹⁸ mesta je preteklo¹⁹

mного let. Treba je spečati²⁰ proizvode industrijske proizvodnje²¹. Potni stroški so bili znižani²²; to znižanje²³ je precejšno. Ta človek je zapeljivec, ki zapeljuje mladino; tudi moj brat je postal²⁴ žrtev njegovega zapeljevanja. Ni prijetno, kadar vam sonce žge²⁵ tilnik²⁶. Pastir peče na pašniku²⁷ krompir. Peka²⁸ krompirja mi je ugajala. Kruh je ravno prav pečen²⁹. Občutil³⁰ sem žgočo³¹ bolečino. — 11. Moja mati se je bala tega človeka; njen strah je bil velik. — 13. Ta rastoča proizvodnja³² potrebuje trgov³³. — 15. Kje ste? Kaj pravite? Kaj delate? Če jim ugovarjate, vas preklinjajo. Blagoslavljeni je treba in ne preklinjati. Blagoslov je več vreden kakor kletev. — 16. Prav dobro je opisal (p. c.), kar je videl; to je lep opis³⁴. Previdnost³⁵ vam ukazuje³⁶, da se izognete nevarnosti. Izobčili³⁶ so ga iz svoje družbe (pass.). Cicero³⁷ je postal žrtev proskripcije³⁸. — 18. Rad imam ocvrte ribe. — 19. Počival³⁹ je na mrtvaškem odru⁴⁰; roke so mu sklenili⁴¹ na prsih. Moja mati ga je prosila s sklenjenimi⁴¹ rokami. Mazilil je njegove rane z balzamom⁴². Večni je rekel Samuelu⁴³: »Vstani in mazili ga!« Duhovnik je prinesel sv. poslednje olje⁴⁴. — 20. Karel V. je bil izvoljen (za) cesarja. Volilci so zvedeli⁴⁵, da se bodo volitve vršile⁴⁶ 5. avgusta. Poslanec ni bil več izvoljen. — 21. Otrok je tekel, da bi ujel kresnico, ki se je svetila v temi. Ne kadi, to ti škoduje; nikotin je zdravju škodljiv. — 23. Obleka, ki jo je danes oblekla⁴⁷, ji lepo pristoji⁴⁸. Kompromitiral se je s pogreško⁴⁹, ki jo je zagrešil. Pismo mi je izročil pismonoša zate. — 24. Mlinar⁵⁰ melje v mlinu žito. Brusač je nabrusil⁵¹ nož. — 25. Eni se rodé, drugi umrjejo. — 27. Po pašnikih²⁷ se pase živina⁵². Gledal je s toliko poželjivostjo, da ni mogel napasti⁵³ svojih oči. — 28. Ko sem se (bil) obrnil⁵⁴, je žena izginila (plspf.). To je bila čudna⁵⁵ prikazen⁵⁶. Če bi se prikazal, ga (vi) ne bi spoznali. — 29. Ugajal nam je, ker se je rad⁵⁷ šalil in pripovedoval šaljive zgodbe. — 30. Slika⁵⁸, naslikana od slavnega slikarja, mi je ugajala. Kaj ti je⁵⁹ treba stokrat⁶⁰? Vojak (si) je opasal sabljo. Raba nekaterih besed je omejena. Barva si brado in lase. Policija je posnela⁶¹ veliko prstnih odtisov⁶². Zakaj si prekršil moje ukaze? Dela se, (kakor) da⁶³ spi. — 31. Videli smo, (kako) se je delal⁶⁴ dan. Ob zori⁶⁵ je vstajal. — 32. To je bilo nevarno podjetje.

Veliko (§ 274, 9) je bilo naše presenečenje, ko nam je javil⁶⁶ zavzetje mesta. — 35. To je zadosten dokaz. To mi zadostuje. — 37. Boš molčal? Ko so nas zapazili, so utihnili. — 38. Ne boš se mogel odtegniti tej obvezi⁶⁷. Znal je vleči⁶⁸ kvadratne in kubične korene. Odštevanje je eden izmed štirih osnovnih računov⁶⁹. — 39. Prepričan je, da je naša vojska zmagala in da smo zmagovalci. — 40. Vercingetoriks je (za) šest let preživel svoj poraz.

§ 61. — 1. Sédi vendar, če si utrujen! Sédel je k naši mizi. Zopet se usede in začne pisati. Rajši imam¹ star kakor mlad kruh. — 2. Čutil se je omamljenega², kakor če bi bil pravkar³ padel na glavo. Videl je zamrzle⁴ niagarske⁵ slapove⁶. Padec⁶ te trdnjave⁷ je zadal⁸ sovražnikom odločilen udarec. — 5. Kdaj zapade njegova menica⁹? Ni mi znan datum, kdaj zapade¹⁰. Pripravljen sem mu pomagati, če se to zgodi. V svetovni vojni¹¹ je pripadla (p. c.) Franciji važna vloga¹². — 6. Treba bo zgodaj vstati. — 7. Ganjena je bila, ko je videla ta ginljivi prizor¹³. — 10. (Ker) sem vedel¹⁴, da je moder in učen, sem ga vprašal¹⁵ za svet. — 11. Ta uniforma mu pristoji. Narodna noša¹⁶ ji je prav lepo pristajala. Seja¹⁷ je trajala dve uri. Vzravnal se je (v postelji)¹⁸. — 12. Obsojen je bil (p. c.) pogojno¹⁹ na leto ječe. — 13. To ni vredno truda. Bolje bo, da odpotujete. Bil je hraber vojak, njegova hrabrost je bila znana. — 14. Videl boš, da bo Ivan poskrbel za to²⁰. Ne bom ga več videl²¹ (vse) svoje²² življenje. Njihovi nazori²³ so različni. Jutri bo pregled²⁴ čet.

B. Skladnja

47

§ 153. — Včeraj sem mu bil predstavljen. Boš videl, da bodo to stvar potlačili¹ (pass.). — Naša armada je bila premagana od sovražnikov. Guverner² ga je odstavil (pass., p. s.). — Vsi so jo slišali (pass.). Vsi ga ljubijo (pass.). Od vseh je bil zapuščen in pozabljen. Njena mati jo je spremljala (pass.). — Oče hoče, (da)³ ga ubogajo⁴ (pass.). Rečeno je bilo, da bo odpotoval. — Ali veš, kje se prodaja obleka⁵? V Parizu so se razgovori nadaljevali⁶.

§ 154. — Uradnemu zagovorniku¹ so čestitali (p. s.) na oprostilnem pravoreku². Ni se mogla (p. s.) vzdržati³, da⁴ ji (ne) bi čestitala. Spomnite se na svojo oblubo! Ne drzni se⁵ mu ugovarjati⁶! Skrinja zaveze⁷ je šla pred Izraelci⁸. Grozila mi je (p. c.) s⁹ policijo. Nihče ne more služiti dvéma gospodarjema obenem. Oče mu je rekel, naj se nikomur ne dobrika. — To diši po skrivnosti. To je smrdelo¹⁰ po blatu in umazani¹¹ vodi. Bil je v veliki nevarnosti¹². Vzel sem¹³ svojo beležnico¹⁴ iz žepa. Kmet je spravil (p. c.) letino¹⁵ domov.

§ 155. — Dal¹ mu je piti. Dal mu je piti kozarec vode. Dal mu je čitati zgodovino slavnih² mož. — Mati mu je pustila, (da) je vzel masla. Slišali smo ga pripovedovati (o) avtomobilski nesreči³.

§ 156. — Norčevali so se (p. c.) iz naše nesreče. Trpel je za kronično naduho. Ne zaupaj temu človeku! Prebili bomo brez njegove pomoči. Veselil se je moje bolečine. Treba je izrabiti¹ priliko, kadar se ponudi². — (Ko) me je videl, se mi je približal. Nisem vedel, po³ kateri strani bi šel⁴. Ne mešam⁵ se v to, kar se me ne tiče. — Op. Prav dobro igra tenis⁶. Igrajmo kaj! Kaj? Šah. Roland je zatrobil⁷ na rog⁸. Spominjam se svojega prijatelja. Spomni se⁹ na ta srečni čas!

§ 157. — Na nič ne misli. Jaz mislim na to (= y). Navažen je bil na to misel. Njegova nevednost je (še) povečala (impf.) njegovo prevaro¹. Njegova mati se je zanimala za njegove študije. To zlo je treba ozdraviti. Govoril bom z njim o tej zadevi. Edvard VIII. je sledil za Jurijem V. Ne bo preživel te stiske². — Hodil je od gostilne do gostilne. Njegove moči vedno bolj³ pojemajo⁴.

§ 158. — Vprašal ga bom za njegovo mnenje. Gostilničar je zahteval od potnika osem frankov. Zahteval je¹ (poklical je) doktorja. Spomnil sem ga na njegovo oblubo. Izposodil si je od mene 10 frankov.

§ 159. — Njegovi čevlji so bili stari in obrabljeni. Markiz je uporabljal svoj visoki položaj, da je pomagal svojim prijateljem. Vojak je pograbil¹ karabinko² in bodalo. Čakal je na kolodvoru svojega očeta. Polkovnik je pričakoval³ napad. Ubogi človek ni ničesar opazil (p. c.).

Ljudje v tej vasi verjamejo v⁴ strahove⁵. Poslanik je prisostvoval razgovorom, ki so se vršili⁶ v Parizu.

48

§ 160. — Kadar sneži, obujemo galoše¹. Vzemi s seboj² dežnik, deževalo bo³. — Bilo je pasje mrzlo⁴. Trideset stopinj je v⁵ senci. — Op. Kadar si lačen, moraš jesti; kadar si žejen, potrebuješ pijače⁶. Posrečilo se mi je narediti izpit⁷. Veseli me⁸, da te ne zebe. Manjka mu takta⁹. Zakaj nisi držal¹⁰ besede? Ne morem grabiti¹¹, ker manjka grabljam en zob. Nič ti ne manjka. Kuharica je pokvarila¹² pečenko. Gotovo bo zamudil¹² vlak. — Ne spodobi se, da vedno govori. Gre za to, da pridemo¹³ o pravem času. — Ljudje pridejo. So¹⁴ izjeme. — So¹⁵ učenci, ki nikoli ne delajo.

§ 161. — Ogleduje se v ogledalcu. (Ona) si barva¹ lase. — Ljubite se med seboj! Medsebojno so si izkazali (p. c.) usluge. Medsebojno si delajo poklone. — Ljudje ubijajo² v vojni drug drugega. — Kesale so se, da so prišle³ prepozno⁴. Ali se še spominjaš dni našega detinstva? — Ne vtikaj⁵ se v naše zadeve! Obrnila se je, da bi bolje videla. Sporazumeli se bomo o⁶ vseh točkah. — Žena je pokleknila pred glavnim oltarjem⁷ in začela moliti. Rad molči. Zbudil se je, potem (pa) je zopet zaspal⁸. Od tedaj⁹ je preteklo (p. c.) mnogo let. — Njegovo stanje se je vedno bolj¹⁰ slabšalo. Ni ga bilo sram smejati se, ko je videl, da je naš strah vedno večji¹¹. Izpremenili ste se nekoliko, prijatelj. Padel je (p. s.) v blato in je bil prisiljen (§ 217, 2 Rem. 2), da se preobleče¹². Preložil je¹³ knjige. Pariz je zamenjal svoje staro ime Lutecija¹⁴ z imenom naroda, čigar središče je bil. Menjati morate zrak. Bolnika so preoblekli.

49

§ 162. — Brzjavil mi je, da se vrne¹. Moj brat se je za² 10 let postaral. Revolucija je nastala³. Glas⁴ je počil⁵ kakor bomba. Žena je izginila (plspf.). Vlili⁶ so mu vode v uho. Njegovo stanje se ni poslabšalo⁶, vročina⁷ se je celó zmanjšala⁸. Dve uri smo hodili. — Ivanov oče je preminil^{7a}. Kdaj je umrl^{7a}? Ministrstvo je padlo^{7a}. Ostala je^{7a} doma. Odpotovale so^{7a} v Pariz. Oče se ni vrnil^{7a}. Važna vloga je

pripadla^{7a} naši deželi. Kam je šla^{7a}? Ko je dospela, je srečala brata. Zakaj niste šli noter? — Duša se je vrnila⁹ (plspf.) k Bogu. Krojač mi je preobrnil⁹ (mojo) staro obleko, tako da¹⁰ je kakor nova. Ali je ovčar že prignal ovce? Ne, ni se še vrnil. Zakaj ste spustili zaveso¹¹ dol¹²? Ali ste že nesli moj kovčeg gor? Šla je v prvo nadstropje, a ni prišla še dol. Vzel je¹³ papirje iz žepa, potem je šel ven. — Kje ste stanovali zadnje leto? Ostala je gluha na¹⁴ to uho. (Ko) so razdelili¹⁵ vsoto, so zopet odšli¹⁶. Ivan in Jurij sta se zmenila, da¹⁷ bosta odpotovala z vlakom, ki odhaja ob eni uri (§ 22, Rem. 2). Ali ti ta služba¹⁸ ni prijala (p. c.), da¹⁹ si jo odklonil? — Henrik je napravil²⁰ zrelostni izpit²¹. Kje ste bili²² na počitnicah? Dan je minil (p. c.) brez nezgode. [On] pride, ko je nevarnost minila. Nekoliko ste se izpremenili. Ni več ista, zelo se je izpremenila. (Ko)²³ smo se zbudili, smo vstali. Pobarval²⁴ si je lase.

§ 163. — I. — Pet nas je bilo. Koliko vas je? — Živa je, ni mrtva. Učitelj je bil moj prijatelj. Učiteljica je bila prijateljica moje sestre. — Mi (= To smo mi, ki) najbolj delamo. On ne pride več. Oni vas ne zapuste. — Otroci so prišli. Prišli so otroci. — Vi ste preprečili to nesrečo. — Te minute sreče so bile (impf.) nekaj krasnega¹. — Kosti so bile kup pepela. Počitnice so zame veliko veselje.

II. — Malenkost², košček³ papirja, majhen trak naredi otroku veselje. Voda, zrak (in) luč so dobili⁴ mračen blesk⁵. — Zgodovina, zemljepis, slovstvo, vse ga zanima. Bogastvo, nadarjenost⁶, prilika, nič mu ni manjkalo. — Mati bo umrla ali (pa) otrok.

§ 164. — Večina otrok je bolnih. Mnogo (jih) je revnih. Francijo namaka veliko število rek. Večina (jih) je plovnih. Papež je imel¹ tajen konzistorij², med katerim³ je bila imenovana cela vrsta⁴ cerkvenih knezov⁵. Več kakor⁶ en otrok se je izgubil (p. c.) v gozdu.

Raba časov

§ 165. — Ura je točno¹ osem. Moja mati in sestra delata v sobi. — Ob sedmih zajtrkujem, o poli osmih grem v šolo.

— Črna kava je počasen strup. Človek obrača², Bog obrne².
 — Obrne se, a Karel je bil že daleč. Vstane, napade, pade.
 — V 24 urah odpotujemo. Vlak odide⁴ v osmih minutah.
 (Še) mesec dni (= en mesec) in vrnem se v Pariz. Samo gani se⁵ pa bom streljal.

§ 166. — Poklical sem (p. s.) doktorja, ki je veljal¹ za najboljšega specialista². Ko sem odhajal iz hiše, mi je otrok ponudil škatlico³ vžigalic. Potegnil sem mošnjo, da bi plačal, pa je bila prazna. — Noč je bila svetla⁴ in mirna. Potniki so spali ali šepetali. Na mah⁵ se je voz ustavil. — Kadar so o tem govorili, ga je oblivala kurja polt⁶. Brž ko so prižgali (impf.) svetilke, se ni nič več slišalo. To je bil najlepši človek tistega kraja⁷. — Op. Čakal sem ga dve uri. Skušnja je dolgo trajala. — Videl sem vsak dan ulico in hišo. Vsak dan sem sprejemal častnike. — Osem dni pozneje je prišel iz Pariza. Nekaj trenutkov pozneje je zapustil sobo. Drugi dan⁸ zvečer se je vrnil v Pariz.

51

§ 167. — Ko se je vrnil z¹ dela, je našel dečka na² stopnišču. Legel je in upihnil svečo. Prišla je v goro; sprejeli so jo kakor majhno kraljico. Ko je prišla vrsta name³, sem zajahal konja. — Doktor, ki je igral partijo šaha, je vstal, vzel palico in šel za⁴ ženo, ki ga je čakala. Ni bila doma⁵, ko sem dospel. — Prehod čet je trajal 5 dni. Spal je 24 ur. Sv. Ludovik je vladal od 1226—1270. Čakal je svojo pastirico⁶; ni je čakal dolgo.

§ 168. — Ali si izpolnil¹ ček? Da, tukaj je. Vprašal je služkinjo: »Ali je gospa (že) doma?²« Kje je oče? Ven je šel. Kje si bil zadnjo nedeljo? V Parizu sem bil. Ali si imel lepo vreme? Da, krasno³ vreme sem imel. Pripoveduj mi, kako se je stvar zgodila⁴! Op. Dolgo sem nanj računal⁵. — Pravkar (§ 248, 2) ste mi napravili⁶ veliko uslugo. Mogoče je (§ 248, 9), da jih je videl. Moral (§ 248, 9) si jo srečati. Sem (že) nazaj⁷. Tukaj sem. Vendar⁸ ste prišli⁹. Prišel si zadosti hitro, vendar je prišel Ivan dve minuti pred¹⁰ teboj. — Ne delajte hrupa; otrok je pravkar zaspal, zbudili ga boste¹¹. Pravkar me je srečal. Kaj bodo naredili otroci, če se zgodi¹², da mati umrje? Pride zapirat vrata.

§ 169. — Prišel je iz razpoke¹, kakor je prišel² vanjo. Moja mati, katere ni nič več zadrževalo v Havru, kjer je bil moj pokojni oče zdravnik, je sklenila³, (da) pride stanovat (v) Pariz. Mislil je na pismo, katero je prejel. — Kadar se je vrnil domov, je večerjal in legel. Kadar je mati zaspala, je šel ven. — Oče Bernard je zbral⁴ vso svojo družino, da bi praznovali praznik svetih Treh kraljev⁵. Bilo je⁶ na koncu kosila: slovesni trenutek je prišel; veliki in majhni, vsi so bili tiho⁷. Prinesli so na mizo dve košari, napolnjeni s kolački⁸. — Vlak je ravno odpeljal, ko sem prišel na kolodvor.

§ 170. — Ko je pevec končal, so vsi ploskali¹. — Brž ko je nehal pisati, je vstal. — Dekle je šlo trgat zelenih rastlin, se vrnilo² h kravi in ji dalo slaščice, ki jih je nabralo³ zanjo. Ko je žival končala⁴ (svoj) obed, kateremu je dekle prisostvovalo, je [to⁵] odšlo. — Op. Ko je bil njihov obed končan, so vstali. Kakor bi trenil, so vsi mladiči pobegnili. — Kakor bi trenil, je bil nesrečnež⁶ obkoljen. Kmalu se je prepričal, da ne bo nikoli uspel. — Brž ko sem ga zapazil, sem ga poklical.

§ 171. — Kaj boš rekel, ko te bo vprašal, kje si bil? Kam pojdeš v nedeljo? — Vedeti moraš¹, da mora vsakdo umreti. Gotovo veste², da je položaj resen³. — Počakajte še malo, kmalu⁴ pride. Ne hodite ven, prehladili se boste⁵! — Ne izgovarjaj (fut.) po nemarnem⁶ Gospodovega⁷ imena! Ne kradi! Gospa Thiers je rekla služkinji: »Peljali boste otroke in pazili⁸ nanje.« Boš molčal? — Če pride, mu boš rekel, da nisem doma. Če me malo počaka, bova skupaj odpotovala. Če bom kdaj bolan, se vam (§ 102, 4 b) priporočam. — Če ne vstaneš, bom sam odšel. Če mi ne napravi te usluge, ne pridem nikdar več.

§ 172. — Ko bo nehal¹ delati, vas bo poklical. Ko bo otrok zaspal, bo prišla mati dol. — V enem mesecu bom zapustil Francijo. Vzemi kolo², boš hitreje doma³. Štiri dni bom⁴ ostal v Parizu in v četrtek bom doma⁵. — Zakaj se

je vrnil? (Gotovo) je pozabil ključ. Kje so moji ključi? (Gotovo) si jih kam založil⁵. (Gotovo) sem se zmotil.

§ 174. — Obetal je, da bo njegov brat popravil zlo, katero je naredil. — Če bi me vi mučili¹, bi se znal umakniti² v kako zavetišče³, kjer me ne bi nikdar našli. — Človek⁴ bi rekel, da nas hoče⁵ pojesti. Človek⁴ bi bil rekel, da se ona čudovito dobro⁶ počuti. — Ali bi mi mogli napraviti⁷ to uslugo? Ne moreš si misliti, kako⁸ mi je to neprijetno. — Po⁹ nekih¹⁰ poročilih¹¹ je položaj resen¹². Sovražniki so (baje) napadli mesto. — Tukaj je pismo. Pa ga vendar niste odprli?¹³ — Začel je sanjati. Kje bo čez en mesec? Kako bo živel? — Ali ste (morda) prekršili¹⁴ moje ukaze in ste prišli kljub moji prepovedi? Nikoli ga torej¹⁵ ne bom več videl¹⁶? Da ni držal besede¹⁷?

54

§ 175. — I. — Mislim, da je prejel moje pismo in da mi bo odgovoril. Vem, da ni bolan. Mislim, da je zgrešil¹ svoje življenje. Otrok me vprašuje², zakaj je njegov oče odpotoval in kdaj se bo vrnil. — Op. Upamo, da bo prišel v mesto, ne da bi naletel³ (na) ovire. — Dobro je vedel, s kakšnim človekom ima opraviti⁴. Povedal jim je, kdo smo, odkod smo prišli in kam bomo šli drugi dan⁵. Župan je odgovoril, da ga bo sprejel ob petih. Mislil je na vsa mesta, ki jih je obiskal⁶ in ki jih bo še obiskal. — Op. Ni mogel vedeti, da sem ravnatelj. Otrok ni vedel, da se zemlja vrti okoli sonca. — Slišal sem praviti, da je bolan. — Ne morem⁷ ti povedati, koliko hiš ima. — II. — 1. Ne verjamem, da je dospel. Koristno je, da si mu pisal. Če misliš, da bo prišel o pravem času⁸, se motiš. Želim, da pride tvoj oče k meni. Bolje je⁹, da mu poveš. Ali veš, da je odpotoval? — Op. Počakaj, da premislim! Počakaj, da končam! — Rajši bi videl, da bi moj sin spoznal svet. Hotel bi, da pravočasno⁸ odpotuje. Ne enega ni bilo med njimi, ki se ne bi imel¹⁰ (za) izgubljenega. Moral je iti ven, da vidi, kdo je prišel. Nisem mislil, da mu je telefoniral. Mati je bila vesela¹¹, da je njen sin napravil skušnjo¹². Zelo smo se čudili¹³, da so otroci bolni. Želel sem, da bi (ti) prišel. — Op. Počakal je, da bi se znočilo¹⁴. — Posebni¹⁵ ukrepi¹⁶ so bili storjeni¹⁷, da bi vlak ne mogel skočiti s tira¹⁸. — Rajši bi videl¹⁹, da te ni tukaj.

§ 178. — Bog je rekel: »Naj bo luč!« In bila je (p. s.) luč. Naj počaka! Pojdi nazaj¹ v svojo sobo in da te ne najdem zopet² tukaj, če ne³. . . Molči naj! Naj stopijo noter! Tukaj je 5000 frankov in naj ne slišim več govoriti o vas! Če se vojna vname⁴, česar Bog ne da⁵, bo strašna. Naj v⁶ miru počiva⁷! — Bog naj te (u)sliši! Bog imej usmilenje s teboj! Hvaljeno naj bo božje ime! Bog daj, da pride! — Op. O da bi prišla o pravem času! Da bi se vaše prijateljstvo ustavljalo⁸ nevarnosti! — O da bi bil odpoštoval o pravem času⁹! O da bi me bil spremljal! — Ne vem, da bi bil prišel. Nima drugih prijateljev, kolikor vem.

Stavčni členi

§ 180. — I. — A¹, to ste vi, moj dragi! Mi smo. Niste vi, oni so. To so moji prijatelji. — II. — Bila je temna² noč. Nekaj mi je padlo³ v oči. Padal je droben⁴ dež. Prišli so potniki.

§ 181. — Sovraštvo¹ je grda² reč. Odkloniti povabilo bi se bilo reklo³ priznati strah. — Ugaja mu potepati se⁴. — Jemati⁵ tujo lastnino⁶ se pravi (= to je) krasti. — Najbolj neizogibna stvar je smrt.

§ 182. — I. — On bo kralj in jaz bom kraljica. Molièrov oče je bil tapetnik. Nista bila brat in sestra. Vi ste Francoz in jaz sem Francozinja. Rudyard Kipling je bil (p. s.) najprej¹ Anglež, kakor je bil Goethe Nemec. Njegova mati je bila perica². Vi ste čarovniki³. — Op. To ni bil Anglež, bil je Francoz. Ne mislite, da sem ljudomrzec⁴. Kdo pa ste? Vitez sem. Pokazati vam hočem, da smo prijatelji. — Kdo je gospodar tukaj, ti ali jaz? Vidva sta oče in mati, vidva poznata svojega otroka. — Op. Ves razred⁵ se zasmije⁶. Slišal sem ga, ko⁷ je govoril. Slišim ga, ko⁷ gre dol (po) stopnicah⁸. — 8. Op. Srečni tisti, ki so lačni in žejni pravice, kajti nasičeni bodo! — II. — Bil je imenovan (za) kardinala pri⁹ zadnjem konzistoriju¹⁰. Bil je izvoljen (za) predsednika republike. Imenovan je bil (za) muzejskega varuha¹¹. Guizot je bil imenovan (za) profesorja zgô-

dovine. Cepljenje proti davici¹² je bilo proglašeno¹³ (za) obvezno v francoski armadi. — Je in ostane¹⁴ kralj kraljev. Niste hoteli postati zdravnik, (zato) boste zidar. Vse se mi je zdelo tuje. — Zde se¹⁵ nesrečne.

§ 183. — Bog je imenoval¹ luč dan in temo² je imenoval noč. Njegova svetost Pij³ XI. je imenoval kardinala Hlonda (za) svojega odposlanca⁴ pri evharističnem⁵ kongresu. Napoleon ga je imenoval (za) člana častne legije⁶. Imeli⁷ me bodo (za) ubežnika⁸. — Šel sem k⁹ vojakom. Béranger je postal tiskarski vajenec¹⁰. — Kruh se mi zdi dober¹¹. Pustite ga (pri) miru¹²! Ta znanost dela¹³ ljudi dobre in poštene.

§ 185. — Množica je gledala in pozdravljala, ne da bi se ganila¹. (Ko so bili) premagani, so se umaknili² na³ vsej fronti⁴. Trepetajoč sem se zbudil. (Ves) divji⁵ ga je prijel za zavih⁶ (njegove) suknje. — Misli si⁷ koga prav grdega⁸! Ali misliš, da bo postal kaj⁹ znamenitega? Pokusili boste¹⁰ nekaj dobrega.

Podredje

57

§ 193. — Res je, da so prišli. Očito je bilo, da se bo to slabo končalo¹ in da sem izgubljen. — Nepotrebno je, da bi (vi) to² vedeli. Koristno je, (da) ste prišli. Mogoče je, da jih ni nikoli videl. Važno je, da se je ta poizkus³ naredil. Čudež je, da se ni vnela⁴ revolucija. Važno je⁵, da je odpotoval. Mogoče je⁶, da ozdravim in da ne umrjem za⁷ to boleznijo. Malo verjetno je bilo, da se kdaj vrnejo⁸. Mogoče je⁹, da nihče ne pride. Malo verjetno je, da bo storil, kar je obljubil. Ni potrebno, da to razumete. — Zdelo se je, da ga ni slišala. Zdi se mi, da se kesa. — Zdi se⁹, da to ni primerno. — Skriti me morate v kako¹⁰ sobo. Ta ženska je morala odpotovati. To (se) mora nehati¹. — Malo je manjkalo, da mu nisem (§ 244, 6) vrgel kozarca v¹¹ glavo. Mnogo je manjkalo, da bi bil [on] srečen. Ni mnogo manjkalo, da bi ga bil [on] ranil. Ne samo¹², da nam ni pomagal, ampak se je celo¹² zlobno veselil¹³, (da)¹⁴ nas je videl v zadregi¹⁵.

§ 194. — Rekel mi je (p. c.), da je bolan in da ne bo prišel k meni. Upam, da bodo naši otroci videli ta lepi dan. Mnenja¹ smo, da se je treba podvizati. — Ne verjamem, da je nesrečen. Ni vedel, da je ona poleg njega. Ne mislim, da bi vas mogel moj brat osrečiti. On ne trdi, da je to njegova zasluga. — Ali misliš, da je prišel? Ali misliš, da je naredil, kar si mu ukazal? — Če misliš, da je to res, si zelo naiven. — Reci mu, naj me pride obiskat. Telefonirajte mojemu bratu, naj pride. — Op. Ali misliš, da nas je videl? Ti ne veš, da sem trudna. — Kaj hočeš, da storim? Kam hočeš, da grem? Kaj hočeš, da postanem? Želim, da ne zapustite te hiše. Ali hočete rajši², da odpotujem? Prosil je, naj mu puste, da odpotuje. Rajši vidim³, da umrje. Hotel bi bil [on], da se ne bi govorilo o njegovem prijatelju. Mati ni dovolila, da bi šla njena hči tja. Ne bom trpel, da pride Ivan k meni. — Op. Dogovorjeno je bilo⁴, da bo sin odpotoval. Odločil je⁵, da bo vaš brat ostal v Parizu. Vlada odloči⁶, da bodo čete odšle. — General je ukazal, da prihranijo⁶ meso za ranjence. Ukazal je, da mi pomagajo. — Zadovoljen sem, da si prišel. Vesel⁷ sem, da nisi odpotoval. Čudim se, da me ne razumeš. Pritoževal se je, da⁸ ga ne poslušajo. Obžalujem, da vas je zapustila. Mati je bila ogorčena⁹, da stric ni prišel. Bojim se, da bo (§ 244, 4) vaša prisotnost škodovala bolniku. Bal se je, da njegova mati ni (§ 244, 4) prišla. Ne bojte se, da (§ 244, 4) bo šel ven. — Op. Zadovoljni smo, ker niso prišli. — Misli si¹⁰, da je ta človek izdajalec. Recimo¹⁰, da hoče priti. Recimo¹¹, da je to vse moje¹². Dvomim, da vas je videl. Dvomila je, da je prišel. Ne dvomim, da (§ 244, 5) je to res. Ni vedel, da je njegov sovražnik mrtev. Ne tajim, da so¹³ plemenita dejanja. — Op. On ne ve¹⁴, da je moja ljubezen¹⁵ različna od njegove. Dobro veš¹⁶, da sem veliko trpel.

§ 195. — Prišel bo, ti pravim. Skrajšal¹ bo, se zdi, svoje potovanje. Če bi imeli to košaro! sem vzdihoval². In zakaj ne? je rekla.

§ 196. — Ali je telefoniral na županstvo? Ali vam je brzojavil, da se vrne¹? — Bolan si? Ali ne prihajamo prepozno²? Niste zadovoljni? Ali je to res? — Kdo je prinesel pismo? Pismonoša. Kdo je prvi vstopil? Jaz. — Op. Kdaj bo prišel? Zakaj je šel ven?

§ 197. — Dobro je vedel, s kakšnim človekom ima opraviti¹. Povedal mi je, koliko denarja je izdal. Ne vem, s katerim vlakom se bo peljal². — Op. Povejte mi, kaj se je zgodilo³! Desnica ne sme vedeti⁴, kaj daje levica. Odpustite jim, ne vedo, kaj delajo. Kaj tega ne poveš? Ne vem, zakaj tega ne poveš. — Ne vem, ali bo prišel. Vprašal sem jo, ali bo prinesla pismo.

58

§ 198. — Slabo je bila plačana za¹ uslugo, katero mu je napravila². Molk kneza, čigar strogost je poznal, mu je naznanjal nemilost. — Nimam nobene priče, ki bi mogla potrditi mojo pripoved³. Nikogar ni bilo, ki bi se mu bilo tako mudilo⁴. Če najdete človeka, ki bi me ozdravil, vas bom naredil⁵ bogatega. Če je kaka dežela, ki ima pravico⁶ do ljubezni svojih otrok, je to Francija. Povejte mi, kje najdem omnibus⁷, ki bi me peljal⁸ (do) Trga svobode! To je najhujši egoist⁹, kar (jih) poznam. To je najboljši človek, kar sem (jih) kdaj videl. To je edini naslov, na katerega sem lahko¹⁰ ponosen. — Op. To je edina stvar, ki me veseli¹¹. Vi ste edini človek, v katerega (§ 138, 3 b) imam zaupanje.

§ 199. — Kamorkoli je šel, ga je srečaval. Videl jo je, kjerkoli je bil. Vidim te, kamorkoli greš. On ne ljubi tujih vplivov, naj prihajajo od koderkoli¹.

§ 200. — Kadar je prišel, mi je kaj prinesel. Ko je prišel, mi je prinesel gramofonske¹ plošče². Kadar mi boste hoteli telefonirati, zahtevajte (številko)³ 43-17. Ko so dospeli na kolodvor, so tam srečali znanca⁴. — Ko boste prišli na to postajo, boste prestopili⁵. Nisem imel 12 let, ko sem izgubil očeta. — Ko so se bližali gradu, se je dekle nenadno⁶ ustavilo. — Medtem ko sem pisal, je on čital. Otroci so se igrali, medtem ko so njihove matere kramljale. Iskali smo, dokler je bil (§ 167, 3) dan, pot po⁷ gozdu. — Odkar je bolan, ne prihaja več k nam. Brž ko je prišel v Pariz, je vzel taksi⁸, da ne bi zamudil vlaka, ki je imel zvezo z⁹ Angleško. Kakor hitro je stopil v svojo sobo, je porinil zapah. Takoj ko je vstopil¹⁰, se je umil¹⁰. — Komaj je prestopil¹¹ prag, se je žena prikazala. — Brž ko je toplomer padel na 12 stopinj pod ničlo, se je šel drsat. — Potem ko

je napisal svoje naloge, se je šel sprehajati. — Ne telefonirajte mu, dokler se¹² ne vrnem¹³. Pojdite ga obiskat, preden odpotuje. — Berite to knjigo, dokler se (ne)¹⁴ vrnem¹³. Ziblji svojo sestrico, dokler (ne)¹⁴ zaspi! — Voz je tekel, dokler ga ni¹⁴ kočijaž ustavil. — Čakal je, da ga bo ona izpraševala¹⁵, a ona je molčala (in) čakala¹⁶, da ho govoril. Počakajte, da odpotuje! Počakajte, da pride gospodar nazaj¹³! — Nismo se še dobro¹⁷ vrnili¹⁸ v Pariz, ko je brzojavka klicala mojo mater v Havre. — Op. Ne bodo odšli, dokler ne boste (z) njimi govorili.

59

§ 201. — Čim bolj¹ se je navadil² na to življenje, (tem) manj se je navadil² na svoje nove prijatelje. Čim bolj³ so se sovražniki bližali, (tem) bolj⁴ je trepetal. Naredil boš, kakor sem ti rekel. Gaskonjec govori, kakor misli, in dela⁵, kakor govori. Kakor⁶ je oče podjeten, tako⁶ je sin boječ. Bil je tem nesrečnejši, ker je njegova mati umrla⁷. — Tako smo revni kakor on. Toliko zaslužim kakor vi. — Prinesel je toliko denarja, kolikor ga je zaslužil (plspf.). — Ni tako reven kakor jaz. Ona ne dela toliko kakor ti. Nimam toliko denarja kakor on. — Bolj je bolan, kakor (§ 244, 1 a) misliš. To je težje, kakor se misli. — Govori, kakor da bi bil gospodar. Delaš kakor (takrat), ko si bila majhna. Če ima on bogastvo (pl.), imam jaz talent. — Bolj človek⁸ dela, bolj je zadovoljen. Bolj smo iskali, manj smo našli. Čim bolj mislim, tem manj razumem.

§ 202. — Bili smo bolje hranjeni, ne da bi kaj več¹ veljalo². Včasih se srce omehča, ne da bi človek vedel zakaj. Ne le da mi ne³ ugaja, (ampak še) mrzim ga⁴. Ne samo da se ta človek ne kesa, (ampak še) norčuje se iz nas. — Ni dneva, da je ne (§ 243, II, 7) bi šel [on] obiskat⁵.

60

§ 203. — Roland je zatrobil¹ s toliko² silo, da mu³ je kri brizgnila iz ust. Dela tako pridno⁴, da je njegov gospodar z njim zadovoljen. Tako⁵ je podil⁶ konja, da je uboga žival izdihnila. Sédel sem (p. c.) poleg njega, tako da⁷ sem ga videl samo od strani⁸. Postavil⁹ je luč tako, da¹⁰ je

njegov obraz ostal v poltemi¹¹. Govoril bo z vami na tak način¹², da ne boste imeli proti¹³ njemu nikakega nezaupanja. Tako¹⁴ mu je pretresel¹⁵ živce, da se je čutil nesposobnega prenašati¹⁶ takšno preizkušnjo. — Ni tako mogočen, da bi mogel premagati mojo voljo. — Napravite tako¹⁷, da bo zadovoljen. Govorite z njim na ta način¹⁸, da ne bo ničesar opazil! Hočem tako¹⁹ napraviti, da boš šel lahko²⁰ ven. — Predobri ste, da bi to storili. Dovolj smo stari²¹, da vemo, kaj je treba storiti. Premogočen je, da bi ga ti mogel premagati.

§ 204. — Posebni¹ ukrepi so bili storjeni², da se vlak ne more iztiriti³. Mati je zbudila sina, da ne bi vlaka zamudil. Da bi jih Francozi ne došli⁴, so Arabci hiteli⁵. — Ščipala ga je v roko⁶, da ne⁷ (§ 244, 4) bi zaspal. On hodi tiho⁸, da ga ne⁹ (§ 244, 4) bi mati slišala. — Obrnite se⁹, gospod, da vas ne udari od zadaj! Daj, da čitam!

61

§ 205. — Ker ni nihče odgovoril (impf.), sem vstopil (p. c.) — Ni bilo mogoče izročiti mu pismo, ker je šel zdoma¹. Ker te je videl, ne moreš tega² tajiti. Ker smo svobodni, imamo pravico³ storiti, kar hočemo. Ukazal je svojemu slugi, (naj) gre po zdravnika, kateregakoli⁴, ker⁵ so, je rekel (impf.), vsi enako⁶ nevedni, eni kakor drugi. Prosi nas, naj ga opravičimo, ker⁷ je (pač) bolan. — Hočem⁸ se vrniti⁹. Ne da bi bil utrujen, ampak časa nimam. Bili so brez¹⁰ kruha; ne da bi manjkalo žita, ampak imeli niso ne mlina ne peči¹¹. Bal sem se šole; ne da bi mi učenje delalo skrbi¹², ampak vse se mi je zdelo tuje v šoli. — Ti si torej gotov, (da) prideš o pravem času¹³, ker se ne vznemirjaš? Ali je bolan, da je tako bled? — Povedal bom to svojemu očetu, tembolj ker sem mu obljubil (plspf.), da mu ne bom ničesar prikrival¹⁴. — Če sem dobre volje¹⁵, je to zato, ker¹⁶ se dobro počutim¹⁷. — Žalosten je; njegova mati je namreč bolna. Ne hitijo; ne mudi se jim namreč. — Ti si torej zadel, je rekla, veliko srečko¹⁸? Ona ne pride; pozabila je torej, kar mi je obljubila (plspf.). — Ne prepirajo se¹⁹ več. To se pravi, da so se sporazumeli v²⁰ vseh točkah.

§ 206. — I. — Če je mati vstopila, je skril knjigo. — Če ne boste marljiveje¹ delali, ne boste nikdar ničesar dobili (= imeli) od mene. Če kdaj pride, pozdravite ga! Kadar bom v bodoče² prišel, če sploh³ zopet pridem, vas prosim, (da) molčite. Če bom kdaj bolan, se vam (§ 102, 4 b) priporočam. — Če ne boš šel hitreje, te pustim tukaj⁴. Če ne boš ubogal⁵, pokličem očeta. — (Če) je bolan, pošlje po zdravnika. — (Če) ga pokličeš, ne pride. — II. — Če bi imel zvezdo z neba, bi ti jo dal. Če bi imel to, bi imel vse. Če bi bil Ivan zdrav, bi bil srečen. — Ako bi bil [on] prišel o pravem času⁶, ne bi bil vlaka zamudil. Če bi se bil deček v mladosti učil, ne bi bil zdaj⁷ neveden. — Op. (Če) bi bil [on] čakal dve minuti dlje⁸, sem bil izgubljen. Če ga mati ne bi bila rešila, bi bil umrl. Še en korak in po meni bi bilo⁹. — Če bi bil prišel [on] o pravem času⁶, bi jo bil rešil. — Če bi mi bila rekla, (naj) odidem, bi bil to storil. — Nemiren je bil, kakor da bi zagrešil¹⁰ kako napako¹¹. Igra se je nadaljevala, kakor da se ni nič zgodilo¹². — Če bi ga šel [ti] obiskat? (Kaj,) če bi [ti] rekel Karlu, (naj) pride? — O, če bi [vi] vedeli! Če bi ga bil [jaz] ujel¹³! — Kdo bi bil na to mislil? To bi bilo zelo prijetno. Treba bi jih bilo numerirati¹⁴. — (Če) bi mi bil [ti] to rekel, bi bila zadovoljna. (Če) bi bil [on] storil svojo dolžnost, bi bil dosegel svoj smoter.

§ 207. — Posrečilo se ti bo, če boš le priden. Odpustil mu bom, če le pride. Če bodo le moji otroci srečni, ne zahtevam ničesar več¹. — Če bi jo bil le² prosil [jaz], bi bila prišla. — Če³ je prišel, ga bomo šli obiskat. Z vami grem, če vam le⁴ nisem nadležen. Mati je rekla⁵, da mu ne bo pustila, (da) bi (sam) odpotoval, razen če⁶ privoli (v to), da⁶ vzame⁷ svojega brata s seboj. — V primeru da⁸ ti to pove, pridi k meni! Pobegniti⁹ mora, s pogojem da o tem nihče ničesar ne (z)ve. Pomilostim¹⁰ vas pod pogojem, da mi boste pokorni¹¹. Odpustim ti pod pogojem, da bova skupaj večerjala. Bil je pripravljen¹² odpustiti mu pod pogojem, da ga bo prišel prosit odpuščanja¹³.

§ 208. — Če bi [jaz] živel 100 let, ne bi tega¹ pozabil. Če bi me tudi² prosil [on], ne bi [jaz] prišel. On bi ga bil še tedaj³ sovražil, če bi bil popravil svojo napako⁴. Če bi jaz tudi⁵ mogel, mu ne bi pomagal.

§ 209. — (Če) bi bilo nebo padlo nanje, ne bi bili zato¹ bolj strti². Lahko³ bi mu bil človek⁴ kričal njegovo ime na⁵ ušesa, (pa) ne bi bil tega opazil⁶. — (Če) bi bil ti reven, bi⁷ bila slast⁸ delati zate. (Če) bi šel (sam) ljubi Bog⁹ mimo, bi se ona norčevala iz njega (= en). (Četudi) naju bi skupaj videla, ne bi¹⁰ tega verjela. — Rešil ga bom, (če) bi morali vsi drugi poginiti. Ničesar ne smeš priznati, (pa če) bi se moral postiti ob¹¹ kruhu in vodi. (Če) bi morali [vi] beračiti po¹² cesti, (če) bi morali spati na travnikih, (če) bi morali umirati od lakote, bi bilo to bolje, kakor (da) bi stopili¹³ v njihovo hišo, (Četudi) bi bil milijonar, ne bo imel zadosti denarja, da bi plačal stroške¹⁴ te pravde¹⁵.

63

§ 210. — Šel je ven, dasi se je znočilo¹ in je pihal oster² veter. Čeprav je veljal³ za starega, je bil še (vedno) najlepší človek tega kraja⁴. Vroče je bilo. Čeprav je slekel⁵ suknjo, ni mogel dihati⁶. Ni jedel, čeprav je bil lačen. Kakor je bila ta novica bridka⁷, se ni kazal žalostnega. — Op. Bil je srečen, čeprav (je bil) reven. Jutro je bilo hladno, čeprav lepo. — Če si še tako velik, nimaš pravice⁸, (da) bi me pretepal⁹. (Naj) je še tako mogočen, ne bo nas premagal. Bodisi da je bolan, bodisi da nima denarja, ne pride več. Nisem¹⁰ vedel (za) njegovo ime, bodisi da mi ga ni povedal, bodisi da sem ga pozabil. Naj bo to res ali ne, odpeljite me iz te hiše! (Če) hočeš ali nočeš, storil boš to¹¹. Naj bo zaposlen ali naj bo prost, vedno misli na to.

§ 211. — Imel se je za tako¹ krepkega² kakor le kdo. Če mu zaupate to skrivnost, jo bo pripovedoval komurkoli. (Naj) naredi zame karkoli, mrzim ga³. Česarkoli se loti⁴, vedno uspe. — Ob nobeni uri⁵ dneva ali noči ni odrekel (plspf.) pomoči, ki so jo zahtevali od⁶ njega. Kakršnekoli knjige mu je dajala, jih ni čital. — Naj bodo pogoji še tako trdi, sprejeti⁷ jih moraš.

§ 212. — Govoriti je lahko, delati¹ je nekaj drugega². Hoteti ali ne hoteti, (to) so gibal³ naše psihologije. — Op. Pognati konja v dir⁴ v polni ulici je nespamet⁵, prevrniti⁶ koga je nesreča, a povoziti ga⁷ in potem pobegniti⁸ je strahopetnost⁹. Jemati¹⁰ je veselje, dajati je sreča. Napraviti tri korake naprej¹¹ in¹² se umakniti za¹³ štiri, mi ne ugaja. — Da bi vam povedal, zakaj, bi bilo predolgo. Čudim se¹⁴, da ga vidim tukaj. — Delati je treba. Bolje je oditi. Drago je¹⁵ stanovati¹⁶ v hotelu. — Veselje je jemati¹⁰, sreča je dajati. Blaznost¹⁷ je odpotovati. Vedno je laže božati kakor tepsti.

§ 213. — Zdi se, da je hudo bolan. Zdelo se je, da ne dela. — Delati se pravi¹ živeti. — Misliti² se ne pravi¹ vedeti.

§ 214. — Šel je¹ na zrak². Šla ga je¹ iskat. Otroci bodo šli spančkat³. Poslali smo ga po zdravnika. — Op. Prefekt hoče⁴ govoriti, a kralj ga prekine. Vi prihajate ogledovat⁵ hišo; to ni mogoče.

§ 215. — Poklicati ga, delati hrup si nisem upal; uiti¹ čisto² sam nisem mogel. Mislili³ smo, da moramo govoriti. Pokal je⁴ z bičem. Lahko da⁵ se je varala. Človek⁶ se ne sme vdajati⁷ svojim občutkom⁸. Dá ustaviti konje. Skoraj je⁹ umrl za¹⁰ mrzlico. Skoraj sem⁹ naredil neumnost. Ali znaš plavati? Blagovolil me je pogledati. Zakaj hoče odpotovati? — Oče vas želi¹¹ videti. Rajši ostanem. Studi se mi¹², (ko) ga slišim tako¹³ govoriti. Rajši imam, (da) me ljubijo, kakor da se me boje (pass.). Rajši vidim, (da) ga ne slišim. — Op. Durtal je želel¹⁴ umreti. Človek⁶ bi se rad sprehajal v tej tihi¹⁵ pokrajini¹⁶. Rad je gledal slike. — Slišal je¹⁷ pastirja igrati na piščal¹⁸ božično pesem¹⁹. Poslušajte vse narode, (kako) slavijo Božič in Novo leto. Gledala ga je, (ko) je odhajal²⁰. Gledal sem, (kako) je padal sneg. Videl sem smučarja, (ko) se je pognal s skakalnice²¹. Čutil sem, (kako) se je zemlja tresla²². — Stori hitro, kar misliš²³ storiti! Dva dni misli²⁴ prebiti²⁵ v naši prestolnici. Upa,

(da) ga bo dohitel. Spominjam se²⁸, (da) sem ga nekega dne videl. Domišljajo si, (da) jih bodo prehiteli²⁷. Neka dama, (o) kateri²⁸ sem domneval²⁹, (da) je njihova mati, je govorila s temi otroki. — Trdi³⁰, (da) je prvi prišel. (On) trdi, (da) ima pravico³¹ do krone. Prisegala je, (da) ni ničesar videla. Priča je izjavila, (da) ga je videla in slišala. Priznal je, (da) je ukradel kovčeg. Zatrjuje³², (da) je videl volka. — Op. Prisegal je, (da) bo prišel, a ni prišel. Prisegli ste mi, (da) ne boste več prišli.

§ 216. — Dodajte dva franka! Glej nadaljevanje¹ na 2. strani! Obrnite! — Komu zaupati², moj Bog! Kako (naj) se ti zahvalim? Kako ti ne bi odpustil? Kaj (naj) jim rečemo? Kaj (naj) storimo? — Ne vem, kako bi se opravičil. Ne ve mu kaj³ odgovoriti. — In (če) se pomisli, da so vsi ti ljudje potovali za zabavo⁴! In (če) pomislim⁵, da me je ta človek, ki me sovraži, ljubil! (Če) pomislim⁶, da bi bil (jaz) lahko⁷ tako⁸ govoril! — Jaz, (pa da) bi se skril!? (Da) bi ga [jaz] videl umreti!

66

§ 217. — Nekega poletnega dne so bili ljudje (s) pristave pri delu¹. Cesar je bil na griču (in) gledal². Trdovratno³ je molčal. Stanovitno⁴ me sovraži. Cele⁵ noči piše. Preživel je⁶ svoje življenje na potovanjih. Njegov načrt je⁶, (da) razdelijo⁷ stranke. (Še) nadalje⁸ sta delila⁹ isto sobo. Ni ga obsojal, ampak se mu je le¹⁰ rogal¹¹. — Zakaj se obotavljate¹² izbrati? Ne bo dolgo¹³ (in) postal bo znosen¹⁴. Zamudila¹⁵ se je s pisanjem pisem. Začel¹⁶ je prepisovati pisma. Začel¹⁷ je zbirati¹⁸ znamke. — Naposled¹⁹ se mu je posrečilo uiti²⁰. Z veliko²¹ hladnokrvnostjo se mu je posrečilo²² pomiriti ga. Nikdar se vam ne bo posrečilo²³ dopovedati²⁴ mu. — Rad²⁵ čita časopise. Otrok se je zabaval s pisanjem. Rada²⁶ se sprehaja po vrtu. Odlikuje²⁷ se v pisanju romanov za podlistek²⁸. — Sprejel²⁹ bom to vabilo, če privolite v (to, da) me spremite. — Op. Igrali smo (p. c.) dalje. — Navadil³⁰ se je prihajati k meni, da bi mi pomagal sekati drva. Trudi se, (da) bi ga pomiril³¹. Organizatorji se trudijo³² znižati³³ potne stroške. Naučil se je brati in pisati. Pripravil³⁴ ga je do (tega, da) je vstal. Odločil se je (p. c.), da skrajša³⁵ svoje potovanje. Zdravnik se je od-

ločil tvegati operacijo. Odločijo se³⁶, da ostanejo doma. Pripravljali se je³⁷, (da) zviže³⁸ kos vrvi. Opogumili so se³⁹, (da) so stopili na krov⁴⁰. Nož mi služi za ostrenje⁴¹ svinčnika. Povabil me je, naj pridem k njemu. Pripravljali se je⁴², (da) odpotuje s⁴³ prvim vlakom. — Op. Poskusili so potlačiti⁴⁴ to zadevo. Skuša videti skozi luknjico ključavnice. Zaman se trudijo, (da) bi uspeli. Skušal vas bo pregovoriti. — Siliš me⁴⁵, (da) vpijem. Prisiljen⁴⁶ je bil ustaviti se. — Vlada⁴⁶ je sklenila (p. c.) posvetovati se⁴⁷. Sklenil je, (da) ti bo pisal. — Zahtevajo, (da) vidiijo svojega brata. Prosil je, (da bi smel) odpotovati. Ker je imel roke zvezane, nas je prosil, naj mu natlačimo⁴⁸ pipo. — Samo govoriti ti je treba⁴⁹.

§ 218. — Jacquart je iznašel (p. c.) statve za tkanje svile. Ona ni (taka) ženska, (da) bi zapustila svoje otroke.

§ 219. — Pripravljen¹ sem vam slediti, kamorkoli greste. Zelo je spretna² v šivanju in likanju. Vi boste prva, (ki) bo vse izvedela³. Gaskonjski vojak zadnji beži. Ni voljan⁴ vdati se⁵. To ni težko razumeti.

67

§ 220. — Prosimo svoje naročnike¹, naj ne čakajo do zadnjega², da obnove naročnino. Prosil me je, naj ga predstavim svojemu prijatelju. Ihtenje³ jo je oviralo, da (ni mogla) govoriti. Svetoval mu bom, naj se vda⁴. Dovolim mu stopiti v dvorano. Nekdo (si) je drznil⁵ ugovarjati mu⁶. Brani⁷ se jesti. Rotim te, (da) mi odgovoriš. Ne more se vzdržati⁸, da ji (ne) bi čestitala. Pozval⁹ me je, naj grem z njim. Življenje je prisililo¹⁰ živati, (da) žro¹¹ druge. Prepovedal sem (p. c.) vam priti. Obljubil mu je, (da) ga bo predstavil ministru. — Vi tvegate izgubo¹² vsega svojega premoženja. Sestra se kesa, da je prišla. Tartarinu je bilo žal¹³, (da) ni prinesel svoje karabinke¹⁴. Ne boj se, (da) boš prišel prepozno¹⁵. Bojim se, (da) sem ga užalil. — Podvizal se je z vrnitvijo¹⁶. Podvizal se¹⁷ je z ureditvijo¹⁸ svojih stvari. Hitro¹⁹ mu je odprl vrata. Človek se ni mogel naveličati²⁰ opazovati²¹ pokrajino. — Krava je nehala prežvekovati²². Nehal²³ je brati. Popolnoma²⁴ se je uničil²⁵. — Delal sem se, (kakor) da²⁶ ne razumem. Delala se je, (kakor) da²⁷

nas ne vidi. Bušil je v smeh²⁸. Pozabil mi je (plspf.) to povedati. Spominjamo se²⁹, da smo slišali njegov glas. Naj vam ne pride na misel³⁰, da bi nas ne ubogali³¹.

§ 221. — To¹ prednost¹ ima, (da)² je prišel prvi. Nisem imel sreče³, (da) bi ga bil srečal. Ni imel (toliko) moči, (da) bi bil vzdignil⁴ otroka. Nimam razloga⁵, (da) bi se skrival. Zvečer nimam niti⁶ pravice⁷, iti v kino⁸. Niso imeli časa, (da) bi prišli k nam. Imel je navado zgodaj vstajati. Gre mu na jok⁹. Nimam prilike (z) njim govoriti. — Op. Gorela je od (poželenja) zabavati se. Gorel je od (želje), da bi zapustil deželo.

§ 222. — Rad bi vedel¹, kaj bo storil. Bil je gotov², da ga ni nikoli srečal. Zaman³ bi bilo skrivati si resnico. Potrebno je, da odpotujemo⁴. Nevarno je igrati se z ognjem.

§ 223. — Pripovedoval je. In smeh (pl.) se je začel. Slišali so šum. In vsi so pobegnili. — Op. General se je približal. Takoj so vsi vstali.

§ 224. — (Ko) se je zastor dvignil¹, je bil oder² prazen. To je moja dolžnost. Smehlaj (ji) je ostal na³ ustnicah. Človeško⁴ znanje je zelo skromno. Spomini so mu bili zelo prijetni.

68

§ 225. — Moja sestra mi je rekla, da ga je srečala. Ona misli, da jo vsi ljubijo (pass.). Moral je priti. — Potrebno je, da hitro¹ posredujemo². Prepovedano³ mi je bilo iti ven. Pisal mu je (plspf.), naj pride. Prepovedal mi je (p. c.) priti k njemu. — Povzpел⁴ se je na prste⁵, da bi dosegel knjigo. Skloni se, da bi bolje videla. Naučila se je (plspf.) pisati, da se ji ne bi (bilo treba) sramovati svoje nevednosti. — Glasno je čital [iz strahu], da ne bi zaspal. Ni prišel, ker se je bal, da bi tam srečal svojega sovražnika. — Op. Boji se, da je prišel prepozno⁶. Pridejal je tatvini laž, da bi prikril⁷ svojo tatvino. Hočem vam dati, kar želite, da vam pokažem, da sva prijatelja. — Gotovo je bolna (§ 248, 9), da je zamudila to sejo⁸. — Kri mi je silila⁹ (v glavo), ko¹⁰ sem slišal te slabe besede. Opravičuje se, da me je motil¹¹. Žalosten je bil¹², da je prišel prepozno⁶. Zahvaljujem se vam, da ste prišle. Zaslužil je nekaj krajcarjev¹³ s tem, da¹⁴ je tolkel

kamenje¹⁵ (po) cestah. Ker¹⁶ je živel sam, je postal molčeč. — Op. Ker¹⁷ nima denarja, ne bo kupil hiše. — Ona posnema vse slavne igralce, da bi¹⁸ (človek) mislil, da so to oni. Truden je, da¹⁹ nima več moči vstati. — Oni ženejo svoje sovraštvo¹⁹ tako daleč, da ga obtožujejo. Govorila je z njim na tak način, da so jo vsi slišali (pass.). Potrkal je tako, da je vse zbudil. Tako²⁰ je naredil, da ni nikogar srečal. Ti si truden, a ne tako zelo²¹, da ne bi mogel več hoditi. — Povedal je to zadosti glasno, da so ga slišali njegovi sosede (pass.). Njegove roke so prenežne²², da bi bil kdaj opravljal težka dela²³. Ideja je preveč originalna, da ji ne bi posvetili²⁴ nekaj²⁵ pozornosti. Zadosti je bogat, da lahko kupi to palačo. — Odpotoval je, ne da bi bil z nami govoril. — Op. Ne samo²⁶ da mi [on] ne pomaga, (še) škoduje mi. Namesto da bi se približeval, se je oddaljeval. Rajši²⁷ bom odklonil, kakor da bi sprejel²⁸ te pogoje. — Govoril bom z njim o tem, preden odpotujem. Ne sodi ga, dokler ga nisi videl in slišal. Ko ga je objel, je odpotoval. Mislim na pokoj²⁹, ko bom preskrbel³⁰ svoje otroke. — Če (hočem) povedati resnico, (moram reči, da) ne vem, kaj mislim o njem. Iz dobre rodbine je, če³¹ sodimo po njegovem vedenju³². Odkrito rečeno³³, nedolžen je. — Kurja polt me obliva³⁴, če le³⁵ pomislim na to. Prišel bo, razen če je bolan. Govoril bom z njim, seveda če³⁶ ga srečam. — Čeprav je bogat, nima pravice³⁷, zaničevati me. — Držim svojo obljubo, čeprav sem v nevarnosti³⁸, da bi bil obdolžen nehvaležnosti. Vse bom tvegala, čeprav³⁹ (pri tem) propadem. Kupil je knjige, čeprav³⁹ jih nikoli ne odpre.

Deležnik

69

§ 226. — Bavili so se (p. c.) z vsemi vprašanji, (ki) se tičejo¹ vzpostavitve miru. Da olajšajo² delo, priporočamo³ naročnikom⁴, ki imajo tekoči račun s⁵ poštnimi čeki, da navedejo⁶ na drugi strani⁷ odrezka⁸ svoje ime in naslov. — Op. Cela⁹ dva dni je čakal odgovora. Med poukom morate biti pazljivi. Z¹⁰ mojo pomočjo se mu bo posrečilo pre-

magati vse ovire. — Videli smo ženske s kričečimi dragulji¹¹. Ko je bila ura tri¹², so me zbudili.

§ 227. — Vtaknili¹ so ga v vrelo vodo. Nestalno² življenje Arabcev mu je ugajalo. Oči so me pekle³ v tem dušečem ozračju. Ta izgovor⁴ ni zadosten. Obsojencem so priznali⁵ olajševalne⁶ okoliščnosti. To so obtežujoče⁷ okoliščnosti. — Op. Pokazal mi je dozdevno⁸ pismo. Hotel je (z) menoj govoriti o dozdevno⁸ zelo važni stvari.

§ 228. — Pri hoji¹ se je opiral na palico. Vrnili² so se po³ vrtu. Jokaje so se ločili⁴. Kmet mu je smehljaje odgovoril. Šla je ven (in) zaloputnila vrata. Tudi⁵ če vse žrtvuješ, se ti ne bo posrečilo rešiti ga. — Čeprav je čital knjigo, je mislil na nekaj drugega⁶. Čeprav se je povzpел na prste⁷, ni dosegel knjige. Čeprav je poslušal, ni ničesar slišal. Čeprav so mrtvi, so srečni. Čeprav je mlada, je razumna⁸. — Pomladila se je (impf.), če se je le⁹ nasmehnila. Žalosten je bil že⁹ ob sami misli¹⁰ na to (y). — Op. Otrok mu je odgovoril smeje se in skakaje. Hodili¹ so (ter) kramljali in gledali žito (pl.).

70

§ 229. — Videli smo viseči¹ stolp v Pizi². Vaše računovodstvo je ponarejeno³. — Op. Komaj je obrnil hrbet, je deklica odšla. Mislil je (p. c.), da je vse dobljeno⁴, ko je prišel (p. c.). — To so odločni ljudje. — Razen⁵ svojega življenja nimam ničesar več izgubiti. Vse nas je tepel, razen⁵ naju dveh. Pozno se je začel baviti s politiko⁶, ko je bil preko⁷ petdesetih⁸ (let). Pričakujem ga, ko bo deset proč⁹. Dolžni ste mi po¹⁰ priloženem¹¹ računu¹² 600 frankov. Blagovolite mi poslati — proti vsoti petih frankov v znamkah, (ki je) priložena¹³ — svojo knjigo¹⁴ »280 receptov za slaščice¹⁵«. Z obrestmi vred¹⁶ mi dolgujete en milijon.

§ 230. — Ob dveh je šla ven (plspf.). Odpotovali so (p. c.) v mesto. Blago¹ je bilo prodano (p. c.).

§ 231. — Kakšne hruške je dobil¹ za dva franka funt! Ročno prtljago (§ 275, 1 a) smo nesli v čakalnico. Napaka², ki si jo storil, je neodpustljiva. Nesramnosti³, ki jih je zagrešil⁴, so nas užalostile⁵. Eva je rekla: »Kača me je zapeljala.« Ali je kupil pri vas knjige? Katere je izbral? — Koliko uslug nam je napravil⁶! Koliko otrok si vzel s seboj⁷?

Koliko mest je zavzel? Zavzel je vsa mesta, katera je oblegal.

§ 232. — Poznam nevarnosti, (v) katerih je bil¹, in življenje, ki ga je preživel. Ali se še spominjaš dveh ur, ko² smo tekli? — Veliko število prstnih odtisov so posneli³ (pass.). Večina otrok, katere sem vzgojil, je srečna. Mnóžica⁴ ljudi, katero si videl, se je kriče razkropila⁵. Tisto malo⁶ mesa, ki sem ga pojedel (p. c.), me je naredilo⁷ bolnega. Niso pojedli tiste malenkosti⁸ mesa, ki si ga kupil. — Iz neprevidnosti⁹, ki bi jo bil moral jaz naprej videti⁹, je povedal, odkod prihajava. Zbral¹⁰ je pri sebi vse prijatelje, ki jih je mogel (p. c.). Odnese¹¹ je (p. c.) vse knjige, katere je hotel (p. c.). — Govoril sem z otroki, katere sem videl (pri) igri¹². Komad¹³, ki sem ga videl [igrati], mi je ugajal. Pustili so naju ven [iti]. Pustili so, da so nas kaznovali. Ali ti je plačal vsote, katere ti je bil dolžan? Videl sem jih, (ko) so odhajali¹⁴. — Gospa, dali¹⁵ ste se okrasti! Govoril sem z damami, katere je spustil noter¹⁶. Moja mati se ni dala nikdar fotografirati. — Veliki mraz¹⁷, ki je bil¹⁷ (tedaj), je privabil volkove. Nisem imel knjig, ki sem jih potreboval¹⁸. — Bilo je zadosti jabolk, a nihče mi jih ni ponudil. Teta je prinesla hruške; vzel sem jih, kolikor sem hotel.

§ 233. — Zakasnili smo se¹ med potjo². Potem ko³ so si preskrbeli⁴ sredstva⁵, so se napotili v mesto. Sredstva⁶, ki so jih preskrbeli, so delala⁶ njihovo življenje prijetno. — Jabolka so se to leto dobro prodala. — Ugajalo ji⁷ je rogati se mi. Norčevale so se⁸ iz nas in so se smejale⁹ našim bolečinam.

71

§ 235. — (Ker) je potreboval denarja, me je obvestil¹, da bo² prodal delnice. (Ker) se mu vrti v glavi³, ne bo šel na⁴ goro. (Ko) ni videl sestre na kolodvoru, je sam odpoštoval. (Ker) se ni mogel ustavljati poželenju⁵, je šel tja. (Ko) je videl svojega gospodarja ranjenega, je povesil⁶ glavo. — Op. Dasi ni bil bolan, je legel v posteljo⁷, da bi prevaril svoje upnike. — (Ker je bil) nezadovoljen, ji je otežkočal⁸ življenje. (Ker je bil) priden in pošten, mu ni manjkalo⁹ dela. — (Ko) je prejel zakramente, je umrl. (Ker) sem zamudil svoj vlak, se bom peljal¹⁰ s prihodnjim¹¹. (Ko)

je hodil nekaj časa, je zopet videl luč. (Ko) ga je kralj zapazil, ga je poklical. — (Ker) je odpotoval ob dveh, je prišel pravočasno v Lyon. Neki francoski vojak, (ki) je prišel Arabcem v roke¹², je bil odpeljan v puščavo. (Ko) je ostal v svoji sobi, se je [tam] nekaj trenutkov sprehajal. (Ko) je doktor ostal sam, se je zopet zatopil v premišljevanje¹³. — (Ko) se je približal, je spoznal svojega prijatelja. Sedeč pred hišo, sem gledal ljudi, ki so hodili mimo¹⁴. — (Ker) je bil v boju ranjen, so ga prenesli (pass.) v bolnišnico¹⁵. (Ker) je bil obveščen¹⁶ o nevarnosti, je ostal doma.

§ 236. — Z božjo pomočjo bomo rešili vašega otroka. (Ker) je tako, ostanemo. (Ker) je moja mati revna, ji dajem polovico svoje plače¹. — Med bobnanjem bobnov² je šel polk skozi naše mesto. — (Ker) so moji bratje končali³ delo, lahko⁴ prideš. Ker je oče kupil konje, nam ni treba⁵ več peš hoditi v mesto. — (Ko) pride večer, ne lezi, ne da bi bil končal³ svoje naloge. (Kadar) se je znočilo⁶, so večerjali na terasi. (Ko) so prijatelji odšli, je bil (p. s.) žalosten. (Ker) je šla mati ven, moram varovati⁷ hišo. — (Ko) so začeli⁸ pihati nasprotni vetrovi, so se dvignili veliki valovi⁹. (Ko) so se sovražniki približali, so prebivalci zapustili vas. — (Po) končani vojni se bodo vrnili¹⁰. (Ker) so njenega očeta poklicali (pass.) k enemu izmed njegovih najemnikov¹¹, je ostala dolgo časa sama pri hiši¹². (Ko) je bil led prebit¹³, se je njihov pogovor poživil¹⁴. (Ker) so cene označene¹⁵, človek lahko izbira po svojih sredstvih¹⁶. (Po) končanih študijah¹⁷ je Andrej Theuriet stopil v državno službo¹⁸. Odprla je vrata (in) vstopila. Častniki so povečerali (in)¹⁹ se umaknili²⁰. (Ko) je napisal pismo, je šel na pošto.

§ 237. — Takoj (ko) so prišli, so legli. Brž¹ ko je bila zavesa spuščena², je šel ven. Takoj ko se je vrnil³, je zbolel. (Ko) bo [enkrat⁴] prišla, kaj bo mogla napraviti? — Hotel sem vam pomagati, če bi bilo slučajno treba⁵. (Ker) je gotovo, da ne bo prišel, pojdimo ven! Vzemimo, da umrje, kaj bo⁶ z njegovimi otroki? — (Dokler) bom jaz živel, ne bo trpel lakote. (Dokler) bom jaz živela, bo moral delati. — Molil je (s) solzami v očeh. Hodil je (z) rokami na⁷ hrbtu. Moja sestra me je gledala (s) povešeno⁸ glavo in stisnjenimi⁹ ustnicami.

§ 238. — Neumno¹ se smeješ. Ludovik silno² občuduje svojega prijatelja. To me globoko žalosti³. Mastno⁴ ga plačam. — Na nesrečo⁵ je bil cesar zelo slab. Sedmi dan je čutil, (da) se mu bliža konec. — Oče ga je tedaj vzel v svoje roke⁶. Vse se mi je zdelo (impf.) v šoli⁷ tuje. — Tvoja želja ti je popolnoma zmešala⁸ glavo. Vrata salona so se tiho⁹ odprla (p. c.). Grd je, vedno sem to pravil (p. c.). Dolgo sem računal nanj¹⁰. Nikdar ga nisem videl (p. c.). — Nikdar mi nisi tako govoril (plspf.). Olimpijske¹¹ igre so bile slovesno otvorjene¹². Hitro je hodil (plspf.). Mati je nervozno zgrabila (plspf.) Ivana (za) roko. Včeraj sem mu bil predstavljen (p. c.). — Najprej moja mati, potem moja žena. Gnezdo je znotraj¹³ iz mahu, zunaj¹⁴ iz perja. — Počasi¹⁵, previdno¹⁶ je zopet spustil¹⁰ ploščo. Hočete torej na vsak način¹⁷ vedno delati? Približal se je, da bi vse videl, a ni mogel ničesar slišati. Kako moreš tako govoriti? Pred njimi si ne upam svobodno govoriti. Ne sme¹⁸ se tako govoriti. Pogajati se je treba, da ne plačaš predrago. Imel je¹⁹ še dolgo²⁰ trpeti.

§ 239. — Cene so razmeroma¹ zmerne. Ti si popolnoma nora. Slabo so bili obveščeni². Jutro je bilo zelo hladno in prav vlažno. — To vas bo zelo drago stalo. [On] prav dobro govori. — Preveč otročji³ je, da bi razumel⁴ resnost položaja. — Op. Po njegovem glasu sem občutil⁵ njegovo dosti preveliko veselje.

§ 240. — Preveč trmast¹ in ponosen je. Ni zadosti velik in močan, da bi mogel opravljati² ta posel³. — Duhovita je, lepa in zelo bogata.

§ 241. — Ali je moj oče že prišel? Da. Ali ni v sobi? Da. — Jaz ne bom šel. Jaz pa. — Ali imate še zaupanje vanj? Gotovo¹. Ali me ni prevaril? Seveda². Ne boš tega povedal? Da, povedal bom. Ne! Da! — Ali boste šli? Mislim, dà. Jaz mu pravim, da ne (bo), on zatrjuje, da (bo)³! Ga ne boste varali? Prav gotovo⁴, dà! Ne boste prišli? Prav gotovo⁴, da ne.

§ 242. — I. — Ali je to morda pretežko zate? Nikakor ne. Razumete to? Ne, nikakor. To je neverjetno. Niti najmanj¹ ne. Ali je tukaj? Ne še. Odgovorite: da ali ne. Ona ne pravi, (da) ne. Ali je to palica? Ne. Ali ne boš prišel? Gotovo (, da) ne. Ti si vzel knjigo. Rečem ti, da ne. Veš to? Ne². Da. — On bo odpotoval, a ne jaz. Vi hočete torej, da oblečem³ novo obleko? Ne, nikakor ne novo, ampak obleko, ki vam dobro pristoji⁴. On govori o pravih⁵ knjigah, ne o potvorjenih [knjigah]. Nestalno⁶ življenje je prenehalo⁷, a ne veselje⁸ (do) njegovih prigodb⁹. Treba je jesti, da živimo, a ne živeti, da jemo.

II. — Ne vidim ga. Ni bolan. Nisem ga dosti¹⁰ poslušal. Nič mu ni rekla. Nikogar nisem videl. Nikdar vas nisem varal. On nima ne očeta ne matere. Nikjer ga nisem videl. — Op. Nihče ni rekel (impf.) besede. Njegov oče ni črhnul¹¹. Posluša, ne da bi kaj rekel. Temno¹² je v sobi, prav nič se ne vidi. — Prav ničesar nima. Prav ničesar ne vemo. — Dobro ve, da ga nihče nikdar ne bo razumel. Nič več ne sliši in nič več je ne gane. Nihče mu ni več ničesar dajal. — On mi se upa to reči? Zakaj ne? Ne besede več o tem¹³! — Nimam več upanja. Ona nima več upanja kakor ti. Odpotoval je že. Ni se še vrnil¹⁴. — Jaz sem tudi delal. Jaz tudi. Mi tudi. Jaz nisem pisal (p. c.). Jaz tudi ne. Nimate knjige? Ne in Ivan tudi ne. Ne verjemite, da je hudoben; tudi nikar ne¹⁵ verjemite, da je vaš sovražnik! Mi tudi nismo bogati. Tudi ona ne more več¹⁶ povedati. Tudi tega se ne boj! — Obrnil je glavo proč¹⁷, da ne bi videl, in zamašil si je uho, da ne bi slišal. Zdelo se je, da ona ni opazila. Zdelo se je, da [on] ničesar ne sliši. — Odšel je, da ga ne bi slišal. Prisegli ste mi, da mi ne boste več tega rekli. Skril se je, da ga ne bi srečal. — Rajši vidim¹⁸, da ne slišim več o tem. Delal se je¹⁹, kakor da tega ne opazi. — Šel se je zabavat, da ne bi več na to²⁰ mislil. — Rekel mi je (p. c.), naj nikogar ne posnemam. Rajši vidim¹⁸, da nikogar ne vidim. — Obžalujem, da nisem prej²¹ prišel in da nisem videl procesije²². Zdelo se je, (da) se ni postarala. — Samo eno pero imam. Šele tri tedne je, kar²³ je prišel. Zdelo se je, (da) samo zanjo živi. Samo to je še manjkalo²⁴. Samo mene je imel. Njegovo življenje je viselo²⁵ samo na nitki. Tisoč jih je²⁶ s tem imenom samo²⁷ v Pa-

rizu. Kurja polt me je oblivala²⁸, samo če²⁹ sem slišal to ime. — Op. Gospod Michaud ni samo industrijec³⁰, (ampak) to je prvovrstno zaslužen³¹ mož. Njegov oče je bil samo čevljar. — Ni niti toliko vljuden³², da bi mi pisal. Moja zmešnjava (nemir)³³ je bila tolika³⁴, da nisem mogel (impf.) niti³⁵ besede najti. Še³⁶ eno uro ni ostal (p. c.) pri meni. Še³⁶ pogledal me ni (p. c.). Ona niti³⁶ ne trepeta več. Še³⁵ glave ni obrnila (plspf.). — Ničesar se ni spominjal in ni vedel, kje je njegov brat. Ne more in noče izgovoriti tega imena. Nobena borba ni stala (p. c.) toliko življenj in toliko solza. On je brez strehe³⁷ in družine. Odpotovala je (plspf.), nikdar se ni vedelo (p. c.), kam in kako.

74

§ 243. — I. — Ne morem dvomiti o njegovi poštenosti. Ne upam si verjeti, da je prišel. Ona ne ve, na koga naj se obrne¹. Ne morem mu tega povedati. — Kdaj bo prišel? Ne vem. Ali boš to naredil? Nočem. Ali boš šel? Ne upam si. — Kupite, gospod! Nimam drobiža. O, nič za to²! Teči hočem k trgovcu in prinesel (rapporter) vam bom drobiž. Ne utegne priti. Nič ne de³. Bog ne daj, da bi [on] prišel! — Že več dni ga nisem srečal. Že dolgo ga nisem slišal. — Kdo ne občuduje njegovega poguma? Kdo ne pozna tega vrlega človeka? — Kaj ne govorite? Kaj ne pride? Če imate skrivnosti, kaj mi jih ne zaupate? — Ni sreče, ki ne (bi) minila⁴. Ni slabšega⁵ prijatelja, kakor (je) prilizovalec. — Op. Ni nehal (plspf.) ljubiti svojega otroka. Ne morejo prebiti⁶ brez mene. Ne more pozabiti tega, kar si mu rekel. — Ne morem izraziti svojega obžalovanja (pl.).

II. — Ivan bi bil prišel, če ne bi bil bolan. Mati je izjavila, da mu ne bo pustila odpotovati, razen če bi privolil (v to, da)⁷ vzame (prendre) svojega brata s seboj. Maščeval se bom, če me ne bo prosil odpuščanja. — Že⁸ dolgo (je), odkar nisem imel (p. c.) veselja, da bi vas srečal (inf.). Že dolgo je, odkar nismo zamudili pouka⁹. — Ne bodo odšli, dokler ne boste govorili z njimi. — Ne bo prišel; ne da ne bi bil zadovoljen, ampak ne utegne (= časa nimam). — Govorite tiho, da vas [on] ne sliši! Obrnite se, da vas ne udari¹⁰ od zadaj! Odidi, da te [on] ne vidi! — Ni-

kogar ni bilo v mestu, ki ne bi bil poznal njegovega imena. Ne enega (pas un seul) ni bilo med njimi, ki se ne bi imel¹¹ (za) izgubljenega. — [On] nikdar zadosti ne dela, da ga ne bi karala¹². Niso govorili (impf.) tako tiho, da jih [jaz] ne bi (bil) slišal.

75

§ 244. — Srečnejši sem, kakor mislite. Odnosaji med obema narodoma so postali mnogo važnejši, kakor se je splošno¹ mislilo. To bolj približuje² otroke, kakor jih loči. Azija se je mnogo dalje raztezala, kakor se je domnevalo³ in kakor so mislili⁴ stari⁴. — Ne bomo se vrnili v svojo vas, dokler ne bomo videli spreveda. Odití hočem, preden [on] pride. Nočem ne piti ne jesti. Ni bilo tukaj⁵ ne človeka ne konja. Ni bil ne velik ne majhen, ne lep ne grd. — Bojimo se, da pridejo sovražniki. Bojim se⁶, da je hudo bolna. — Bojim se, da ni bila pridna⁷. [Ona] se boji, da njena mati ni prišla pravočasno na kolodvor. Bojim se, da nisi zadosti močan. — Ali se ne bojite, da bo seja vihar⁸? Ne bojim se, da je bolan. Ne dvomim, da je mogočen. Ne dvomimo, da nam more škodovati. Dvomim, da bi [on] to vedel. Dvomil sem, da bi bil [on] bolan. Niso slutili⁹, da imajo v rokah¹⁰ glavarja. — Preprečite mu¹¹, da bi to povedal mojemu sinu! To ne ovira, da ne bi bil [jaz] prav dober Francoz. Malo je manjkalo, da ni padel. Pazite¹², da ne padete!

76

§ 245. — Kaj si našel? Nič. — Koga si srečal? Nikogar. — Ali se šalite? Nikakor ne. — Ali se je norčeval¹ iz mene? Nikoli. — Ne bo prišel? Zakaj ne? — Ali je delal? Precej. — Ali je jedel? Ne preveč.

§ 246. — Iskal je, ne da bi kaj našel. Kako bi (človek) Robertu kaj odrekel? Bolje to veste kakor kdorkoli. Ali je kdaj delal (p. c.)? Za vedno je izgubljen. To je najvišja hiša, katero sem kdaj videl. Dvomim, da bi kdo prišel. Ali je kaj lepšega kakor narava? Šel je ven, ne da bi bil kaj rekel.

§ 247. — Vrata so se (na) stežaj¹ odprla (p. c.). Jasno vidim (v) vaše misli. Nenadoma² se je ustavil sredi sobe. (Ko) je zagledal (partic. pr.) svojega nasprotnika, je kar

obstal³. To te bo drago stalo. Njegov smehlaj je bil prisiljen⁴. Čas je hitro⁵ bežal. — Ne počuti⁶ se slabo, dobro mu gre⁷. — Njihovo življenje je potekalo enolično⁸. Ostane miren⁹.

77

§ 248. — Vlak je hotel ravno oditi¹, ko je Ivan prišel na kolodvor. Kesali se boste². Bili smo ravno³ pri kosilu, ko je vstopil. Njegovo premoženje raste⁴. Pravkar je prišel domov. Kaj bo počel, če mu umrjejo⁵ starši? Ko je prišel mimo⁶, so otroci ravno pobili⁶ šipe (v) oknih. — Naposled ga bo (le) prepričal. Najprej so kašljale (p. c.), potem so (jim) shujšala⁷ lica. Naposled je stopil v hišo. Njegov strah (pl.) me je naposled (le) vznemiril. — To podjetje ga je popolnoma uničilo⁸. — Govoril je dalje. Ribolov je bil (še) dalje dober. Otrok ni nehal jokati. — Kmalu je prišel. Počakaj vendar nekoliko, oče se bo kmalu vrnil⁹. — Gotovo bo prišel. Skoraj je utonil. — Radi gledajo skozi okno. Rajši nikogar ne vidim. Rajši poginemo, kakor da bi izdali svojo domovino. — Gotovo je bolan, ker ne pride. Gotovo je bil mogočen, da (pour) si je upal napasti tega nasprotnika. Bilo jih je nekako okoli pet sto. Mogoče jih je videl. — Zastonj bo gledal, ničesar ne bo videl; zastonj bo poslušal, ničesar ne bo slišal. — E s strešico¹⁰ je odprt. Ob straneh gradu¹¹ sta bila dva stolpa. — Pred njim so šli (pass.) njegovi sovražniki (in) za njim njegovi prijatelji. Samoglasnik, za katerim sledi¹² nemi h, se ne izpahuje¹³. — Vsi gorski duhovi so hodili sem in tja. Pes, ki je pravkar izgubil svojega gospodarja, se je obračal sem in tja (ter) hodil sem in tja.

PREDLOG

78

§ 66. — Izrazi s predlogi. — Imel je usnjen pas okrog telesa. Z¹ njegovo pomočjo se mi je posrečilo (p. s.) premagati ovire. Hodili so po sredi ceste. S pomočjo² debelih³ vrvi so spustili krsto v jamo. Pride mi naproti⁴. Sedel sem nasproti ameriškem poslaniku. Zaradi pomanjkanja⁵ prometnih sredstev se je mogla (p. s.) armada le prav po-

časi zbirati⁶. Z⁷ zvijačo se jim je posrečilo pobegniti. Od danes naprej⁸ ne boste zapustili hiše.

§ 249. — Ljudstvo je priteklo od vseh strani. Iztrgal mu je knjigo iz rok. — Nimam nobenega nezaupanja do¹ njega, temveč zaupam v² njegovo pravičnost. Zahvaljujem se vam iz dna srca. — Ne vem, na katero stran naj se obrnem³. Sovražniki so se približali (p. c.) vasi. Pustimo ljudi pri miru⁴ in ne mešajmo se v njihove zadeve! — Ranjenci so bili (p. c.) številni na obeh straneh. V opoziciji je. — Dela od osmih do dvanajstih. — To je bilo v času, ko⁵ smo bili majhni. — (Vse) svoje življenje ga nisem videl. (Ves) večer ga niso več videli. — Kupil je (p. c.) dragoceno posodo iz porcelana. Oblekel⁶ je svileni srajco. — Roland je zatrobil⁷ v rog, da bi poklical Karla Velikega. — Mogoče je, da ne umrjem za to boleznijo. Poblede⁸ je⁹ od jeze. Hvaležen sem vam za vaše prijateljstvo. Od sramu mu je šinila⁹ kri v obraz. Konj je izdihnil od utrujenosti. — Zavpil je s strašnim glasom. Padel je, kakor je dolg in širok¹⁰. Kar najbolje¹¹ so se zabavali (impf.). — Zmotili ste se v vratih. (Ker) se je bal, je spremenil¹² barvo. Bil je mizar po [svojem] poklicu¹³.

§ 250. — Uho pritisne¹ na vrata, da bi poslušal. Bil je v postelji. Držal je električno svetilko v roki. Bil je vpisan na švicarski univerzi. Vas je dve uri (oddaljena) od Lyona. Hiša je pet minut (oddaljena) od kolodvora. Naša vas je 5 km (oddaljena) od glavnega mesta. — Na skorajšnje svidenje², mati! Ravno prav³ ste prišli. Prišli smo ob času⁴ trgatve (pl.). Bilo je ob času, ko⁵ drevesa zelené. — Ne gleda⁶ na izdatek (strošek). Mati dene otroka v posteljo. Ti ženeš stvari do skrajnosti⁷. — Divji narodi lovijo divjačino z lokom. Omara je bila zaklenjena. Držala je košaro z obema⁸ rokama. — Ne jemljite⁹ stvari tragično¹⁰! Ne jemlji⁹ njegovih poklonov¹¹ resno! Japonski delavci delajo za smešno¹² ceno. Vagon je poln¹³. Kupil sem (p. c.) jabolka po tri franke kilogram. — Te cvetlice niso moje¹⁴, moje sestre so. — Prodajali so po izjemnih cenah. Petrolejko je nadomestila¹⁵ električna svetilka (prés. pass.). Malo po malo (= polagoma)¹⁶ se oddaljuje od mene. Človek s¹⁷ širokimi ramami je vstopil. — Op. Novica se je raznesla¹⁸ po Parizu. — Pogledal ga je od nog do glave¹⁹. Priti mora²⁰ vsako

minuto²¹. Pismo mi je bilo izročeno (p. c.) iz roke v roko. — Novica je šla²² od ust do ust. Od meseca do meseca, od leta do leta je večal²³ svoje posestvo²⁴. Vedno bolje mu gre²⁵.

§ 251. — Prestolonaslednik je potoval¹ po Ameriki. — Dospel je v Anglijo. — Cev je na štirih mestih² počena³. Dolgo časa je živel (p. c.) v Ameriki. — Prišli bodo danes⁴ teden. Rodil se je l. 1920. — Zaveze so bile žametne. Palača je bila pokrita s⁵ svincem. — Ravna (z)⁶ menoj kot prijatelj. Živela je kot praktična žena. — Op. Svetišče⁷ je bilo začeto l. 476. pr. Kr. r. Pesnik je izražal upanje v⁸ božjo dobroto. Vrgel je⁹ novec v zrak, potem (pa) je gledal (p. s.), ali je zadnja¹⁰ ali prednja¹¹ stran. Krščen je bil v farni¹² cerkvi. — Imam zaupanje v vas. Vi ste edini človek, ki mu zaupam¹³. Ogledalo se je razbilo¹⁴ na milijarde kosov. — V jahalni obleki¹⁵ je. Eden ima¹⁶ čepico, drugi klobuk. Jaz sem doktor prava¹⁷, on je slušatelj medicine¹⁸.

§ 252. — Nesel sem (p. c.) pošto¹ v pisarno. Naslonjen je² na okno in gleda na ulico. — Ostane med³ odprtimi vrati in se ne boji⁴ prepaha. Našel je svojega sina na stopnišču. — V pol ure bom tukaj⁵. V enem mesecu bo v Parizu. V teku⁶ poldneva so ga prevedeli⁷.

79

§ 254. — Mačka je skočila na stol. Armada se bo osredotočila na mejah. Mati (mu) je naredila na čelu¹ znamenje križa. Omahoval² je pod težo križa. Imeli smo deset stopinj pod ničlo. Orel je plaval³ nad skalami. Živel je z Damoklejevim⁴ mečem nad glavo. Višina⁵ gore je 2000 metrov nad morsko gladino⁶. Jezero se je zrcalilo⁷ pod njim. — Ločili so⁸ se po hladnem pozdravu. — Od šestih sta dve jabolki gnili. Nikdar ni govoril (plspf.) z njim v tem tonu⁹. To vzamem¹⁰ nase. Sovražnik ga je ubil pred¹¹ očmi njegove matere. — Sklanjale so se nad¹² ograjo, da bi bolje videle. Pogledal (mu) je čez¹³ ramo. Dvignil je glavo iznad¹⁴ knjige.

§ 255. — Ogleduhi¹ so bili pred in za nami. Stopila je izza² tapete (= stenske preproge). — Pred nevihto in po njej³ je bilo morje mirno. Prižgal je sveče drugo za drugo. Vpili so za voznikom (in) tekli za vozom.

§ 256. — Od vasi do mesta ni srečal nikogar. Bil je do kože¹ premočen. Zardel je² do ušes. — Dela od jutra do večera. Že deset let živim v tem mestu. — Posrečilo se mu je pridobiti³ celó⁴ plemstvo. — Ček je veljaven do prihodnjega⁵ septembra. — Že⁶ trideset let izvršujem to obrt⁷. Pred⁸ dvema dnevoma sem prejel knjigo. Od l. 1919. dalje⁹ je napravil (celo) vrsto¹⁰ potovanj. — Takoj jutri bom odpotoval. — (Že) od dveh te čaka. Od dveh dalje dela.

§ 257. — Zadnji sončni žarki so razsvetljevali vrt skozi listje. Hitro smo hodili skozi gozd. — Vatel si je porinil¹ meč skozi telo.

§ 258. — Med vsemi temi otroki mi najmanjši najbolj ugaja. Iskal sem med papirji fotografijo svoje matere. — Med tema državama obstoji¹ carinska zveza². Sedel sem med Ludovikom in Ivanom. Razlikovati je treba med velikimi³ in malimi⁴ grehi. — Dospel je med drugo in tretjo uro. — Bog ga je zaznamenoval med⁵ drugimi ljudmi.

§ 259. — Prislonila¹ je lestev k zidu. — Moj oče se je obrnil² proti vetru. — Poslanci so glasovali (p. c.) proti vladi. Njihova kri je vpila v³ nebo. Cerkovnik je šel proti zakristiji. — Proti jutru so dospeli na kolodvor. — Mislite na odgovornost, (ki jo imate) do svojih tovarišev!

§ 260. — Moj brat je odpotoval (p. c.) v Pariz. V Havru se je vkrcal za Ameriko. Krištof Kolumb je odjadral¹ proti Indiji. — Predsednik republike je izvoljen za sedem let. — Pri nas so krasna smučišča za začetnike² in veščake. — Občudovali so ga zaradi njegove kreposti. — Prodal je (p. c.) hišo za 20.000 frankov. — Kar se tega tiče³, ne rečem, da ne. Jedli smo, vsaj⁴ on, kajti jaz⁵ sem opazoval⁶ kraj.

§ 261. — Dominion¹ so onstran morja (pl.). Tostran reke je bila Francija. — Podjetje se je posrečilo nad vse pričakovanje².

§ 262. — Ali je doma? Ne, ven je šel. Od mene je šel k svojemu očetu. Iz njegovega stanovanja¹ se vidi vse, kar se godi² pri njej. Peljal sem svojega prijatelja do njegovega doma. — Živel je pri Arabcih. — Široko rano³ je imel poleg čela. Versailles je poleg Pariza. — Blizu smrti je. — Dal mi je (p. c.) približno⁴ 200 frankov. — Otrok je hotel biti pri svoji materi. Mati je bila pri postelji. — Ti si pritlikavec v primeri z njim.

§ 263. — Odpotovali so zopet¹ po drugi poti. Začel je hoditi po sobi. Še včeraj so se mi laskali²: Ivan tukaj³, Ivan tam. Ali nisi videl (p. c.) pet vitezov, (ki) so šli tukaj mimo⁴? — Sprehajali so se dva po dva. — Prišel je (p. c.) z orientnim ekspresom⁵. Dá se voditi⁶ za nos. To je bilo ukazano z odlokom⁷ od 23. oktobra. Silvio Pellico je bil aretiran l. 1819. na povelje⁸ avstrijske vlade. — Sonce ga je zbudilo (pass.). Tema je povečala⁹ njegov strah (pass.). — Prestrogo¹⁰ sodiš. — Op. Vladal je po milosti božji.

§ 264. — Bili smo brez služabnikov¹. Kupil sem (p. c.) škatico² sardin brez kosti³. Noč je bila brez lune. Vlak je privozil na⁴ kolodvor z enourno⁵ zamudo. — Ljudje se pobijajo⁶ s puškami, z noži, s sabljami. O njej je govoril z globokim spoštovanjem⁷. Oblečen je bil z zmerno⁸ eleganco. Francoščino izgovarja z brezhibnim⁹ akcentom. Brez usmilenja je tepel ubogega otroka. — Pri vsem njegovem bogastvu (pl.) je nesrečen.

§ 265. — Obiskovalci z one strani Rokavskega preliva¹ in z one strani Atlantika so prihajali k nam. — Preko mere se je ponižal². — Poleg dveh milijonov je podedoval (p. c.) več hiš. — Zdravnik je rekel (p. c.), da je bolnik izven nevarnosti. Planil³ je iz sobe. Brez dvoma [je, da] je bolan. — Razen njega so bili častniki zadovoljni. Razen svojih stanovskih⁴ dolžnosti se je kazal brezbriznega⁵ za vse. Razen sledečih izjem se izgovarjajo vse črke kakor v francoščini.

§ 266. — Nikdar niso bili (p. s.) otroci bolj čili¹ kakor to jutro. Med žetvijo je bilo sonce zelo vroče. — 40 dni in 40 noči je deževalo (plspf.). Po zimi je prišel (p. c.) k meni. Dve uri boste² ostali v sobi. V boju je dobil³ kroglo v roko. — Prehladil se (p. c.) je za (časa) jubilejnih svečanosti⁴. Coppéejeva priljubljenost⁵ se je pokazala⁶ pri njegovem pogrebu.

§ 267. — Prišel je (p. c.) kljub moji prepovedi. Kljub mrazu smo odprli okno. Kljub mojim nasvetom je šel tja. — Ljubijo ga (pass.) kljub njegovemu zločinu. — Šli smo (p. c.) na sprehod kljub mrazu in oblakom.

§ 268. — Ali zna risati po¹ naravi? Vsak bo poplačan po svojih zaslugah. To je bil, kakor je rekel zdravnik², izgub-

ljen človek. — V skladu³ z voljo parlamenta Francija ni obnovila pogodbe⁴. V smislu⁵ ukazov svojega gospodarja je sel odpotoval. — Op. Po tem, kar pripoveduje, ne bo več dolgo živel.

§ 269. — Spominjal se je¹ svojih prijateljev in svojih učiteljev. Šel je (p. c.) v Rim in v Milan. Naša dežela je bogata z² drevesi in z žitom. — Op. Tukaj je prodajalna dežnikov in sončnikov. Dobil je nravstveno spričevalo³. — Pel je pred kraljem in dvorom. — Spreminja se⁴ po⁵ urah in dnevih. Rešil me je (p. c.) kljub nevarnosti (pl.) in kljub grožnjam.

VEZNIK. MEDMET

81

§ 270. — Ker (§ 205, 1) sem najstarejša naročnica¹ gledališča in ker so me videli, (da) grem ven, so hoteli od mene (z)vedeti resnico. — Kadar je čutil, da je umazan², ali kadar mu je bilo vroče, se je kopal. Karala je svojo sestro, ko je bila ta majhna in je (kaj) zagrešila³. Otroci so se igrali, medtem ko so služkinje⁴ gledale v zrak⁵ ali [ko so] matere kramljale med seboj. — Šel je ven, čeprav se je znočilo⁶ in je pihal precej oster⁷ veter. — Če vas to ne zanima in če si imate kaj povedati, lahko⁸ greste ven.

§ 69. — Pu¹! kako je to grenko! O, kako je grd! Brr²! mrzlo je. Konji so vlekli in voznik je vpil: Ho! hi³! Ah! sem pač⁴ nesrečen. Kaj delaš, Peter? Fej vendar! Udaril te bo. Ba⁵! ne bojim se. Rekel mi je: »Pst! Govorite tiše!« Ali si zadovoljen, a? Pogum, moj otrok, nič se ne boj! No, kam greste sedaj?

BESEDNI RED

82

§ 271. — Mojemu bratu je napravil¹ veliko uslugo. Predstojnik² je izročil pisma dečku, da mi jih prinese. — Pogum, deček, je rekel mojster [svojemu] vajencu (in)³ mu krepko

stisnil roko⁴. Padec te trdnjave⁵ je zadal⁶ sovražnikom odločilen udar(ec). — Tam doli⁷ pred nami se je prikazal človek. Ob petih se je zaslišal žvižg. Že dva dni ni nič jedel (plspf.). — Naložil (si) je težko košaro na hrbet. — Sto dimnikov bruha v zrak kače dima. Narodi mu že v naprej dajejo⁸ vse svoje zaupanje. Poletje je bilo to leto sijajno⁹. — Leta 1814. so Francijo preplavili¹⁰ sovražniki (pass.). Nenadoma si je zaradi sonca dal¹¹ roko nad oči in pogledal. Proti večeru so prišli v središče okrožja¹². Čez¹³ nekaj minut sem zaslišal glasove v dolini. — Vse sem mu povedal (p. c.), a ni nič odgovoril (p. c.). Rajši¹⁴ nič ne sprejemem od vas. Vse je hotel videti, a nisem mu mogel (impf.) ničesar pokazati. Nikogar nisem srečal (p. c.). Živel je sredi ljudi, ne da bi koga poznal, ne da bi koga ljubil. — Od tedaj¹⁵ se je potepal in beračil. — Kdaj je prišel (p. c.) k vam? Ali vam je pripovedoval, kaj se je pri nas zgodilo¹⁶? Kaj ste mu odgovorili (p. c.)? Koga ste srečali (p. c.)? — Kdo je prišel (p. c.) prvi? Kateri človek je kdaj to slišal (p. c.)? Kateri je pogumnejši? — Ni vedel¹⁷, ali se svet razteza še daleč za drevesi. — Ali je mati zadovoljna? Ali ste govorili z njim?

§ 273. — I. — Ali je šel že ven? Ali bo prišel k nam? Ali je dolgo iskal knjigo? — Ali se je vlak že odpeljal? Ali so ošpice¹ huda bolezen? Ali so fotografije v albumih? Ali bodo imeli učenci prosto²?

II. — Kje pa³ so? Odkod prihajate in kam greste, dragi moji? Kdaj bo brzojavil? Koliko je ura? Kdaj bodo odpotovali? Kakšen deček je to? Od katere ure ste tukaj? — Kje je telefon? Kdaj bo prišel ta trenutek? Koliko nadstropij ima vaša hiša? Kdaj se je trgovec vkrcal? Kako je delal (p. c.) delavec? Kam je slikar obesil⁴ sliko? Kako je učenec napisal (p. c.) nalogo? Zakaj deček ni prinesel (p. c.) pošte⁵? — Kaj iščeš? Kaj je naredil? Kaj hočete? Kaj pravi zdravnik? Kaj išče g. Laval? Kaj nosi Jakob na rami? — Koga si poklical? Koga iščete? Koga je minister odstavil? — Na koga se je potnik obrnil? Na kaj je mislil ubogi človek? Iz česa je vaša hiša? (V) kakšni hiši stanuje⁶ tvoj brat? — Kakšno uro je dal (p. c.) oče Ivanu? O čem je govoril (p. c.) učitelj z vajencem?

§ 274. — 18. decembra je umrl (p. c.) predsednik republike. Tedaj šele¹ pridejo pravi napor, gospod. Drugi dan² je prišel moj stric. V naši deželi je živel zelo star človek. Na vsaki strani je³ salon. Potem je prišla zima. Ko se je začela vojna, je bil profesor na trgovski akademiji⁴. Za njihovim vlakom je prišel predsednikov vlak⁵. — Zato⁶ je tudi⁶ združil⁷ koristno in prijetno. Zato sem vas hotel (p. c.) tudi videti. Brez dvoma je bil obveščen⁸. Zaman me je hotel odpeljati. Vsaj prikril⁹ mu nisem svojega nemira. Morda je bil prepričan, da bo bolnik ozdravel. Morda pričakuje maršalovih ukazov. In še¹⁰ ni mogel toliko delati, kakor bi bil hotel. Tako in še slabše¹¹ je živel mnogo dni. Komaj ga je zagledal, že se je začel tresti¹². — Zato mu je Ivan tudi ostal (plspf.) zvest. Vem, da ste vrl človek, zato vas imam tudi rad. Notar je komaj odpotoval, ko je¹³ znova potrkalo. Brez dvoma je bila nesrečna. — Op. Na srečo je velika. Na srečo smo tukaj. Morda bo prišel. — Ko bo prišla jesen, bom že mrtva. Ko bo prišel zdravnik, bo prepozno¹⁴. — Koliko jih je¹⁵! (Ali) je neumen! (Ali) sem neumen! Kako¹⁶ veliko je to mesto! Kako¹⁷ mora trpeti ubogi jetnik! — Kako¹⁸ je ponosen! Kako¹⁷ je hudoben ta človek! Kako¹⁷ je to lepo! Koliko¹⁶ smo trpeli! Kako¹⁷ ste neumni! Kako¹⁸ si čuden¹⁹! — Hvaljeno bodi Gospodovo²⁰ ime! O da bi (§ 178, Rem.) [on] prišel o pravem času! O da bi me bili poslušali! O da bi bila [ona] odpotovala! — To je bil človek, ki je imel fiksno idejo²¹. To je kraljestvo železa, kjer vlada njegovo veličanstvo ogenj. — Vaš prijatelj je, se zdi. Ne bom prišel, je rekel. — Njegovo čelo je zardelo od presenečenja in, mislim, od zadovoljstva. Ne bo se ubil, domnevam²². Njegov oče je bil, mislim, trgovec²³. Nimate, mislim²⁴, namena, da bi me zapustili. Ne motim²⁵ vas, mislim²⁴, dragi moj. To je bila zame, priznam, velika sreča. — (Ako) pošljejo deklico na sprehod²⁶, ji priporočajo, naj ne skače. (Ako) vidi, da gre polk mimo, se ustavi. — Številne so tovarne²⁷, ki zapirajo svoja vrata. Resen²⁸ je smehljaj njihovih ustnic, trd je pogled njihovih oči. Vroča²⁹ je bitka in boj divji³⁰. Če bi bilo srce izpovednik, bi bila spoved dolga in strašna. — Prikaže se Molière. Vrata se odpro; na pragu se pri-

kaže človek v črnem. Nato pridejo člani vlade. Prišel³¹ je dan pred poroko [predvečer poroke³²]. — Predsednik je čital: Oproščeni so bili³³ z večino glasov ...

§ 275. — Za vse to se imam vam zahvaliti⁴. Hišo bi bili [vi] imeli² za arzenal⁵. Vas, ki greste⁶ skozi gozd, pozdravljam. [On] pozna ta zločin. Zlatnike je skrivala. — Poznal sem to žensko. Sovražim tega človeka. — In o njegovi zvestobi ne bomo govorili? Pogum ima. — Tej tatvini je pridružil⁵ laž. Njegovi boleti se je pridružila⁶ (še) bolezen. — Junakom, (ki) so umrli za domovino. — O slovstvu se je komaj govorilo⁷. Knjige drugih ga niso zanimale in o svojih ni nikoli govoril. Njihova duša je bila pijana⁸ slave.



Kazalo

Vaje	§§ slovnice	Slovniška snov	Stran
		Samostalnik	
1—6	6—16	A. Oblikoslovje	3
7—18	70—89	B. Skladnja	6
19	90—91	Delni člen	12
		Pridevnik	
20—22	17—21	A. Oblikoslovje	13
23—26	92—98	B. Skladnja	15
27	22—25, 99—100	Števniki	18
		Zaimki	
28—34	101—121	Osebniki	19
35—36	122—126	Svojilniki	24
37—39	127—136	Kazalniki	25
40—41	137—140	Oziralniki	27
42	141—143	Vprašalniki	28
43—45	144—151	Nedoločniki	29
		Glagoli	
46	58—61	A. Oblikoslovje	32
47—49	153—164	B. Skladnja vobče	35
50—55	165—178	Raba časov	38
56	180—185	Stavčni členi	42
57—63	193—211	Podredje	43
64—68	212—225	Nedoločnik	50
69—71	226—237	Deležnik	54
72—77	238—248	Prislovi	58
78—80	66, 249—269	Predlogi	62
81	270, 69	Vezniki — Medmeti	67
82—83	271—275	Besedni red	67

KOMENTAR

Opombe

Učenec naj poišče neznane besede v Kotnikovem slovensko-francoskem slovarčku. Kjer je navedenih več izrazov, naj vzame vedno prvega, razen kadar je izraz izrečno označen. Druge besede bo našel v opombah in v odnosnih paragrafih slovnice.

Pri dovršnih glagolih naj rabi učenec *passé simple*, razen kadar je *passé composé* naveden ali ga zahteva smisel.

Izrazi v okroglih oklepajih se ne prevedejo; izrazi v oglatih oklepajih so v slovenščini odveč, a se prevedejo.

Okrajšave

art. = article

condit. = conditionnel

f. = féminin

impf. = imparfait

infin. = infinitif

m. = masculin

p. = passé

partic. = participe

pass. = passif

p. c. = passé composé

pl. = pluriel

plspf. = plus-que-parfait

pr. = présent

p. s. = passé simple

skl. = sklon

subj. = subjonctif

SAMOSTALNIK

A. Oblikoslovje

1

§ 6. — ¹On gaulait ²pour + infin. ³faire tomber ⁴épais ⁵on était
⁶trouble m. ⁷éclater. — § 7. — ¹ravager ²détruire ³faire l'ascension de
⁴être sujet au vertige ⁵nulle part ⁶à ⁷louanges f. pl. ⁸grillage m. ⁹cage f.

2

§ 8. — ¹trompette m. ²vieille ³biti njegov bedak (dupe) ⁴camarade
f. ⁵employée f. ⁶magasin m. ⁷nombreux ⁸commis(e) ⁹sœurs jumelles
¹⁰compagne f. ¹¹préfète f. ¹²enfant f. ¹³servante f. ¹⁴§ 8, 2 c ¹⁵éducatrice
f. ¹⁶éléphant femelle ¹⁷tuer ¹⁸pénétrer; p. s.

3

§ 9. — ¹merci m. ²être à la merci de ³caprice m. ⁴à ⁵aide de camp
⁶Pise f. ⁷penché ⁸sou m. ⁹rencontrer ¹⁰mémoire m. — § 10. — ¹Vêtue de
²pyjama m. ³= imel je zanj zadosti veliko sp. (estime f.) ⁴strychnine f.
⁵pratiquer la boxe ⁶joli ⁷moto(cyclette) f. ⁸avancer; p. c. ⁹sur ¹⁰front m.

4

§ 11. — ¹tranchée f. ²pour + infin. ³aiguilleur m. ⁴couper ⁵photo f.
⁶on était ⁷las ⁸Londres ⁹policeman m. ¹⁰sportsman m. ¹¹auteur m.
¹²errata m. pl. — § 12. — ¹tendre ²casser, briser ³joujou m. ⁴pneu m.
⁵éclater ⁶hindou, pl. hindous ⁷sou m. ⁸bijou m. ⁹radicaux m. pl. ¹⁰ren-
verser ¹¹vitrail m. ¹²colorié ¹³casser ¹⁴caillou m. ¹⁵c'est ¹⁶gagner sa vie
¹⁷dans ¹⁸pour ¹⁹rouler, glisser ²⁰soigné ²¹toilette f.

5

§ 13. — ¹à peine ²œil-de-bœuf m. ³à ⁴pl. ⁵sanctifié ⁶planter. —
§ 14. — ¹Franc m. ²manier ³bateau m. ⁴batelier m. ⁵figurer ⁶= tri
mesece plače (gages f. pl.) ⁷prendre à la lettre ⁸se trouvait dans ⁹de +
infin. ¹⁰s'assurer ¹¹bonnes grâces. — § 15. — ¹on peut ²temple m.
³= hočejo biti laskani ⁴réussirent à faire réduire ⁵avoir lieu ⁶assister à
⁷tu as eu pour (tes) ⁸descendre à ⁹= drob.

6

§ 16. — ¹allumette-bougie f. ²chef-lieu m. ³circonscription d'armée
⁴arrière-garde f. ⁵bateau-poste m. ⁶porte-fenêtre f. ⁷nonne f. ⁸prie-
Dieu m. ⁹gratte-ciel m. ¹⁰porte-serviette(s) m. ¹¹porte-cigarettes m. ¹²le
cercueil fut veillé ¹³garde-chasse m. ¹⁴garde forestier ¹⁵garde-frontière

m. ¹⁶chef-d'œuvre m. ¹⁷radiodiffusé ¹⁸porte-aéronefs m. ¹⁹s'évaluer
²⁰dollar-papier m. ²¹roman-feuilleton m. ²²aéro-nef f. ²³aérogare f., aéro-
drome m. ²⁴état-major m.

B. Skladnja

7

§ 70. — ¹rusé ²s'agir de ³l'être ⁴le non-être ⁵de + infin. ⁶chez-soi m.
⁷par le dehors ⁸se soucier de ⁹le qu'en dira-t-on ¹⁰un tant soit peu
¹¹savoir-vivre m. ¹²je-sais-tout m. ¹³art. ¹⁴endroit m. ¹⁵pays m. ¹⁶misé-
rable m. ¹⁷à composer ¹⁸il y a.

8

§ 71. — ¹le ²garder ³de Padoue ⁴Baptiste ⁵Bouche d'or ⁶Jean sans
Terre ⁷succéder à ⁸Capétien m. ⁹Carolingien m. ¹⁰se soulever.

9

§ 72. — ¹des papes ²appartenir à ³quelque temps ⁴localité f. ⁵se
trouver ⁶séjourner; p. c. ⁷Écho * = ima sedež (siéger). — § 73. — ¹plspf.
²réunir à ³le Jehol ⁴faire partie ⁵le Mandchoukuo ⁶uni ⁷prince héritier
⁸se rendre; p. c. ⁹pour ¹⁰bégonia m. ¹¹abonné m. ¹²Algérie f. ¹³Tunisie f.
¹⁴du Maroc ¹⁵leur abonnement ¹⁶paquebot m. ¹⁷ex-maire m. ¹⁸ramener;
p. c. ¹⁹repartir ²⁰troubler; impf. ²¹entreprendre (p. c.) des voyages
²²Nouvelle-Zélande ²³dans le Béarn ²⁴§ 73, III, 2 b.

10

§ 74. — ¹baigner ²l'océan Indien ³être situé ⁴au confluent ⁵sous
⁶le long de ⁷sommité f. ⁸gisement m. ⁹de ¹⁰⁻¹¹avancer; p. c. ¹²affluent m.
¹³fleuve m. — § 75. — ¹se diriger ²environner ³Thessalie f. ⁴sur le front
nord ⁵s'engager; p. c.

11

§ 76. — ¹C'est aujourd'hui ²jour de paye ³font maigre ⁴la robe du
dimanche ⁵Christophe Colomb ⁶Inde f. ⁷se passer; impf. ⁸fut fixé au
⁹ne... que ¹⁰naître ¹¹infin. ¹²repartir ¹³on était ¹⁴en février dernier
(§ 100, 4) ¹⁵on... ¹⁶à ¹⁷Saint-Sacrement m.

12

§ 77. — ¹avoir de la lecture et de l'esprit ²faire du sport ³faire
du ski ⁴chance f. ⁵idée f. ⁶relation f. ⁷hrr ⁸faible ⁹ruiné ¹⁰que.

13

§ 78. — ¹hippopotame m. ²fleuve m. ³Maillane ⁴situé ⁵barrette f.
cardinalice ⁶Monseigneur m. ⁷nonce m. ⁸station balnéaire ⁹avancer
¹⁰loque f. ¹¹Mariette ¹²femme de chambre ¹³être situé ¹⁴confluent m.
¹⁵lointain ¹⁶Afghanistan m. ¹⁷aborder; p. c. ¹⁸tenir ferme.

14

§ 79. — ¹cours m. ²de droit ³annoncer ⁴maintenir le feu ⁵pomme de
pin ⁶froid de loup ⁷se mêler de ⁸pratiquer ⁹sport m. ¹⁰idéal, pl. idéals

¹¹champ de ski ¹²assister à la cérémonie ¹³conduite d'eau ¹⁴rayon d'action
¹⁵aéroplane m. ¹⁶munir ¹⁷sac de couchage. — § 80. — ¹descendre ²avoir;
 p. s. ³amer ⁴déception f. ⁵altitude f. ⁶être de ⁷le niveau de la mer ⁸briser
⁹salaire m. ¹⁰dérisoire ¹¹le conseil d'administration ¹²compagnie f. —
 § 81. — ¹de Macédoine ²cet imbécile de ³l'Institut m. ⁴avenue f. ⁵quai m.
⁶ulica ⁷en passant par ⁸prix m. ⁹de. — § 82. — ¹foule f. ²marché m.
³écouler. — § 83. — ¹affliger ²rétablissement m. ³Ordonnances f. pl.
⁴suppression f. ⁵presse f. ⁶chambre f. ⁷modification f. ⁸avoir lieu ⁹prix m.

15

§ 84. — ¹la canne à pêche ²courant m. ³circuler ⁴filet m. ⁵épais
⁶teint m. ⁷gentilhomme m. ⁸renverser.

16

§ 85. — ¹rompre ²esprit m. ³partic. p. ⁴p. s. ⁵prendre l'air ⁶prendre
 la parole. — § 86. — ¹tort m. ²faire place ³passer ⁴prendre corps ⁵se
 ruiner ⁶se tirer ⁷tirer profit de ⁸se rendre compte ⁹situation f. ¹⁰être
 d'avis ¹¹de + infin. ¹²faire entendre raison.

17

§ 87. — ¹à la hâte ²arranger; (p. c.) ³selon les us et coutumes ⁴passer
⁵l'École de droit ⁶grand maître des eaux et forêts ⁷fangeux ⁸éloquence f.
⁹front m. ¹⁰réduction f. ¹¹le tonnage total ¹²but m. ¹³balkanique ¹⁴docteur
 honoraire. — § 88. — ¹bicyclette f. ²vélocipède m. ³la voie ferrée
⁴Hellène m. ⁵cécum m., appendicite f.

18

§ 89. — ¹molk ²pozor ³avancer ⁴force ⁵quantité ⁶bon nombre ⁷p. c.
⁸nobena ⁹abri m. ¹⁰paraître; plspf. ¹¹témoigner ¹²soit ¹³rougir; p. s. ¹⁴Juif
 m. ¹⁵pleurs f. pl. ¹⁶acquérir ¹⁷guère ¹⁸vice m. ¹⁹il n'est ²⁰inutile
²¹, ²²pardon m. ²³munir ²⁴confort m. ²⁵ascenseur m. ²⁶garage m. ²⁷naval
²⁸adorer; impf. ²⁹procession f. ³⁰mettre (p. c.) à feu et à sang ³¹corps
 et âme.

DELNI ČLEN

19

§ 90. — ¹Les trois mages ²myrrhe f. ³emporter ⁴épiciier m. ⁵bonbon
 m. ⁶puis-je ⁷demander ⁸avoir de la lecture et de l'esprit ⁹vieux ¹⁰avoir
 de la cave ¹¹faire du ski ¹²avoir de la peine à + infin. — § 91. — ¹fort
²droits m. pl. ³on ⁴menu ⁵besogne f. ⁶ancien ⁷rendre; p. c. ⁸gros ⁹couler
¹⁰le long de ¹¹de ¹²haillon m. ¹³de ¹⁴allié ¹⁵prendre ¹⁶tilleul m. ¹⁷condensé
¹⁸scandale m. ¹⁹bêtise f. ²⁰borne f. ²¹une plume ²²la plume ²³par ²⁴ce
 n'est pas... que ²⁵on peut tirer parti de ²⁶du bon sens ²⁷dans ²⁸voici
²⁹n'en boit pas ³⁰sans faire ³¹crèche f. ³²force ³³Ce ne sont pas les
 souris qui.

PRIDEVNIK

A. Oblikoslovje

20

§ 17. — ¹contigu ²exigu ³se tenir coi ⁴favori ⁵place f. ⁶malin ⁷bénin
⁸avoir un sourire... ⁹da bi vas varovala njegova dobrotljiva (bénigne)
 roka ¹⁰bref ¹¹viager ¹²nation f. ¹³épais ¹⁴četrtri sklon ¹⁵vieillot ¹⁶délabré
¹⁷déesse f. ¹⁸directrice.

21

§ 18. — ¹doux ²pneus m. pl. ³éclater; p. c. ⁴comme ⁵bras m. ⁶rempli
⁷bleu m. ⁸tomber assis ⁹sentimental ¹⁰déplaire; impf. ¹¹naval ¹²but m.
¹³armement m. ¹⁴idéal, pl. idéals ¹⁵champ de ski.

22

§ 19. — ¹aussi... que ²régulier ³horloge f. ⁴franc ⁵estimable ⁶du
 monde ⁷pore m. ⁸province f. ⁹curieux ¹⁰Parnassien m. Bes. red: Pri
 izmed P., je S. P.... ¹¹supérieur ^{12a}inférieur à ^{12b}obéir à. — § 20. — ¹In-
 dien m. ²Hindou m. ^{3a}(§ 159) ⁴grave ⁵mesure f. ⁶pouvoir ⁷grave ⁸avenir
 m. ⁹apparaître ¹⁰magasin m. — § 21. — ¹complètement ²immensément
³éminemment ⁴tout ce qu'il y a de plus... ^{5a}à ne plus + infin. ^{5b}s'en-
 tendre ⁷sur.

B. Skladnja

23

§ 92. — ¹clos ²on était ³précises ⁴revenir ⁵par ⁶haut ⁷la main haute
⁸paraître ⁹avoir l'air ¹⁰audace f. ^{11a}la hâte ¹²arranger; p. c. ¹³de police
¹⁴préfet ¹⁵idéal, pl. idéals ¹⁶champs de ski ¹⁷chemin de fer funiculaire
¹⁸grand ouvert ¹⁹le nouvel arrivant ²⁰la nouvelle-mariée ²¹court-vêtu
²²garni ²³rangée f. ²⁴vêtu de ²⁵pyjama m. ²⁶bleu vif ²⁷cerise ²⁸marron
^{29a}à pourpre.

24

§ 93. — ¹amandier m. ²là-bas ³se dresser ⁴immense ⁵alpiniste m.
⁶crevasse f. ⁷hardi ⁸pierrot m. ⁹désastreux ¹⁰affliger ¹¹rendre; p. c. ¹²mer-
 veilleux ¹³fangeux ¹⁴illuminer ¹⁵étrange ¹⁶de nuit ¹⁷se trouver ¹⁸gros ¹⁹le
 long de ^{20a}à ²¹menu ²²besogne f. ²³gentil ²⁴affaire f. ²⁵murmurer ²⁶obéir à
²⁷une soit-disant lettre ²⁸gentilhomme ²⁹aussi... que ³⁰privé ³¹de ³²air
 m. ³³paternel ³⁴on ³⁵maternel ³⁶idée f. ³⁷énorme ³⁸garni de ³⁹s'amasser
⁴⁰long de ⁴¹condisciple m. ⁴²pore ⁴³insurmontable ⁴⁴triomphant ⁴⁵en
⁴⁶monumental ⁴⁷mince ⁴⁸théologique ⁴⁹dispute m. ⁵⁰terminer ⁵¹avoir lieu;
 p. c. ⁵²entretien m. ⁵³joli ⁵⁴bonhomme m. ⁵⁵capitale f. ⁵⁶horloger, -ère
⁵⁷de ski ⁵⁸équipe f. ⁵⁹prix m. ⁶⁰modèle m. ⁶¹sur... ⁶²gros ⁶³épouvanter
⁶⁴lorrain ⁶⁵de ⁶⁶franc (§ 17, 7 c) ⁶⁷vieillot (§ 17, 7) ⁶⁸délabré ⁶⁹nous vous
 devons ⁷⁰somptueux ⁷¹publication f.

25

§ 94. — ¹observer ²divers ³de ⁴certain ⁵ruiner ⁶imposer ⁷rappeler
⁸carrière f. ⁹dernier ¹⁰propre ¹¹en ¹²propre. — § 95. — ¹répandre qch
²ancien. — § 96. — ¹Michel-Ange ²le pathétique ³réunir; p. c. ⁴publier;
 p. c. ⁵aller.

§ 97. — ¹voilà ²nouveau style ³presse corruptrice ⁴diriger ⁵ferme modèle ⁶tuer; p. c. ⁷maitresse ⁸horreur de ⁹bavard de ¹⁰drôle de ¹¹tête f. ¹²enfer de ¹³d'une blancheur de cire ¹⁴sanitaire ¹⁵appareil m. ¹⁶popolne (parfaite) harmonije (harmonie) oblike in snežne (éclatante) beline ¹⁷de guerre ¹⁸femme de ménage ¹⁹par ²⁰de bataille ²¹sans peur ²²superbe ²³sous ²⁴de jadis ²⁵violent ²⁶être sûr de ²⁷sort m. ²⁸de devant ²⁹pattes ³⁰d'ici ³¹d'alentour ³²pas comme il faut ³³comme il faut. — § 98. — ¹de (ses...) ²à coudre ³à ⁴prêt à ⁵en ⁶y.

STEVNIK

§ 22—25. — ¹il y avait ²bili so (impf.) ³au moins ⁴koliko ste? ⁵de ⁶Tu vas monter ⁷marche f. ⁸musulman m. ⁹briser; p. s. ¹⁰reparler ¹¹huitaine f. ¹²douzaine f. ¹³précises ¹⁴je še tretji (tierce) način + de + infin. ¹⁵autant. — § 99. — ¹abonnement m., ²partir de ³expirer ⁴courant ⁵traité m. ⁶jusqu'en ⁷prochain ⁸élire ⁹ôter ¹⁰imam ¹¹tous ¹²séance f. ¹³se passer ¹⁴en l'an de grâce ¹⁵Christophe Colomb ¹⁶Inde f. ¹⁷on était. — § 100. — ¹marquer ²je polnoč proč (passé) ³près de ⁴rentrer; p. c. ⁵il y a ⁶od jutri v osmih (dnevih) ⁷éclater ⁸d'ici ⁹ruiner ¹⁰dernier.

ZAIMEK

Osební zaimki

§ 101. — ¹vouloir ²faire du bien ³s'ôter ⁴à + infin. ⁵à dîner ⁶à terre ⁷en + infin. ⁸tant que ⁹vouloir ¹⁰respirer ¹¹en. — § 102. — ¹rendre; p. c. ²enlever ³y ⁴propager (p. c.) la culture ⁵le ⁶rappporter ⁷à ⁸jamais ⁹de ¹⁰infin. ¹¹faire entrer.

§ 103. — ¹impf. ²émouvoir; impf. ³pendant toute... ⁴piocher ⁵, ⁶p. s. ⁷aller ⁸supposons ⁹on... — § 104. — ¹aiguiser ²repasser ³aborder ⁴, ⁵encourager ⁶ramener ⁷de + infin. ⁸boîte f. ⁹plspf.

§ 105. — ¹nécessaire de + infin. ²passé encore ³n'importe où ⁴de n'importe quoi ⁵n'importe qui ⁶de + infin. ⁷intervenir. — § 106. — ¹faire asseoir ²faire coucher ³s'éloigner (infin.) ⁴, ⁵s'éteindre (infin.) ⁶au soleil + partic. pr. ⁷être levé(e).

§ 107. — ¹p. s. ²mériter ³tout de suite ⁴l'emporter ⁵hilarité f. ⁶prudence f. ⁷le lui céder en ⁸l'échapper belle ⁹la manquer belle. — § 108. — ¹sans danger ²cette fois ³aimer ⁴comprendre ⁵tort m. ⁶pouvoir ⁷n'importe où ⁸s'arranger ⁹plus tôt. — § 109. — ¹froissé ²femme de chambre.

32

§ 110. — ¹en ²s'en retourner. — § 112. — ¹boîte f. ²gérondif de supplier ³de + infin. ⁴après + infin. p. ⁵avoir de la discrétion ⁶remords m. ⁷n'en vouloir pas de. — § 113. — ¹franchir ²gué m. ³grâce f. — § 114. — ¹serrer ²se débarrasser ³répondre de ⁴en ⁵passer pour ⁶de plus ⁷§ 159 ⁸zato (en) ne manj. — § 115. — ¹où en ²il en est aux ³élément m. ⁴calcul m. ⁵en être quitte pour ⁶en être pour ses frais ⁷en voilà ⁸il en... ⁹en vouloir à ¹⁰de ¹¹c'en ¹²pot se ni končala (n'en finir pas; impf.). — § 116. — ¹de ²n'y tenir plus; impf. ³partic. pr. ⁴faire entendre raison ⁵y perdre son latin.

33

§ 117. — ¹se troubler ²salut m. ³de + infin. (réunir) ⁴on ⁵n'est-ce pas? ⁶bien.

34

§ 118. — ¹le ²par là ³non plus ⁴de chez lui ⁵se passer ⁶aller ⁷partic. p. ⁸ruiner ⁹nous n'avons qu'à ¹⁰infin. ¹¹donc. — § 119. — ¹à ²pouvoir ³ruiner ⁴incarné ⁵obligé § 217, 2 Rem. 2. — § 120. — ¹résister ²insister ³avoir tort. — § 121. — ¹se regarder ²tout le monde ³on ⁴le (la, les) soit-disant ⁵Diogène ⁶un chez soi ⁷c'est + infin. ⁸pour ⁹en soi ¹⁰il va de soi.

Svojilni zaimki

35

§ 122. — ¹affaire f. ²considérer ³dominion m. ⁴comme ⁵svoj ⁶à ⁷voilà ⁸Altesse f. ⁹au guichet ¹⁰prendre (son billet) ¹¹on a pris ¹²Messire ¹³vous n'aimez pas le séjour. — § 123. — ¹leur crainte à tous. — § 124. — ¹terre f. ²donner; impf. ³mes noms et prénoms ⁴à vos risques et périls ⁵joli ⁶avoir lieu. — § 125. — ¹grincer; p. s. ²de ³passer la tête ⁴de derrière ⁵baisser ⁶du fond ⁷crier; p. s. ⁸serrer ⁹au-dessous de ¹⁰le veston d'intérieur ¹¹raser ¹²se faire couper ¹³changer de souliers ¹⁴ardeur f. ¹⁵posséder.

36

§ 126. — ¹misère f. ²ça fait ton affaire ³en mon nom ⁴aussi bien ⁵es-tu des nôtres? ⁶traiter qn.

Kazalni zaimki

37

§ 127. — ¹motocyclette f. ²ruiner ³art. d. ⁴endroit m. — § 128. — ¹de tels ²état m. — § 129. — ¹poser ²était de ³format m. ⁴estimer ⁵rendre ⁶de même ⁷vous voilà ⁸être à même ⁹se passer ¹⁰administration f. ¹¹à même; p. s.

38

§ 130. — ¹à ²derrière ³arrêter; p. s. ⁴ce ne sont pas... que ⁵ceux-là seules. — § 131. — ¹p. s. ²cela ³ceci ⁴mais non ⁵faire du bien ⁶en ⁷différer de ⁸se conçoit ⁹bavarder ¹⁰récit m. — § 132. — ¹rendre ²César ³à César ⁴regarder ⁵quelque chose de bon ⁶arriver ⁷rendre heureux.

§ 133. — ¹étonné. — § 134. — ¹interroger ²rendre; p. c. ³lâcheté f. ⁴étonner. — § 135. — ¹à ²devoir ³à la campagne ⁴se porter ⁵depuis ⁶je fis sa connaissance ⁷c'est pour cela que. — § 136. — ¹résolution f. ²folie f. ³fardeau m. ⁴vilain ⁵absurdité f. ⁶gambader.

Oziralni zaimki

§ 137. — ¹planer ²joli ³gracieux ⁴causer ⁵auprès de ⁶cruels que vous êtes ⁷si fort ⁸ressembler ⁹résumer ¹⁰nécessaire de ¹¹ignorer condit. sg. ¹²tomber ¹³entre ¹⁴quiconque ¹⁵devoir ¹⁶nu-pieds ¹⁷comme qui dirait ¹⁸le ¹⁹apparenté à ²⁰en grand danger ²¹plspf. ²²ce qui ²³lancer ²⁴javelot m.

§ 138. — ¹sur ²compter; p. c. ³quitter ⁴ce n'est que vous... — § 139. — ¹dont ²v družbi katerih si ugajam ³na vrata katere je... ⁴aller ⁵où ⁶chaque fois ⁷cinéma m. — § 140. — ¹parité f. (ta enakost je bila tisto, do) ²tenir à ³de quoi écrire ⁴imamo ravno (juste), od česar živimo z dneva v dan (au jour le jour.)

Vprašalni zaimki

§ 141. — ¹courant m. ²prince évêque m. ³donc ⁴demandeur sa route ⁵interroger; p. c. ⁶c'est à qui + fut. ⁷kdo je graditelj (constructeur) ⁸caractériser ⁹se passer ¹⁰persuadé de ¹¹kaj ima? ¹²infin. ¹³misère f. — § 142. — ¹de ce ²quelle ³horreur f. — § 143. — ¹donner la préférence à ²prononcer.

Nedoločni zaimki

§ 144. — ¹récompenser ²selon ³il y a ⁴gotovo število ⁵gotovo količino ⁶faire attention ⁷commenter ⁸rappeler ⁹carrière f. ¹⁰vue f. ¹¹en ¹²rendre ¹³arriver; plspf. ¹⁴aventure f. — § 145. — ¹le ²prêt à ³cacher ⁴faute f. ⁵se passer ⁶singulier ⁷déclarer ⁸sacrilège ⁹quiconque ¹⁰soutenir ¹¹déranger ¹²à chaque moment ¹³on ¹⁴au nez ¹⁵s'attrouper ¹⁶après ¹⁷pouvoir ¹⁸on ¹⁹introduire; p. c. ²⁰convoiter ²¹autrui.

§ 146. — ¹cadeau m. ²de ³p. s. ⁴après ⁵mœurs f. ⁶avoir peur ⁷réalisme m. ⁸sorcier m. — § 147. — ¹se moquer de ²na (en) noben način (façon) ³infin. ⁴trop bête ⁵aucun ⁶de ⁷avant que (subj.) ⁸venir à son secours. — § 148. — ¹de + infin. — § 149. — ¹insolent ²à ³récriminer ⁴que ⁵motif m. ⁶faire l'honneur ⁷robe f. ⁸s'installer.

§ 150. — ¹marcher ²sainte ³geindre ⁴ériger; p. c. ⁵par ⁶tout un ⁷entier ⁸somme toute ⁹vse to, kar se sveti, ni zl. ¹⁰neuf ¹¹de devant

¹²murmurer ¹³de + infin. ¹⁴mouvement m. ¹⁵raison f. ¹⁶connaissance f. ¹⁷convoiter ¹⁸vague ¹⁹ôter ²⁰sincère. — § 151. — ¹salaire m. ²physiologie f. ³finir ⁴bien considéré ⁵mériter ⁶merveilleux ⁷déranger ⁸affaire f. ⁹client m. ¹⁰à toutes jambes ¹¹droit m. ¹²reproduction f. ¹³toutes sortes de ¹⁴bonbon m.

GLAGOL

A. Oblikoslovje

46

§ 58. — ¹se promener ²revoir. — § 59. — ¹battre ²César ³conquérant m. ⁴journellement ⁵état m. ⁶motif m. ⁷sortie f. ⁸assaillant m. ⁹repousser ¹⁰comédien m. ¹¹figuré ¹²sens m. ¹³bule f. ¹⁴courtisan m. ¹⁵disgrâce f. ¹⁶secourir ¹⁷faire faillite ^{17a}prendre la fuite ¹⁸mais ¹⁹vilain ²⁰pâtre m. ²¹infin. ²²noël m. ²³maintenir ²⁴entretenir ²⁵lycée m. ²⁶tout à coup ²⁷intervenir ²⁸prévenir; p. c. ²⁹vêtir de. — § 60. — ¹en vente ²fait grossir ³absoudre ⁴absolution f. ⁵faire ⁶s'engager; p. s. ⁷guerrier m. ⁸abattoir m. ⁹nerveusement ¹⁰mi-clos ¹¹sont éclos ¹²le père = le mâle ¹³la mère = la femelle ¹⁴se conclure; (p. c.) ¹⁵plein ¹⁶le pacte de non-agression ¹⁷construction f. ¹⁸destruction f. ¹⁹s'écouler; plspf. ²⁰écouler ²¹production f. ²²réduire; p. c. ²³réduction f. ²⁴fut ²⁵cuire ²⁶nuque f. ²⁷pâturage m. ²⁸cuison f. ²⁹cuit à point ³⁰éprouver ³¹cuire ³²marché m. ³³description f. ³⁴prudence f. ³⁵prescrire ³⁶proscrire ³⁷Cicéron ³⁸proscription f. ³⁹reposer ⁴⁰lit mortuaire ⁴¹joindre; plspf. ⁴²baume m. ⁴³Samuël ⁴⁴la suprême onction ⁴⁵apprendre ⁴⁶avoir lieu ⁴⁷mettre ⁴⁸seoir ⁴⁹faute f. ⁵⁰meunier m. ⁵¹aiguiser ⁵²bêtes f. pl. ⁵³repaitre ⁵⁴se retourner ⁵⁵étrange ⁵⁶apparition f. ⁵⁷aimer à ⁵⁸peinture f. ⁵⁹qu'as-tu à ⁶⁰geindre. ⁶¹relever ⁶²empreinte digitale ⁶³de + infin. ⁶⁴poindre (infin.) ⁶⁵à la pointe du jour ⁶⁶apprendre ⁶⁷obligation f. ⁶⁸extraire ⁶⁹opération f. — § 61. — ¹préférer ²étourdir ³venir de ⁴pris par les glaces ⁵du Niagara ⁶chute f. ⁷place ⁸porter ⁹billet m. ¹⁰njene zapadlosti (échéance) ¹¹la grande guerre ¹²rôle m. ¹³spectacle m. ¹⁴vedoč ¹⁵demandeur conseil ¹⁶le costume national ¹⁷séance f. ¹⁸se mettre sur son séant ¹⁹avec sursis ²⁰y ²¹revoir ²²de ma ²³vue f. ²⁴revue.

B. Skladnja

47

§ 153. — ¹étouffer ²gouverneur m. ³infin. ⁴obéir ⁵vêtements m. pl. ⁶poursuivre; p. c. — § 154. — ¹avocat d'office ²du verdict d'acquiescement ³se tenir ⁴infin. ⁵se hasarder ⁶contredire qn. ⁷arche (f.) d'alliance ⁸les Hébreux m. ⁹de ¹⁰puer ¹¹sale ¹²courir un grand danger ¹³sortir; p. c. ¹⁴carnet m. ¹⁵récolte f. — § 155. — ¹faire; p. s. ²illustre ³accident m. — § 156. — ¹profiter de ²se présenter ³de ⁴infin. ⁵se mêler de ⁶tennis m. ⁷sonner de ⁸cor m. ⁹se rappeler qch. — § 157. — ¹illusion f. ²détresse f. ³de plus en plus ⁴diminuer. — § 158. — ¹demandeur qn.; plspf. — § 159. — ¹se saisir de ²carabine f. ³s'attendre à ⁴à ⁵revenants m. pl. ⁶avoir lieu; p. s.

§ 160. — ¹caoutchoucs m. pl. ²emporter ³aller ⁴il fait un froid de loup ⁵à ⁶piti ⁷passer l'examen ⁸être bien aise ⁹tact m. ¹⁰manquer de ¹¹râtiſſer ¹²manquer qch. ¹³infin. ¹⁴exister ¹⁵il est. — § 161. — ¹teindre ²s'entre-tuer ³infin. p. ⁴trop tard ⁵se mêler de ⁶sur ⁷maître-autel m. ⁸se réendormir; p.s. ⁹depuis lors ¹⁰de plus en plus ¹¹augmenter ¹²se changer ¹³changer de place ¹⁴Lutèce f.

§ 162. — ¹voj povratek ²de ³éclater; p.c. ⁴nouvelle f. ⁵couler; plspf. ⁶empirer; p.c. ⁷fièvre f. ^{7a}p.c. ⁸diminuer ⁹retourner; plspf. ¹⁰si bien que ¹¹store m. ¹²descendre ¹³sortir; p.c. ¹⁴de ¹⁵répartir; p.c. ¹⁶répartir ¹⁷de + infin. ¹⁸emploi m. ¹⁹pour + infin. p. ²⁰passer; p.c. ²¹examen (m.) de maturité ²²kje ste prebili (passer)? p.c. ²³après + infin. p. ²⁴teindre; p.c. — § 163. — ¹superbe ²un rien ³about m. ⁴prendre; plspf. ⁵splendeur morne ⁶talent m. — § 164. — ¹tenir; p.c. ²consistoire m. ³au cours duquel ⁴série f. ⁵prince d'Église ⁶de.

Raba časov

§ 165. — ¹précises ²proposer ³disposer ⁴partir ⁵un geste. — § 166. — ¹passer pour ²spécialiste m. ³boite f. ⁴claire ⁵tout à coup ⁶avoir la chair de poule ⁷de l'endroit ⁸le lendemain.

§ 167. — ¹de son ... ²dans ³c'est mon tour ⁴suivre ⁵à la maison ⁶bergère f. — § 168. — ¹remplir ²être rentré(e-s) ³magnifique ⁴se passer ⁵compter sur ⁶rendre ⁷être de retour ⁸tout de même ⁹voilà ¹⁰précéder qn. (pr.) ¹¹aller ¹²venir à + infin.

§ 169. — ¹crevasse f. ²entrer ³décider; p.s. § 217. 2 Rem. 3... ⁴réunir ⁵la fête des Rois ⁶on était ⁷garder le silence ⁸petit gâteau. — § 170. — ¹applaudir ²revenir ³récolter ⁴terminer ⁵celle-ci ⁶infortuné m.

§ 171. — ¹futur de savoir ²grave ³aller ⁴en vair ⁵Seigneur m. ⁶avoir soin de. — § 172. — ¹finir de ²bicyclette f. ³être rentré ⁴aller ⁵égérer. — § 174. — ¹tourmenter ²se dérober ³asile m. ⁴on ⁵aller ⁶à merveille ⁷rendre ⁸combien ⁹d'après ¹⁰certain ¹¹dépêche f. ¹²grave ¹³(ali) ste ga odpri (condit.)? ¹⁴enfreindre ¹⁵donec ¹⁶revoir ¹⁷manquer de parole.

§ 175. — ¹rater ²demande ³sans trouver ⁴avoir affaire ⁵le lendemain ⁶visiter ⁷savoir ⁸à temps ⁹valoir mieux ¹⁰se croire ¹¹bien

aise ¹²passer l'examen ¹³être étonné ¹⁴la nuit vient ¹⁵spécial ¹⁶mesure f.
¹⁷prendre ¹⁸dérailler ¹⁹aimer mieux.

55

§ 178. — ¹rentrer ²retrouver ³sinon ⁴éclater ⁵ce qu'à Dieu ne
 plaise ⁶en ⁷reposer ⁸résister ⁹à temps.

Stavčni členi

56

§ 180. — ¹ah ²clos ³entrer ⁴menu, fin. — § 181. — ¹haine f. ²vilain
³c'était ⁴courir les champs ⁵prendre ⁶le bien d'autrui. — § 182. —
¹d'abord ²blanchisseuse f. ³sorcier m. ⁴misanthrope m. ⁵voilà... qui
⁶se mettre à rire ⁷qui ⁸descendre l'escalier ⁹à ¹⁰consistoire m. ¹¹con-
 servateur du musée ¹²vaccination antidiphthérique ¹³déclarer ¹⁴demeu-
 rer ¹⁵avoir l'air. — § 183. — ¹appela ²ténèbres f. pl. ³Pie ⁴légal m.
⁵eucharistique ⁶la Légion d'honneur ⁷croire ⁸déserteur m. ⁹se faire
¹⁰apprenti typographe ¹¹trouver bon ¹²tranquille ¹³rendre. — § 185. —
¹immobile ²se retirer ³sur ⁴front ⁵furieux ⁶prendre au revers ⁷se figu-
 rer ⁸vilain ⁹quelqu'un de ¹⁰aller.

Podredje

57

§ 193. — ¹finir ²le ³expérience f. ⁴éclater ⁵il importe ⁶il se peut
⁷de ⁸revenir ⁹paraître ¹⁰une ¹¹à ¹²tant s'en fallait que ¹³avoir une
 maligne joie ¹⁴de + infin. ¹⁵embarrassé. — § 194. — ¹d'avis ²aimer
 mieux ³préférer ⁴convenir; pass., p. s. ⁵décider; p. c. ⁶réserver ⁷ravi
⁸qu'on ⁹s'indigner; impf. ¹⁰supposer ¹¹admettre ¹²appartenir à ¹³il y ait
¹⁴ignorer ¹⁵tendresse f. ¹⁶tu n'ignores pas. — § 195. — ¹écourter ²sou-
 piper. — § 196. — ¹son retour ²trop tard. — § 197. — ¹avoir affaire à
²prendre le train ³arriver ⁴ignorer.

58

§ 198. — ¹de ²rendre ³récit m. ⁴être pressé ⁵rendre ⁶droit à
⁷omnibus m. ⁸conduire ⁹égoïste m. ¹⁰pouvoir ¹¹faire plaisir. — § 199. —
¹d'où que. — § 200. — ¹de gramophone m. ²disque m. ³le ⁴des gens de leur
 connaissance ⁵changer de train ⁶subitement ⁷à travers ⁸taximètre m.
⁹donner la correspondance pour ¹⁰impf. ¹¹franchir ¹²avant que ¹³revenir
¹⁴jusqu'à ce que ¹⁵interroger ¹⁶partic. pr. ¹⁷plutôt ¹⁸rentrer.

59

§ 201. — ¹à mesure que... mieux ²s'habituer à (impf.) ³à mesure
 que ⁴de plus en plus ⁵agir ⁶autant ⁷décéder (plspf.) ⁸on. — § 202. —
¹d'avantage ²en coûter ³loin que ⁴détester ⁵voir.

§ 203. — ¹sonner ²tant que ³iz njegovih (ust) ⁴bien ⁵tellement ⁶presser ⁷de sorte que ⁸de profil ⁹poser ¹⁰de manière que ¹¹pénombre f. ¹²façon f. ¹³de ¹⁴au point que ¹⁵ébranler; plspf. ¹⁶supporter ¹⁷de telle sorte ¹⁸en sorte (que) ¹⁹pouvoir ²⁰veliki. — § 204. — ¹spécial ²prendre (p. c.) des mesures ³dériter ⁴rejoindre ⁵marcher vite ⁶bras m. ⁷de peur que ⁸doucelement ⁹tourner.

§ 205. — ¹sortir ²le ³droit m. ⁴n'importe lequel ⁵attendu que ⁶aussi ⁷vu que ⁸aller ⁹rentrer ¹⁰privé de ¹¹four m. ¹²donner du souci ¹³à temps ¹⁴cacher ¹⁵en belle humeur ¹⁶c'est que ¹⁷se sentir à l'aise ¹⁸gagner un gros lot ¹⁹se quereller ²⁰s'entendre sur.

§ 206. — ¹mieux ²à l'avenir ³toutefois ⁴planter là ⁵obéir ⁶à temps ⁷à présent ⁸de plus ⁹c'en était fait de ¹⁰commettre ¹¹faute f. ¹²se passer ¹³attraper ¹⁴numéroter. — § 207. — ¹de plus ²pour peu que ³supposé que ⁴à moins que... ne ⁵déclarer ⁶consentir à + infin. ⁷prendre ⁸au cas où ⁹s'évader ¹⁰faire grâce à ¹¹obéir ¹²prêt à ¹³demandeur pardon. — § 208. — ¹le ²quand même ³lors même que ⁴faute f. ⁵quand bien même. — § 209. — ¹en ²écraser ³pouvoir ⁴on ⁵à ⁶s'apercevoir de ⁷que ce... ⁸délice (m.) de + infin. ⁹le bon Dieu ¹⁰que + condit. ¹¹à art. ¹²le long de ¹³infin. ¹⁴frais m. pl. ¹⁵procès m.

§ 210. — ¹la nuit tombe ²aigre ³passer pour ⁴de l'endroit ⁵ôter ⁶il étouffait ⁷pénible ⁸droit m. ⁹battre ¹⁰ignorer ¹¹le. — § 211. — ¹se croire aussi ²robuste ³détester ⁴entreprendre ⁵ob katerikoli uri je bilo ⁶réclamer de ⁷accepter.

Nedoločnik

§ 212. — ¹agir ²autre chose ³moteur m. ⁴lancer ⁵imprudence f. ⁶renverser ⁷lui passer sur le corps ⁸se sauver ⁹lâcheté ¹⁰recevoir ¹¹en avant ¹²pour ¹³reculer de ¹⁴cela m'étonne ¹⁵il fait cher ¹⁶être logé ¹⁷folie f. — § 213. — ¹c'est ²croire. — § 214. — ¹être; p. c. ²prendre l'air ³faire dodo ⁴va pour ⁵visiter.

§ 215. — ¹s'échapper ²tout ³croire; p. s. ⁴faire claquer (4. skl.) ⁵elle pouvait + infin. p. ⁶on ⁷se laisser aller à ⁸sensation f. ⁹faillir; p. c. ¹⁰de ¹¹désirer ¹²je déteste ¹³de la sorte ¹⁴souhaiter ¹⁵silencieux ¹⁶paysage ¹⁷ouïr; plspf. ¹⁸sur le fifre ¹⁹noël m. ²⁰s'éloigner ²¹s'élancer du tremplin ²²trembler ²³penser ²⁴compter ²⁵passer ²⁶se rappeler ²⁷devancer ²⁸que ²⁹supposer ³⁰prétendre ³¹droits (m. pl.) sur ³²affirmer. — § 216. — ¹suite f. ²se fier à ³quoi ⁴pour plaisir ⁵songer ⁶penser ⁷pouvoir; condit. p. ⁸comme cela.

66

§ 217. — ¹être (impf.) à travailler ²être à regarder ³s'obstiner ⁴persister ⁵passer ⁶consister ⁷diviser ⁸continuer ⁹partager ¹⁰se borner ¹¹railler qn. ¹²hésiter ¹³ne pas tarder ¹⁴insupportable ¹⁵s'attarder (impf.) ¹⁶se mettre ¹⁷se prendre ¹⁸collectionner ¹⁹enfin ²⁰s'évader ²¹à force de ²²parvenir ²³arriver ²⁴faire entendre raison ²⁵se plaire ²⁶aimer ²⁷exceller ²⁸roman-feuilleton m. ²⁹accepter ³⁰s'habituer ³¹tranquilliser ³²s'attacher ³³faire réduire ³⁴déterminer ³⁵écourter ³⁶se résoudre ³⁷se disposer ³⁸rouler ³⁹s'enhardir ⁴⁰monter à bord ⁴¹tailler ⁴²s'apprêter ⁴³par ⁴⁴étouffer ⁴⁵obliger ⁴⁶cabinet m. ⁴⁷délibérer ⁴⁸bourrer ⁴⁹ti nimaš kakor govoriti. — § 219. — ¹prêt à ²adroit ³savoir ⁴disposé ⁵céder.

67

§ 220. — ¹abonné ²au dernier ³sanglots m. pl. ⁴céder ⁵se hasarder ⁶contredire ⁷refuser ⁸se tenir ⁹sommer ¹⁰charger; p. c. ¹¹dévorer ¹²risquer de perdre ¹³regretter ¹⁴carabine f. ¹⁵trop tard ¹⁶de revenir ¹⁷se dépêcher ¹⁸de ranger ¹⁹s'empresser ²⁰se lasser ²¹contempler ²²ruminer ²³finir; p. c. ²⁴achever; p. c. ²⁵se ruiner ²⁶j'ai feint de ²⁷faire semblant de ²⁸éclater de rire ²⁹se souvenir ³⁰s'aviser ³¹désobéir. — § 221. — ¹l'avantage ²infin. p. ³chance f. ⁴soulever ⁵aucun motif ⁶même ⁷droit m. ⁸cinéma m. ⁹ima željo (envie) jokati. — § 222. — ¹être curieux de savoir ²certain ³vain ⁴odpotovati. — § 224. — ¹au lever ²scène f. ³na njenih u. ⁴des hommes.

68

§ 225. — ¹rapidement ²intervenir ³interdire ⁴se hausser ⁵la pointe des pieds ⁶trop tard ⁷abriter ⁸séance f. ⁹montait ¹⁰de + infin. ¹¹déranger ¹²se désoler ¹³sou m. ¹⁴à + infin. ¹⁵casser les cailloux ¹⁶à force ¹⁷faute de ¹⁸à ¹⁹haine f. ²⁰en sorte ²¹au point ²²trop fin ²³faire de gros ouvrages ²⁴accorder ²⁵quelque ²⁶loin de ²⁷plutôt ²⁸accepter ²⁹retraite f. ³⁰caser ³¹à en + infin. ³²par ses manières ³³à franchement parler ³⁴avoir la chair de poule ³⁵rien que ³⁶à condition ³⁷droit m. ³⁸au risque ³⁹quitte à.

Deležnik

69

§ 226. — ¹intéresser ²pour faciliter ³il est recommandé ⁴abonné ⁵à ⁶rappeler ⁷au verso ⁸talon m. ⁹durant (za samostalnikom) ¹⁰moyennant ¹¹bijou voyant ¹²à ... sonnantes. — § 227. — ¹plonger ²errant ³moje oči so bile pekoče (cuire, partic. pr.) ⁴excuse f. ⁵accorder ⁶atténuer ⁷aggraver ⁸soit-disant. — § 228. — ¹marcher ²rentrer ³en passant par ⁴quitter ⁵même ⁶autre chose ⁷se hausser sur la pointe des pieds ⁸raisonnable ⁹rien qu'en ¹⁰penser.

70

§ 229. — ¹penché ²Pise f. ³falsifier ⁴imeti dobljeno partijo (partie f.) ⁵excepté ⁶pozno je bil vstopil v politiko ⁷passer; partic. p. (za samostalnikom) ⁸cinquantaine f. ⁹passer (pred samost.) ¹⁰selon ¹¹ci-joint

(za samost.) ¹²facture f. ¹³ci-inclus ¹⁴manuel m. ¹⁵de pâtisserie ¹⁶y compris. — § 230. — ¹marchandise f. — § 231. — ¹avoir; p. c. ²faute f. ³infamie f. ⁴commettre ⁵affliger; p. c. ⁶rendre ⁷emmener. — § 232. — ¹courir ²que ³relever (p. c.) des empreintes digitales ⁴soule f. ⁵se disperser ⁶le peu ⁷rendre; p. c. ⁸par imprudence ⁹prévoir ¹⁰réunir; p. c. ¹¹igrati se ¹²pièce f. ¹³s'éloigner (infin.) ¹⁴faire ¹⁵faire entrer ¹⁶froids m. pl. ¹⁷il fait; p. c. ¹⁸il me faut; p. c. — § 233. — ¹s'attarder; plspf. ²en chemin ³après + infin. ⁴procurer ⁵ressource f. ⁶rendre ⁷se plaire; p. c. ⁸se moquer; p. c. ⁹se rire de; p. c.

71.

§ 235. — ¹prévenir ²aller ³être sujet au vertige ⁴faire l'ascension de ⁵désir m. ⁶baisser ⁷s'aliter ⁸rendre difficile ⁹je manque ¹⁰prendre ¹¹suisant ¹²tomber au pouvoir de ¹³retomber dans ses réflexions ¹⁴passer ¹⁵ambulance f. ¹⁶avertir. — § 236. — ¹solde f. ²tambours battants ³terminer ⁴pouvoir ⁵avoir besoin ⁶la nuit vient ⁷garder ⁸se mettre à ⁹de grosses vagues ¹⁰revenir ¹¹fermier m. ¹²à la maison ¹³rompre ¹⁴s'animer ¹⁵marquer ¹⁶d'après sa bourse ¹⁷faire les études ¹⁸administration f. ¹⁹(ko) je bila njihova večerja končana ²⁰se retirer. — § 237. — ¹dès ²baisser ³revenir ⁴une fois ⁵le cas échéant ⁶kaj bodo postali ⁷derrière ⁸pencher ⁹serrer.

PRISLOV

72

§ 238. — ¹bêtement ²immensément ³affliger ⁴grassement ⁵adv. de malheureux ⁶en ses bras ⁷postavi takoj za osebkom ⁸tourner; p. c. ⁹adv. de doux ¹⁰compter; p. c. ¹¹olympique ¹²inaugurer; p. c. ¹³au dedans ¹⁴au dehors ¹⁵adv. de précautionneux ¹⁶faire retomber ¹⁷absolument ¹⁸il ne faut pas ¹⁹il devait ²⁰longuement. — § 239. — ¹relativement ²informer ³enfant ⁴infin. ⁵njegov glas mi je dal (fit) čutiti. — § 240. — ¹entêté ²faire (infin.) ³besogne f.

73

§ 241. — ¹mais oui ²si fait ³si ⁴bien sûr. — § 242. — ¹Pas le moins du monde ²mais non ³mettre ⁴sied ⁵authentique ⁶errant ⁷cesser; plspf. ⁸goût m. ⁹aventure f. ¹⁰guère ¹¹souffler mot; p. c. ¹²sombre ¹³là-dessus ¹⁴revenir ¹⁵n'allez pas + infin. ¹⁶davantage ¹⁷détourner ¹⁸préférer ¹⁹faire semblant de + infin. ²⁰y ²¹plus tôt ²²procession f. ²³que ²⁴ni več manj-kalo kakor to (ça) ²⁵tenir à ²⁶ils sont ²⁷rien que ²⁸avoir la chair de poule ²⁹rien qu'à + infin. ³⁰industriel m. ³¹du premier mérite ³²il n'a même pas la politesse de + infin. ³³trouble m. ³⁴si grand ³⁵seulement ³⁶même ³⁷abri m.

74

§ 243. — ¹s'adresser (infin.) ²qu'à cela ne tienne ³importer ⁴passer ⁵pire ⁶se passer de ⁷à + infin. ⁸voici... que ⁹classe f. ¹⁰frapper ¹¹se croire ¹²grouder.

§ 244. — ¹communément ²rapprocher ³plspf. ⁴les anciens ⁵là ⁶trembler ⁷sage ⁸violent ⁹se douter ¹⁰tenir entre ses mains ¹¹le ¹²prendre garde.

§ 245. — ¹se moquer. — § 247. — ¹large ²net ³s'arrêter court ⁴sonnait faux ⁵rapide ⁶on ni slabo (mal) ⁷on je dobro (bien) ⁸couler monotone ⁹coi.

§ 248. — ¹partir ²aller ³être en train de diner ⁴aller + partic. pr. ⁵venir + à + infin. ⁶briser ⁷maigrir; p. c. ⁸ruiner ⁹rentrer ¹⁰surmonté d'accent circonflexe ¹¹être flanqué de ¹²suivi(e) de ¹³s'élider.

PREDLOG

§ 66. — ¹grâce à ²à l'aide ³gros ⁴au-devant de ⁵faute de ⁶concentrer ⁷à force de ⁸à partir de. — § 249. — ¹de ²en ³obrniti (diriger) se ⁴tranquilles ⁵où ⁶mettre; p. c. ⁷sonner ⁸postal je bel ⁹monter ¹⁰de tout son long ¹¹de leur mieux ¹²changer de ¹³état. — § 250. — ¹coller ²à tantôt ³fort à propos ⁴époque ⁵où ⁶regarder ⁷extrême m. ⁸à deux ⁹prendre ¹⁰au tragique ¹¹compliment m. ¹²dérisoire ¹³au complet ¹⁴à moi ¹⁵je nadomeščena ¹⁶petit à petit ¹⁷aux ¹⁸répandre; plspf. ¹⁹od glave do nog ²⁰dospel bo ²¹d'une minute à l'autre ²²courir ²³augmenter ²⁴domaine m. ²⁵aller de mieux en mieux. — § 251. — ¹faire (p. c.) des voyages ²endroit m. ³crever ⁴od danes v osmih dneih ⁵en ⁶traiter qn. ⁷temple m. ⁸en la ⁹lancer ¹⁰pile f. ¹¹face f. ¹²paroissial ¹³v katerega (en qui) imam zaupanje ¹⁴se briser ¹⁵costume de cheval ¹⁶je v (en) ¹⁷en droit ¹⁸étudiant en médecine. — § 252. — ¹courrier m. ²accoudé à ³dans ⁴avoir peur ⁵là ⁶dans ⁷administrer; p. c.

§ 254. — ¹tracer sur son front ²succomber ³planer ⁴de Damoclès ⁵altitude f. ⁶niveau m. ⁷se mirer ⁸quitter ⁹ton m. ¹⁰prendre ¹¹sous ¹²pardessus ¹³chez njegovo ¹⁴de dessus. — § 255. — ¹guetteur m. ²de derrière ³po (comme) in pred nevihto. — § 256. — ¹jusqu'aux os ²postal je rdeč ³conquérir ⁴jusqu'à ⁵prochain ⁶voilà... que ⁷faire le métier ⁸il y a ⁹à partir de ¹⁰entreprendre une série de. — § 257. — ¹se passer; p. c. — § 258. — ¹exister ²union douanière ³capital ⁴vénuel ⁵d'entre. — § 259. — ¹appliquer ²se retourner ³vers. — § 260. — ¹faire voile ²débutant ³pour ça ⁴du moins ⁵pour moi, je ⁶examiner. — § 261. — ¹dominion m. ²espérance f. — § 262. ¹de chez lui ²se passer ³plaie f. ⁴à peu près.

§ 263. — ¹repartir ²cajoler ³par-ci ⁴par ici ⁵Orient-Express m. ⁶mener ⁷par décret ⁸ordre m. ⁹augmenter ¹⁰par trop sévèrement. — § 264. — ¹do-

mestique m. ²boîte f. ³arête f. ⁴entrer en ⁵z eno uro zamude (retard)
⁶tuer ⁷vénération f. ⁸sobre ⁹impeccable. — § 265. — ¹d'outre-Manche ²s'humilier ³s'élancer ⁴professionnel ⁵indifférent à. — § 266. — ¹frais ²aller
³recevoir; plspf. ⁴les fêtes du jubilé ⁵popularité f. ⁶s'accuser. — § 268. —
¹d'après ²selon le médecin ³conformément à ⁴traité m. — § 269. — ¹se
souvenir ²en ³recevoir le certificat de bonne vie et mœurs ⁴changer
⁵selon.

VEZNIK. MEDMET

81

§ 270. — ¹abonnée f. ²se je čutil umazanega (sale) ³se mettre en
faute; impf. ⁴bonne f. ⁵regarder en l'air ⁶la nuit tombe ⁷aigre ⁸pouvoir.
§ 69. — ¹pouah! ²brr! ³huez! hi! ⁴bien ⁵bah!

BESEDNI RED

82

§ 271. — ¹rendre ²chef m. ³gérondif ⁴donner une vigoureuse poignée
de main ⁵la chute de cette place ⁶porter ⁷là-bas ⁸accorder (par avance)
⁹splendide ¹⁰envahir ¹¹mettre ¹²le chef-lieu de l'arrondissement ¹³au bout
de ¹⁴préférer ¹⁵depuis lors ¹⁶se passer ¹⁷ignorer. — § 273. — ¹rougeole f.
²congé ³donc ⁴accrocher; p.c. ⁵courrier m. ⁶habiter qch.

83

§ 274. — ¹seulement ²le lendemain ³se trouver ⁴Bil je, ko se je za-
čela... ⁵celui ⁶aussi ⁷réunir; p.c. ⁸avertir ⁹cacher; p.c. ¹⁰encore ¹¹pis
¹²trembler ¹³on; p.s. ¹⁴trop tard ¹⁵en voilà-t-il! ¹⁶combien ¹⁷que ¹⁸comme
¹⁹étrange ²⁰Boga ²¹katerega je nadlegovala (hanter) fiksna (fixe) ideja
²²supposer ²³dans le commerce ²⁴imaginer ²⁵déranger ²⁶promener ²⁷usine f.
²⁸grave ²⁹ardent ³⁰farouche ³¹arrivait ³²mariage m. ³³acquitter; p.s. —
§ 275. ¹devoir à ²prendre ³arsenal m. ⁴passer par ⁵ajouta ⁶se joindre ⁷être
(plspf.) question de ⁸ivrogne.

